EN

NUUNA PHYSIO

Instruction Manual

Treatment Table

NU2.1.AXX.PRO
NU2L.1.AXX.PRO
NU4.1.AXX.PRO
NU3.2.AXX.PRO

SCAN HERE to read the manual in other languages

VERSION 9.26

naggura

Instruction Manual

Treatment Table

Table of contents

1. Introduction

2. Use of the manual

3. Warranty

4. Product Liability

5. EC Declaration of conformity

6. Safety instructions

7. Dimensions

8. Features & Operation
   - Wheels
   - Levelling feet
   - Gas piston lever
   - Breather hole and plug
   - Comfort face cushion
   - Peripheral bar
   - Backrest motor
   - Paper roll holder
   - LED light

9. Maintenance and cleaning

10. Troubleshooting

11. Service

12. EMC Guidance

1. Introduction

CONGRATULATIONS! You took NAGGURA home!

Thank you for having acquired a NAGGURA product and for the trust shown in us.

We are sure that this medical examination table will turn into the pillar of your work and will more than fulfil your most demanding work requirements.
NAGGURA's experts are in the lead of a project created with great devotion. Every single detail has been cared to join technology, performance and design altogether in a single table. Our aim is designing and manufacturing INTUITIVE, DYNAMIC and HIGH-TECH tables of a DARING and UNIQUE design.

Thanks for your choice and start enjoying the NAGGURA experience.

naggura'

2. Use of the Manual

Before using the treatment table, please read the instruction manual carefully. It is important to keep this manual and store it in a safe place so that it can be consulted at any time.

By carefully following these instructions you will be able to avoid any problems in using the treatment table.

Some texts and/or illustrations may not belong to your Naggura table since they are general and it depends on your product choice at the purchase time.

3. Warranty

The warranty period is effective on the date of purchase of the treatment table for a period of two (2) years. It covers all the components of the treatment table under the normal and correct use. It also covers defects in workmanship from factory.
The above-mentioned warranty does not cover defects or malfunction caused by:

- Misuse, abuse or improper maintenance of the table and its upholstery;

- Non-observance of the precautions and warnings stated in this instruction manual;

- Lack of maintenance or repair tasks carried out by non-qualified service personnel who are unauthorized by the manufacturer;

- Wrong and faulty electrical installations or which do not fulfil the legal requirements;

- Naggura company is not liable for incidental or consequential damage to property or business.

4. Product Liability

Under any circumstances, the producer shall be liable for any indirect, special, incidental or consequential damage incurred by the user, the patient or the table itself as a result of:

a. A wrong diagnosis;

b. Incorrect use of the table or any of its accessories;

c. The wrong interpretation or non-observance of this user manual;

d. A lack of maintenance of the table;

e. Or maintenance works of the table and/or repairs performed by persons unauthorized to do so by the manufacturer.

According to the current legislation, the manufacturer cannot be held responsible for any flaws in the table or its components and accessories after a period of ten (10) years from the date on which the producer puts into circulation the actual product. Therefore, producer cannot be obliged to supply any spare parts or accessories for this table.

Expected lifespan

Provided that the operator and user takes care of the table and undertakes regular maintenance tasks as described in section 9 of the current manual, the expected lifespan of the Naggura table can reach over 10 years from production date.

The intended use of the Treatment Table is to position a patient for the treatment. The unit is intended for use by qualified professional within a professional setting.

5. EC Declaration of conformity

Naggura products are produced and marked in conformity with the directives hereby stated :

Low voltage : 2014/35/CE
Electromagnetic compatibility : 2014/30/CE CE

These products are manufactured according to the essential requirements established in the European Medical Devices Directive (Annex II+III of Regulation (EU) 2017/745):
EN ISO 14971:2019; EN ISO 204117:2021; EN ISO 15223-1:2016; ISO 10993-1: 2018; ISO 22196:2011; EN ISO 10993-5:2009; EN ISO 109933-10:2013; EN 60601-2-52:2010+AC:2011+A1:2015; EN 60601-1-2:2015+A1:2020; EN 60601-1:2006+A1:2013+AC:2014+A12:2014+A2:2020.

The Nuuna line has a guarantee of two (2) years in all parts. The manufacturer will not be held responsible for the results of maintenance or repairs performed by unauthorised persons. For further information on guarantee terms, please contact your distributor.

6. Safety instructions

Responsibility of the owner

Naggura treatment tables are only meant to be used by professional personnel in physiotherapy, rehabilitation, examination, massage and aesthetics fields.

It is the responsibility of the owner to ensure that training is given to all operators and third parties (like for example cleaning personnel) on safe use of the treatment table, and that they have read and understood all the operating and safety instructions. Only trained operators may use the treatment bed. Please keep the manual in a place where it is easily accessible to all users, and make it an important part of your employee training program.

Safety on installation and electricity

- Place the table in a space with free access from the 4 sides. Do not place the table against the wall or against any obstacles.

- Do not use the table in a high-humidity environment

- Check if the mains voltage and frequency are in accordance with the information on the typeshield. If not, contact your supplier before connecting the device.

- Please pay attention that the continuous working times should be “Max. 2min. ON; 18min. OFF” when operating the motor.

- Make sure that the unit is correctly plugged into an earth intake, following the local and national requirements and standards.

- Make sure that the mains cable is positioned in such a way that it cannot get stuck between the mechanism.

- Especially pay attention that the mains cable does not get pinched under the feet of the table, for example after the tables has been moved on its wheels.

- If the table gets wet accidentally, unplug the table immediately.

- Do not leave chlidren unattended near the table.

- Unless being monitored or instructed by personnel who can be responsible for their personal safety, the people who have physical obstacles, tactile disorders, mental disorders, lack of experience, common sense or children, are not allowed to use the equipment.

- Do not use the device near electromagnetic transmitters. Read and follow all the information about electromagnetic compatibility (EMC) in page 16.

- If the power cord or plug is damaged, please contact the distributor, service center or experienced technicians for reparing.

Safety instructions

Safety during treatments

- Don't let anybody, except the operator and the patient, in the treatment room.

- The table is not intended to transport patients. Therefore it cannot be used for this purpose.

- Do not sit on the head section or end of the leg section of the table. The head section and armrests are not suitable to sit on.

- Be careful with extremities when operating up and down the different sections of the tables.

- Patients are not to be left unattended,

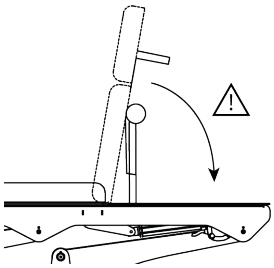
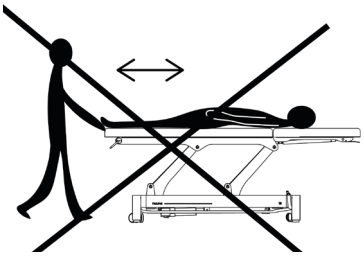
- Never leave the table on its wheels during the treatment.

- Do not exceed the maximum load capacity of the table.

- Place the table on a stable and horizontal surface. Level it if necessary with the levelling feet under the table.

- Guide the backrest section with the other hand when adjusting the backrest by gas levers.

- Ensure that neither the patient nor the operator can get any part of the body or clothes trapped between the moving parts of the mechanism when the table is being raised or lowered.



Safety before or after the treatment

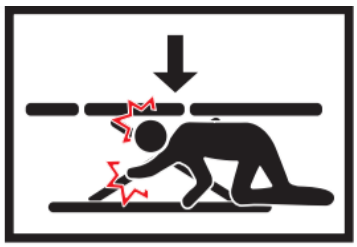
- Do not leave anybody unattended alone near the table.

- Disconnect the table if not used for a long period of time.

Safety when cleaning the bed or the therapy room

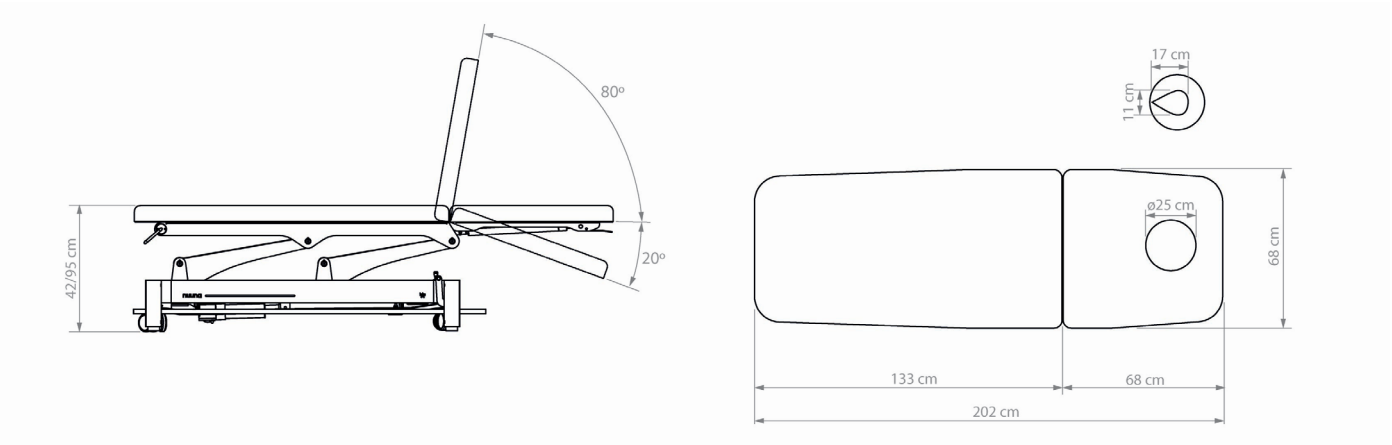
- Disconnect the table from the power supply.

- Do not get under the table or between its moving parts.

7. Product dimensions

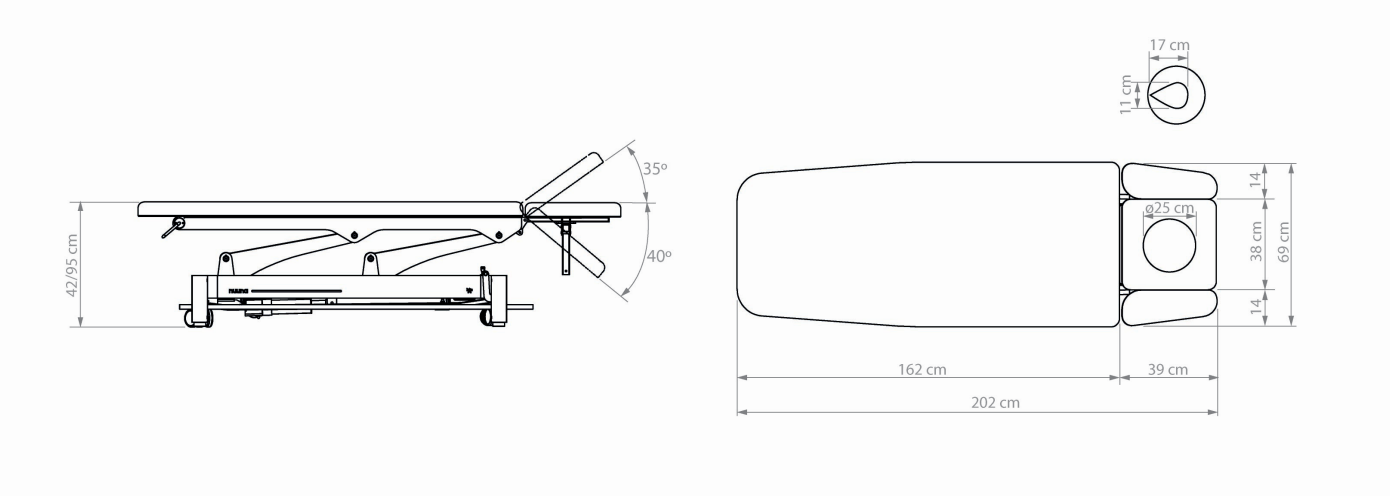
Nuuna 2L Pro



Product size	202 (+/- 37,5 cm with movement) x 68 x 42/95 cm
Package size	205 x 72 x 47 cm
Max loading weight	190 Kg
Net weight	80 Kg
Gross weight	93 Kg
UDI	0 697459027 081 2
Heating	NO
Upholstery type	Naggura Skin PU in Grey or Olive
Upholstery density	wooden base (1,5cm) + foam 40 kg/m^3 (3,5cm) Total thickness: 5cm
Accesories	A66.COVER.PHYSIO, FC001.SWOP

7. Product dimensions

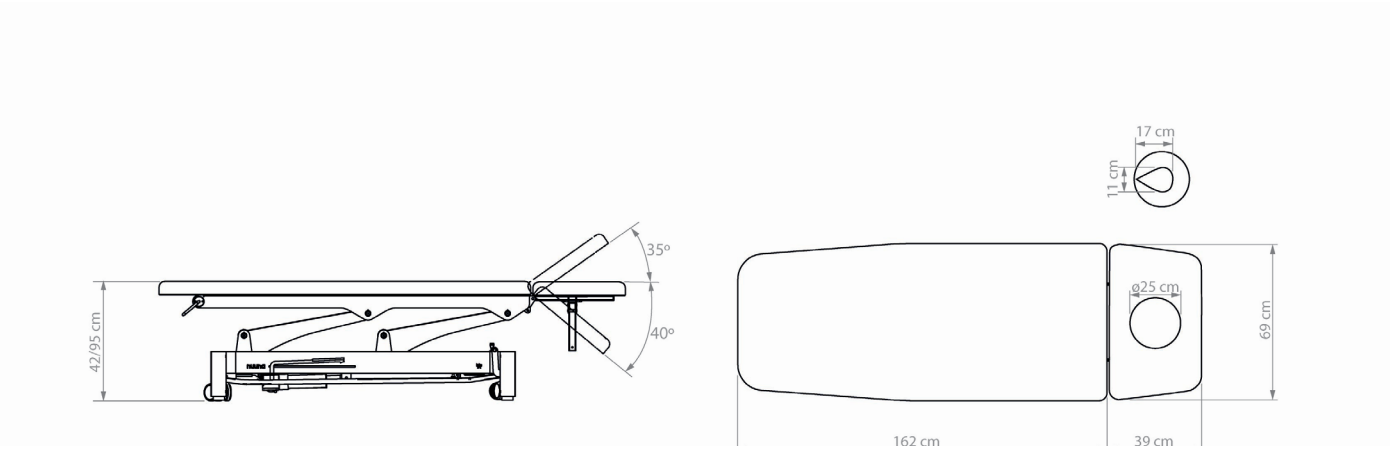
Nuuna 4 Pro



Product size	202 (+/- 37,5 cm with movement) x 68 x 42/95 cm
Package size	205 x 72 x 47 cm
Max loading weight	190 Kg
Net weight	85 Kg
Gross weight	98 Kg
UDI	0 697459027 082 9
Heating	NO
Upholstery type	Naggura Skin PU in Grey or Olive
Upholstery density	wooden base (1,5cm) + foam 40 kg/m^3 (3,5cm) Total thickness: 5cm
Accesories	A66.COVER.SWOP5, FC001.SWOP

7. Product dimensions

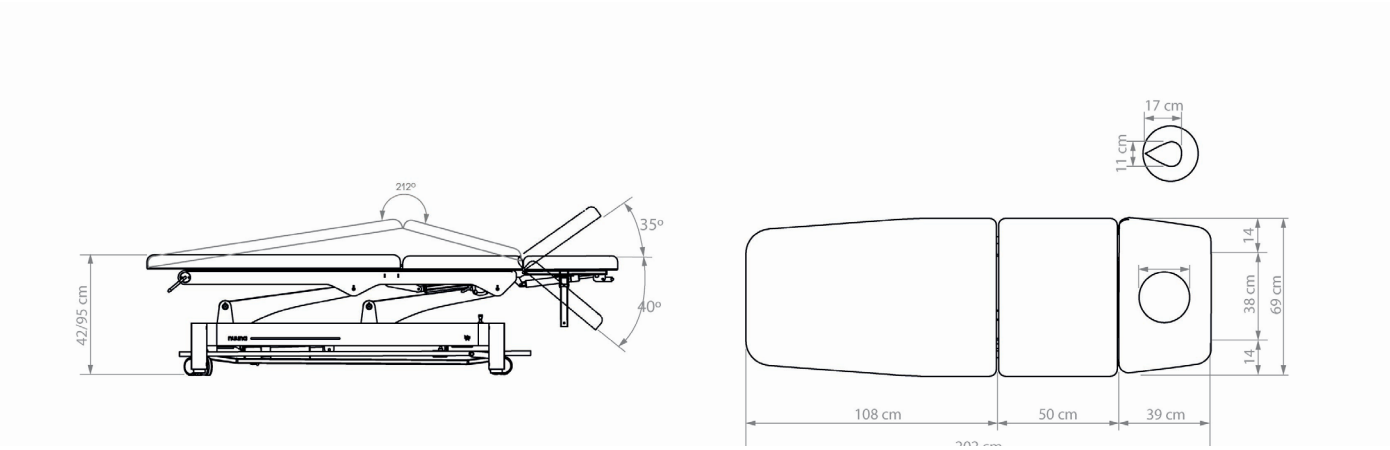
Nuuna 2 Pro



Product size	202 (+/- 37,5 cm with movement) x 68 x 42/95 cm
Package size	205 x 72 x 47 cm
Max loading weight	190 Kg
Net weight	80 Kg
Gross weight	93 Kg
UDI	0 697459027 115 4
Heating	NO
Upholstery type	Naggura Skin PU in Grey
Upholstery density	wooden base (1,5cm) + foam 40 kg/m^3 (3,5cm) Total thickness: 5cm
Accesories	A66.COVER.PHYSIO

7. Product dimensions

Nuuna 3 Pro



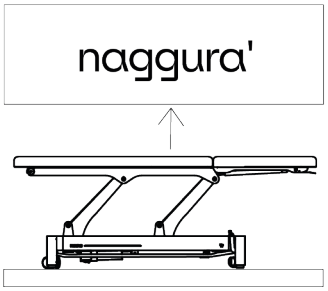
Product size	202 (+/- 37,5 cm with movement) x 68 x 42/95 cm
Package size	205 x 72 x 47 cm
Max loading weight	190 Kg
Net weight	80 Kg
Gross weight	93 Kg
UDI	-
Heating	NO
Upholstery type	Naggura Skin PU in Grey
Upholstery density	wooden base (1,5cm) + foam 40 kg/m^3 (3,5cm) Total thickness: 5cm
Accesories	A66.COVER.PHYSIO

Handling and transport

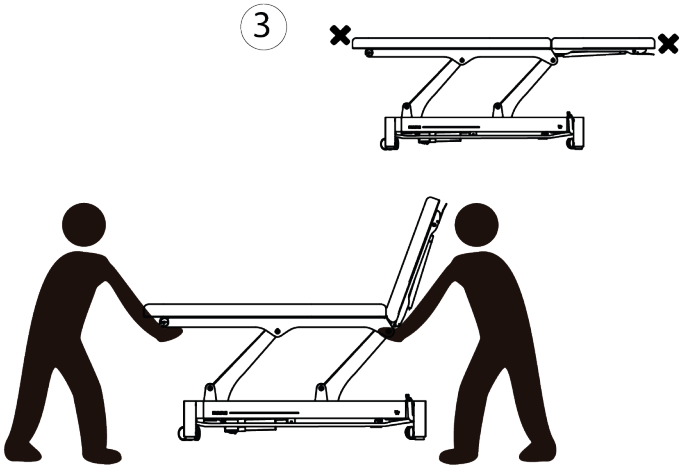
1



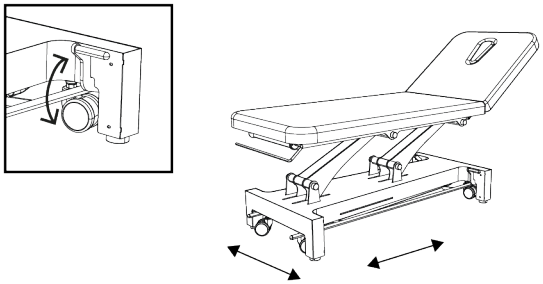
2



3

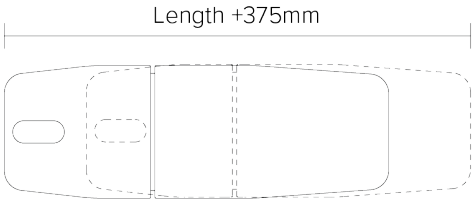


4

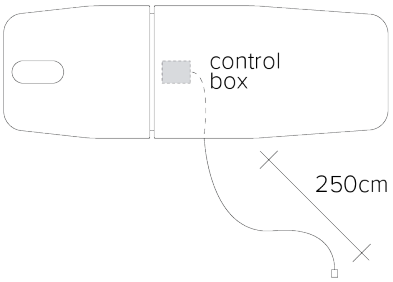


Product dimensions

Lateral displacement (cm)



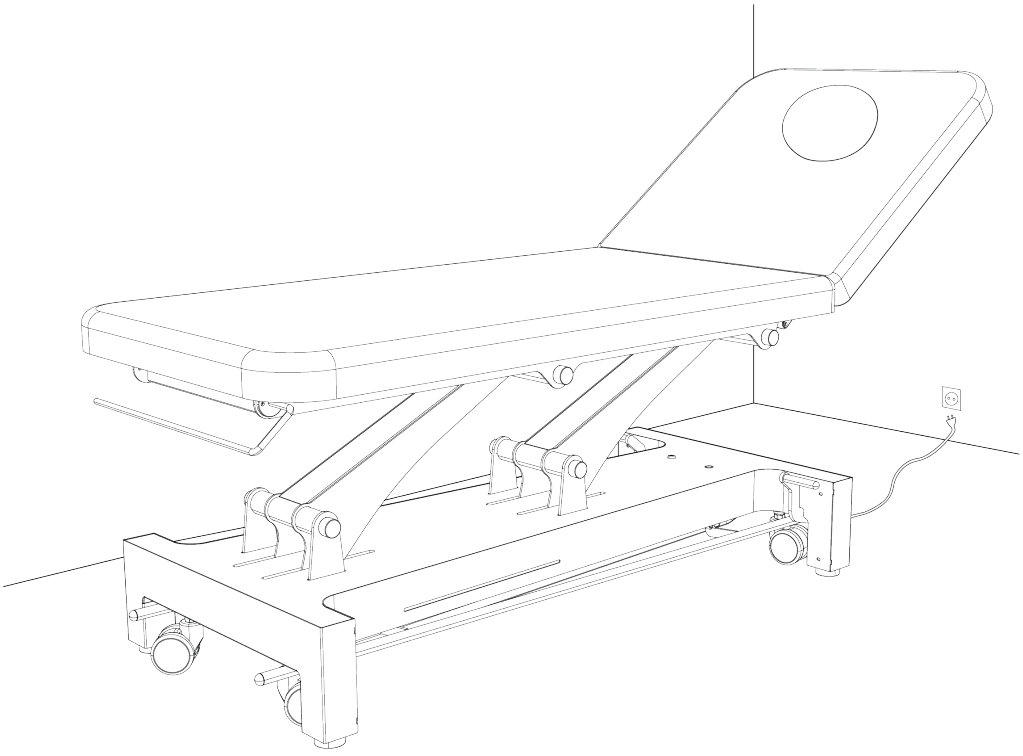
Power cord length(cm)



8. Operation

Power input

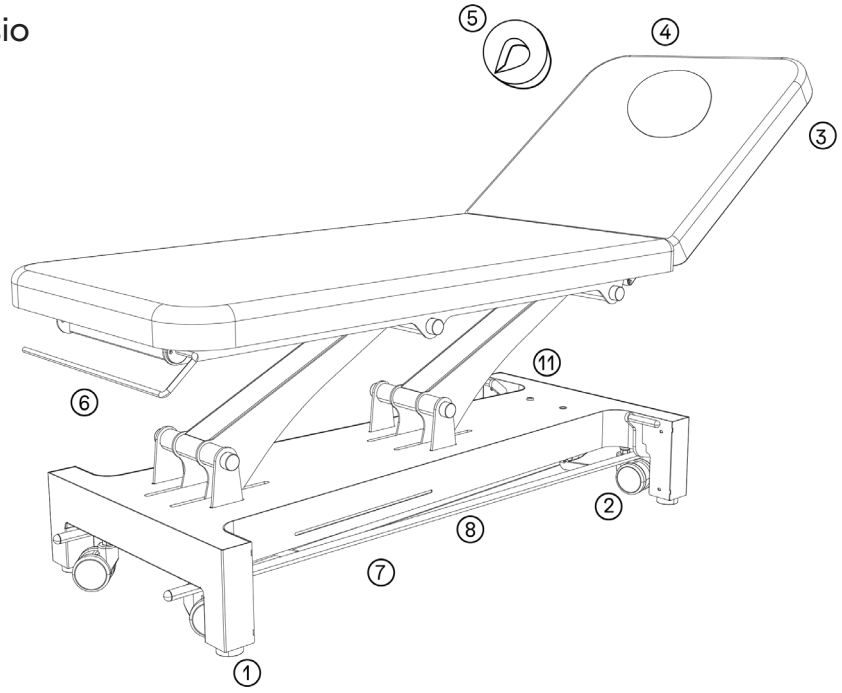
Voltage and frequency input shall be 110-240V, 50/60Hz. Plug the table cable into the socket as shown below:

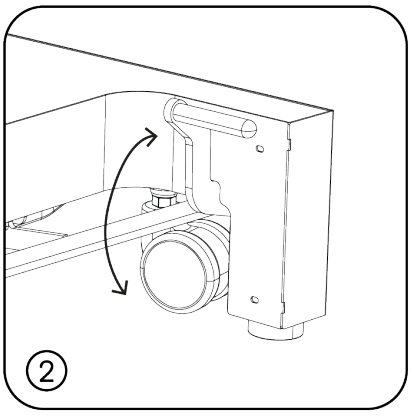


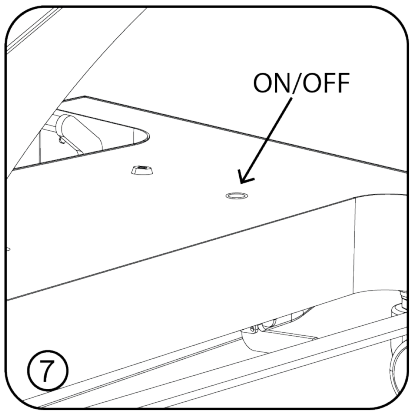
Operation of Nuuna PRO Physio

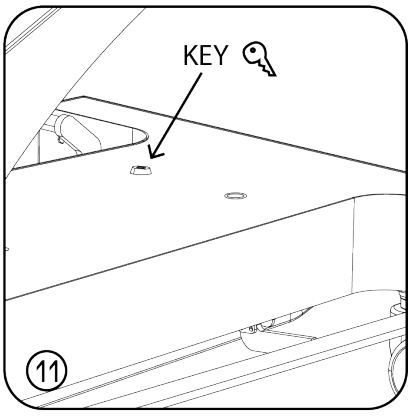
1. Levelling feet
2. Lever & wheels
3. Gas piston lever
4. Breather hole and plug
5. Face comfort cushion
6. Paper roll holder
7. LED
8. Peripheral bar
10. Armrests (Nuuna 4&5L)
11. Safety lock

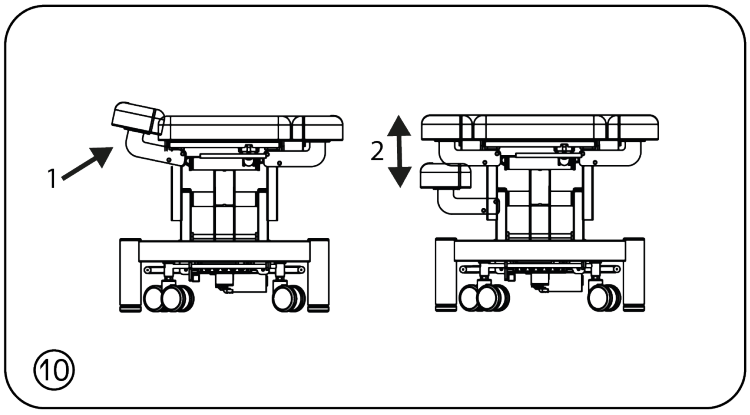
Optional











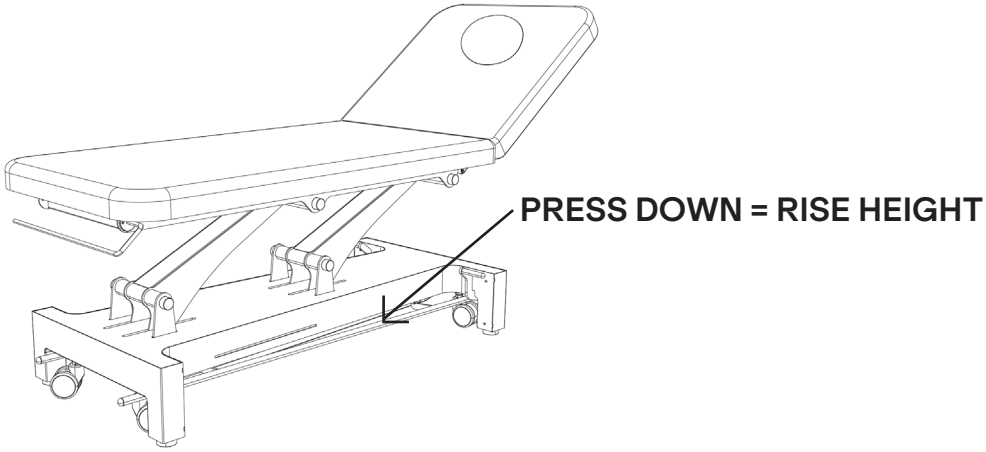
Operation

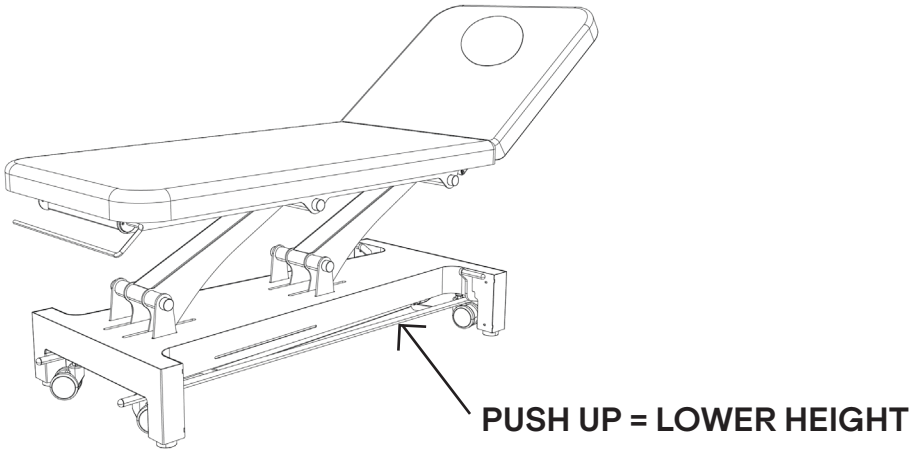
Peripheral Bar - How to adjust height

The height of the table can be adjusted using the peripheral bar equipped as standard.

To lift the table, simply press down the side bar with your foot. Once the desired height is achieved, release the button.
To lower the table, push up the side bar, until the desired height.

Double tip safety system:
Press 10 consecutive times the peripheral bar to activate the “double tip safety system”.
After a “beeep” sound, the system will be activated you’ll need to press two times the peripheral bar in order to raise or lower the height of the bed.
Do deactivate, press again 10 consecutive times the peripheral bar.





Operation

Specifications

Power	AC 110 - 240V, 50/60Hz
Max power	300W
Mains cable length	250 cm
Environment temperature	0ºC - +40ºC
Relative humidity	30% - 90%
Loading capacity	190 Kg
Electrical class	I
Applied parts	Type B
Medical Classification	Class I

Manufacturer:
Foshan Huaduan Cosmetic Technology Company Limited
15 Block, 58 Industrial Park. No. 38 Huanshan Road. Xiqiao Town. Nanhai District. Foshan City. Guangdong Province. China

Importer:
Weelko Barcelona SL
Camí de Garreta 92, 08600 Berga, Spain

EU REP:
SUNGO Cert GmbH
Harffstr. 47, 40591 Düsseldorf, Germany

CH REP:
SUNGO Technical Service GmbH
Bahnhofstrasse 21, 6300 Zug, Switzerland

9. Maintenance and cleaning



Upholstery Daily Cleaning

It is very important for the life of the upholstery to clean it properly.
-Clean at least once a week to maintain the coating clean and prevent accumulation of dirt and contaminants. This will extend the lifespan of your upholstery
- Clean the entire surface using neutral PH liquid soap and water in circular motions. To do so, use a white clean cloth soaked in the cleansing solution and wring out the wet cloth until all water is removed.
-Dry the surface using a white and clean cloth.
-Never use solvents, detergents and/or cleaning products that are not pH neutral.
-Never use cleaning tools made of plastic, abrasive sponges or hard-bristle brushes.
- Important: Lacquers, strong cleaners, xylene-based solutions, acetone or MEK cause immediate damage and contribute to the deterioration of the material. The use of such cleaners is at the owner's risk.

Table Frame Cleaning

Remove dust with a white cloth.
Use alcohol-free cleaning wipes to clean the structure or simply use a white cotton cloth soaked in a mix of water with neutral diluted soap and rinse. Dry with a clean cloth.

Maintenance

Naggura tables have been designed for an intensive use during long time thanks to their stability, reliability and durability. However, we advise to keep the table in perfect conditions and make a correct use of it. Unplug the table if you will not use it for a long period of time.

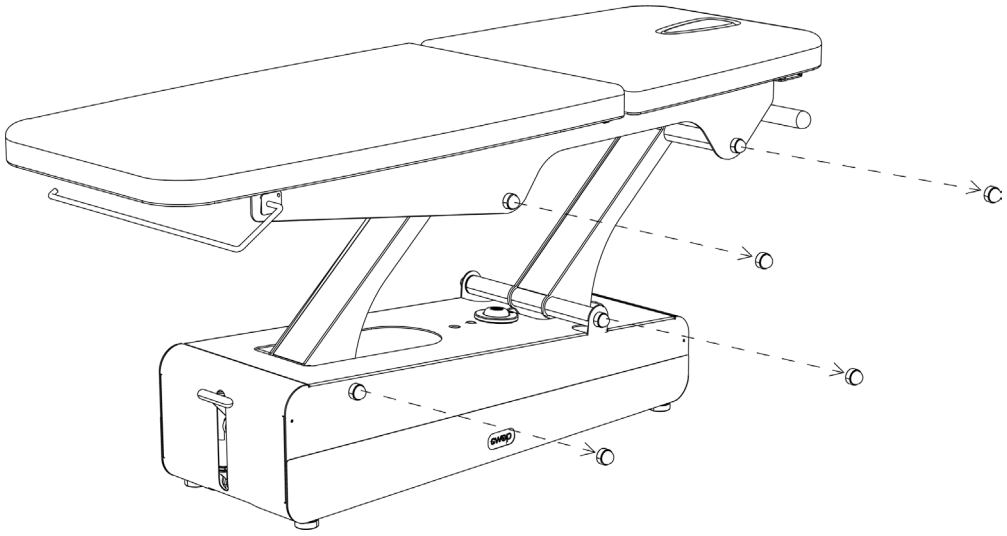
Environment information

This symbol indicates that some electrical components or materials can be reused and/or are harmful to the environment and thus, they must be properly recycled. Ensure that you are familiar with the local rules and regulations regarding to the disposal of equipment and accessories.

10. Troubleshooting

Squeaking noise when moving the table up & down (mechanical noise)

• The axes are adjusted and greased from factory but with the time and use, they may need some little adjustement. Remove the grey plugs of the 2 connecting rods (4 at each side, so 8 in total). Loosen the axes a litlle bit by unscrewing them (approx. 2 turns). Apply a bit of neutral grease and plug them again.



Troubleshooting

The backrest moves down alone

The supporting gas lifts are loose.

• In such a case, remove the gas lift from the lower part and loosen it (unscrew it) 2 turns and fix it again. Proceed the same way with the second gas lift.

The back rest is blocked (it can't be lowered nor raised up)

The gas lift activating pin does not activate the lever. Remove the lower side of the gas lift and tighten it (screw it 2 turns until you see that the pin can activate the lever. Proceed the same operation with the second gas lift.

The up and down motor does not work

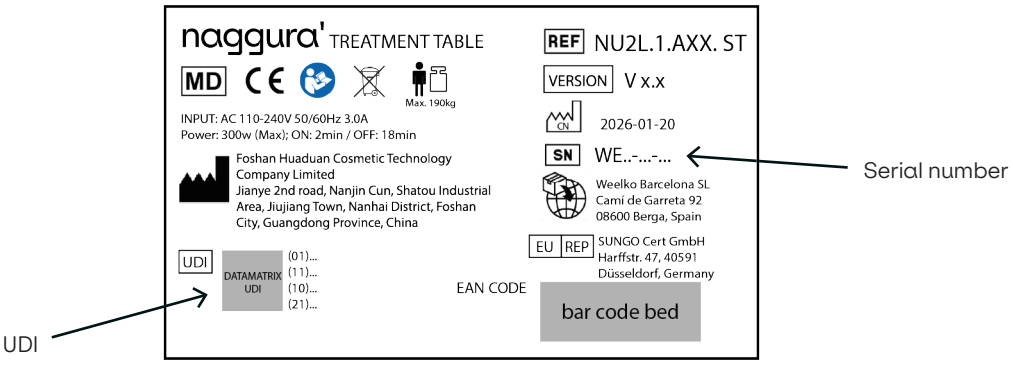
• Check if the power cable is disconnected, either from the wall socket or the control box.

• Check the power cable for any damage.

• There are 3 possible components that may be faulty: the handcontroller, the control box or the motor itself. Contact your dealer to proceed accordingly.

Persisting problems

If problems persist, please contact your dealer and provide the serial number and model of the table as they appear under the bed.



11. Service

Only a technician authorised by Naggura is allowed to perform any kind of repairs on the bed.

If your technical staff is allowed by Naggura to repair the bed, Naggura can provide the necessary instructions and spare parts lists. Please contact your local Naggura distributor for more information.

12. EMC Guidance

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Emissions	
Emissions test	Compliance
RF emissions CISPR 11	Group 1
RF emissions CISPR 11	Class A
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies

Warning: It is not safe to operate the device in the presence of HF surgical equipment or places where the intensity of EM disturbances is high.

Warning: Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this device and other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

Warning: Use only accessories and cables provided by the manufacturer. Accessories and cables not recommended may affect the EM emissions or immunity.

Warning: Maintain minimum distance of 12 inches (30 cm) between any part of the working table and portable RF communication equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas.) Performance of the table might degrade if proper distance is not maintained.

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity		
Immunity Test	IEC 60601-1-2 Test level	Compliance level
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±kV, ±15 kV air	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±kV, ±15 kV air
Electrical fast transient /burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/output lines	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/output lines
Surge IEC61000-4-5	±1 kV line(s) to line(s) ±2 kV line(s) to earth	±1 kV line(s) to line(s) ±2 kV line(s) to earth
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	0% U; 0.5 cycle T at 0°, 45°,90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0% UT; 1 cycle 70% UT; 25/30 cycle 0% U; 250/300 cycle	0% U; 0.5 cycle T at 0°, 45°,90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0% UT; 1 cycle 70% UT; 25/30 cycle 0% U; 250/300 cycle
Power frequency (50/60 Hz) Magnetic field IEC61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz
Conducted RF IEC61000-4-6	3 V r.m.s. 150 kHz to 80 MHz 6 V RMS in the ISM bands between 0.15 MHz and 80 MHz	3 V r.m.s. 150 kHz to 80 MHz 6 V RMS in the ISM bands between 0.15 MHz and 80 MHz
Radiated RF IEC61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80% AM at 1 kHz	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80% AM at 1 kHz
NOTE: UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.		

Test Specifications for enclosure port immunity to RF wireless communications equipment					
Immunity Test	IEC60601 test level				Compliance level
	Test frequency	Modulation	Maximum power	Immunity level	
Radiated RF IEC 61000-4-3	385 MHz	**Pulse Modulation: 18Hz	1.8W	27 V/m	27 V/m
	450 MHz	*FM+ 5Hz derivation: 1kHz sine	2W	28 V/m	28 V/m
	710 MHz 745 MHz 780 MHz	**Pulse Modulation: 217Hz	0.2W	9 V/m	9 V/m
	810 MHz 870 MHz 930 MHz	**Pulse Modulation: 18Hz	2W	28 V/m	28 V/m
	1720 MHz 1845 MHz 1970 MHz	**Pulse Modulation: 217Hz	2W	28 V/m	28 V/m
	2450 MHz	**Pulse Modulation: 217Hz	2W	28 V/m	28 V/m
	5240 MHz 5500 MHz 5785 MHz	**Pulse Modulation: 217Hz	0.2W	9 V/m	9 V/m
Note* - As an alternative to FM modulation, 50% pulse modulation at 18 Hz may be used even if it does not represent actual modulation. Note** - The carrier shall be modulated using a 50% duty cycle square wave signal.					

ES

NUUNA PHYSIO

Manual de instrucciones

Camilla de fisioterapia

NU2.1.AXX.PRO
NU2L.1.AXX.PRO
NU4.1.AXX.PRO
NU3.2.AXX.PRO

ESCANEE AQUÍ para leer el manual en otros idiomas

VERSION 9.26

naggura

Manual de instrucciones

Camilla

Índice

1. Introducción

2. Uso del manual

3. Garantía

4. Responsabilidad del producto

5. Declaración CE de conformidad

6. Instrucciones de seguridad

7. Dimensiones

8. Características y funcionamiento
   - Ruedas
   - Pies de nivelación
   - Palanca del pistón de gas
   - Face+ agujero facial y tapón
   - Cojín de confort para el rostro
   - Barra periférica
   - Motores
   - Soporte para rollo de papel
   - Luz LED

9. Mantenimiento y limpieza

10. Solución de problemas

11. Servicio

12. Guía de CEM

1. Introducción

¡FELICIDADES! ¡TE HAS LLEVADO NAGGURA A CASA!

Gracias por haber adquirido un producto NAGGURA y por la confianza que ha depositado en nosotros.

Estamos seguros de que esta camilla de examen médico se convertirá en el pilar de su trabajo y cumplirá sobradamente sus requisitos laborales más exigentes.
Los expertos de NAGGURA están al frente de un proyecto creado con gran dedicación. Se ha cuidado cada detalle para combinar tecnología, rendimiento y diseño en una sola camilla.
Nuestro objetivo es diseñar y fabricar camillas INTUITIVAS, DINÁMICAS Y DE ALTA TECNOLOGÍA, con un diseño ATREVIDO Y ÚNICO.

Gracias por su elección y comience a disfrutar de la experiencia NAGGURA.

naggura'

2. Uso del manual

Antes de utilizar la camilla, lea atentamente el manual de instrucciones. Es importante conservar este manual y guardarlo en un lugar seguro para poder consultarlo en cualquier momento.

Siguiendo cuidadosamente estas instrucciones podrá evitar cualquier problema al utilizar la camilla.

Algunos textos y/o ilustraciones pueden no corresponder a su camilla Naggura, ya que son de carácter general y dependen del producto que haya elegido en el momento de la compra.

3. Garantía

La garantía entra en vigor en la fecha de compra de la camilla por un período de dos (2) años. Cubre todos los componentes de la camilla cuando se utiliza de forma normal y correcta. También cubre los defectos de fabricación.
La garantía mencionada anteriormente no cubre los defectos o fallos causados por:

- Uso indebido, abuso o mantenimiento inadecuado de la camilla y su tapizado;

- Incumplimiento de las precauciones y advertencias indicadas en este manual de instrucciones;

- Falta de mantenimiento o trabajos de reparación realizados por personal de servicio no cualificado ni autorizado por el fabricante;

- Instalaciones eléctricas incorrectas o defectuosas, o que no cumplan los requisitos legales;

- La empresa Naggura no se responsabiliza de los daños incidentales o consecuentes ocasionados a bienes o negocios.

4. Responsabilidad del producto

En ningún caso, el fabricante será responsable de los daños indirectos, especiales, incidentales o consecuentes sufridos por el usuario, el paciente o la propia camilla como consecuencia de:

a. Un diagnóstico incorrecto;

b. Uso incorrecto de la camilla o de cualquiera de sus accesorios;

c. Interpretación incorrecta o incumplimiento de este manual de usuario;

d. Falta de mantenimiento de la camilla;

e. O trabajos de mantenimiento de la camilla y/o reparaciones realizados por personas no autorizadas para ello por el fabricante.

De acuerdo con la legislación vigente, el fabricante no puede ser considerado responsable de ningún defecto de la camilla ni de sus componentes y accesorios después de un período de diez (10) años desde la fecha en que el fabricante puso el producto en circulación. Por lo tanto, no se podrá obligar al fabricante a suministrar piezas de repuesto ni accesorios para esta camilla.

Vida útil prevista

Siempre que el operador y el usuario cuiden de la camilla y lleven a cabo las tareas de mantenimiento periódico descritas en la sección 9 del presente manual, la vida útil prevista de la camilla Naggura puede superar los 10 años desde la fecha de fabricación.

El uso previsto de la camilla es colocar a un paciente para el tratamiento. La unidad está destinada a ser utilizada por un profesional cualificado en un entorno profesional.

5. Declaración CE de conformidad

Los productos Naggura se fabrican y marcan de conformidad con las directivas indicadas a continuación:

Baja tensión: 2014/35/EU
Compatibilidad electromagnética: 2014/30/EU CE

Estos productos se fabrican de acuerdo con los requisitos esenciales establecidos en el Reglamento Europeo de Productos Sanitarios (Anexo II+III del Reglamento (UE) 2017/745):
EN ISO 14971:2019; EN ISO 20417:2021; EN ISO 15223-1:2016; ISO 10993-1:2018; ISO 22196:2011; EN ISO 10993-5:2009; EN ISO 10993-10:2013; EN 60601-2-52:2010+AC:2011+A1:2015; EN 60601-1-2:2015+A1:2020; EN 60601-1:2006+A1:2013+AC:2014+A12:2014+A2:2020.

La línea Nuuna tiene una garantía de dos (2) años para todas sus piezas. El fabricante no se responsabilizará de los resultados del mantenimiento o las reparaciones realizados por personas no autorizadas. Para obtener más información sobre las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su distribuidor.

6. Instrucciones de seguridad

Responsabilidad del propietario

Las camillas de tratamiento Naggura están destinadas exclusivamente a ser utilizadas por personal profesional en los ámbitos de la fisioterapia, rehabilitación, exploración, masaje y estética.

Es responsabilidad del propietario asegurarse de que se imparta formación a todos los operadores y terceros (como, por ejemplo, el personal de limpieza) sobre el uso seguro de la camilla de tratamiento y de que hayan leído y comprendido todas las instrucciones de funcionamiento y seguridad.
Solo los operadores formados pueden utilizar la camilla de tratamiento. Conserve el manual en un lugar fácilmente accesible para todos los usuarios y conviértalo en una parte importante de su programa de formación para empleados.

Seguridad durante la instalación y la electricidad

- Coloque la camilla en un espacio con acceso libre por los 4 lados. No coloque la camilla contra la pared ni contra ningún obstáculo.

- No utilice la camilla en un entorno con mucha humedad

- Compruebe si la tensión y la frecuencia de la red coinciden con la información de la placa de características. Si no es así, póngase en contacto con su proveedor antes de conectar el dispositivo.

- Preste atención a que los tiempos de funcionamiento continuo deben ser “Máx. 2min. ENCENDIDO; 18min. APAGADO” al accionar el motor.

- Asegúrese de que la unidad esté correctamente conectada a una toma de tierra, de conformidad con los requisitos y normas locales y nacionales.

- Asegúrese de que el cable de alimentación esté colocado de tal manera que no pueda quedar atrapado entre el mecanismo.

- Preste especial atención a que el cable de alimentación no quede atrapado bajo las patas de la camilla, por ejemplo, después de que la camilla haya sido desplazada sobre sus ruedas.

- Si la camilla se moja accidentalmente, desenchúfela inmediatamente.

- No deje a los niños sin supervisión cerca de la camilla.

- Salvo que estén supervisadas o reciban instrucciones de personal que pueda hacerse responsable de su seguridad personal, las personas con limitaciones físicas, trastornos táctiles, trastornos mentales, falta de experiencia o de sentido común, así como los niños, no pueden utilizar el equipo.

- No utilice el dispositivo cerca de transmisores electromagnéticos. Lea y siga toda la información sobre compatibilidad electromagnética (EMC) en la página 16.

- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, póngase en contacto con el distribuidor, el centro de servicio técnico o técnicos con experiencia para su reparación.

Instrucciones de seguridad

Seguridad durante los tratamientos

- No permita que nadie, excepto el operador y el paciente, entre en la sala de tratamiento.

- La camilla no está destinada al transporte de pacientes. Por lo tanto, no puede utilizarse para este fin.

- No se siente en la sección de la cabeza ni en el extremo de la sección de las piernas de la camilla. La sección de la cabeza y los reposabrazos no son adecuados para sentarse.

- Tenga cuidado con las extremidades al subir y bajar las diferentes secciones de la camilla.

- No se debe dejar a los pacientes sin supervisión,

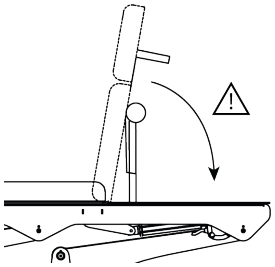
- Nunca deje la camilla sobre sus ruedas durante el tratamiento.

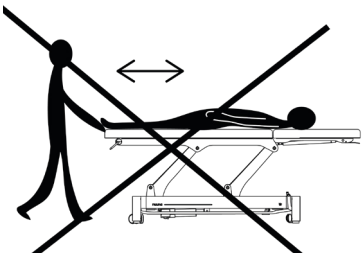
- No supere la capacidad de carga máxima de la camilla.

- Coloque la camilla sobre una superficie estable y horizontal. Nivélela, si es necesario, con las patas de nivelación situadas debajo de la camilla.

- Guíe la sección del respaldo con la otra mano al ajustar el respaldo mediante las palancas del pistón de gas.

- Asegúrese de que ninguna parte del cuerpo ni la ropa del paciente o del operador puedan quedar atrapadas entre las partes móviles del mecanismo cuando se eleve o baje la camilla.









Seguridad antes o después del tratamiento

- No deje a nadie solo y sin supervisión cerca de la camilla.

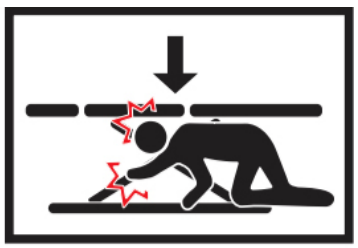
- Desconecte la camilla si no se va a utilizar durante un período prolongado.

Seguridad durante la limpieza de la camilla o de la sala de terapia

- Desconecte la camilla de la fuente de alimentación.

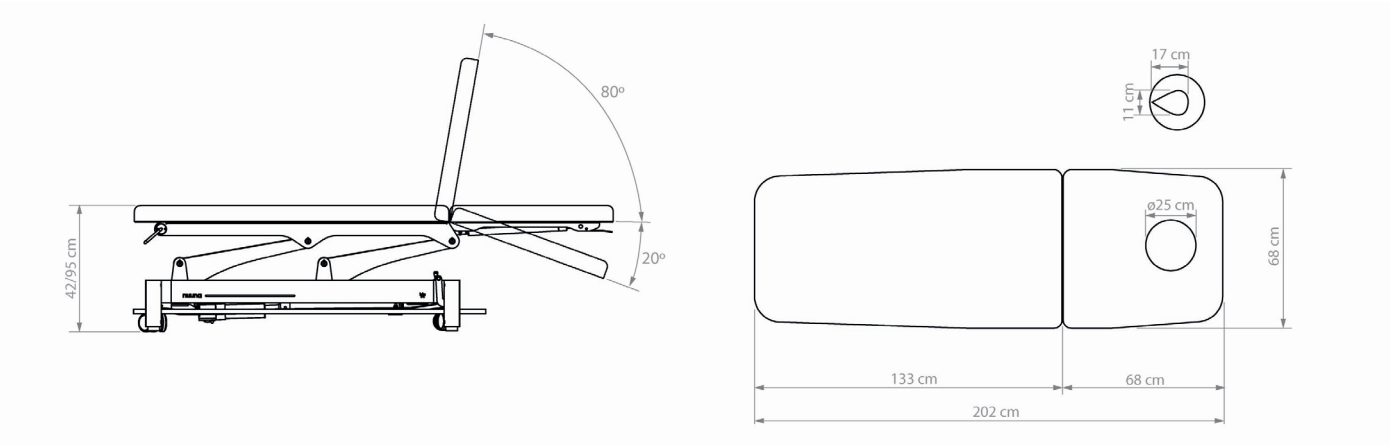
- No se coloque debajo de la camilla ni entre sus partes móviles.





7. Dimensiones del producto

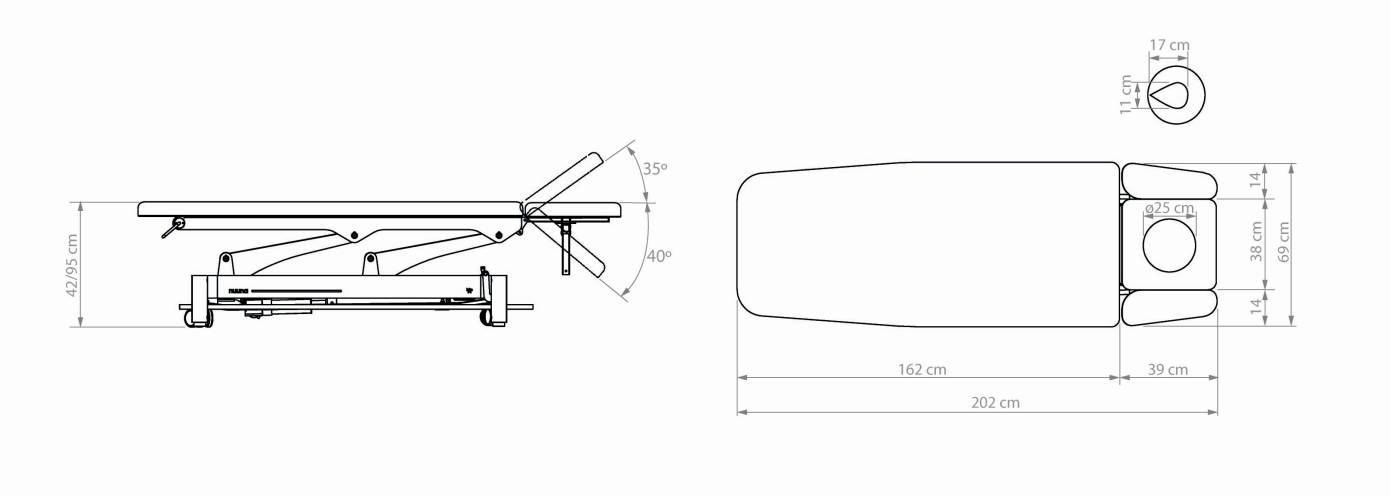
Nuuna 2L Pro



Dimensiones del producto	202 (+/- 37,5 cm con movimiento) x 68 x 42/95 cm
Dimensiones del paquete	205 x 72 x 47 cm
Peso máximo de carga	190 Kg
Peso neto	80 Kg
Peso bruto	93 Kg
UDI	0 697459027 081 2
Calefacción	NO
Tipo de tapizado	Naggura Skin PU en gris u oliva
Densidad del tapizado	base de madera (1,5cm) + espuma 40 kg/m^3 (3,5cm) Grosor total: 5cm
Accesorios	A66.COVER.PHYSIO, FC001.SWOP

7. Dimensiones del producto

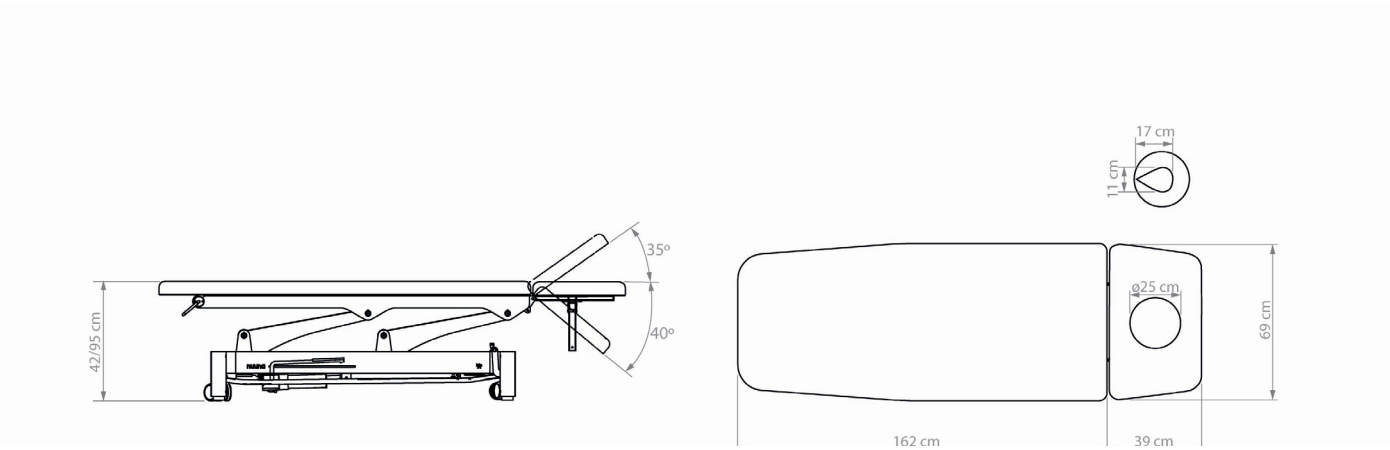
Nuuna 4 Pro



Dimensiones del producto	202 (+/- 37,5 cm con movimiento) x 68 x 42/95 cm
Dimensiones del paquete	205 x 72 x 47 cm
Peso máximo de carga	190 Kg
Peso neto	85 Kg
Peso bruto	98 Kg
UDI	0 697459027 082 9
Calefacción	NO
Tipo de tapizado	Naggura Skin PU en gris u oliva
Densidad del tapizado	base de madera (1,5cm) + espuma 40 kg/m^3 (3,5cm) Espesor total: 5cm
Accesorios	A66.COVER.SWOP5, FC001.SWOP

7. Dimensiones del producto

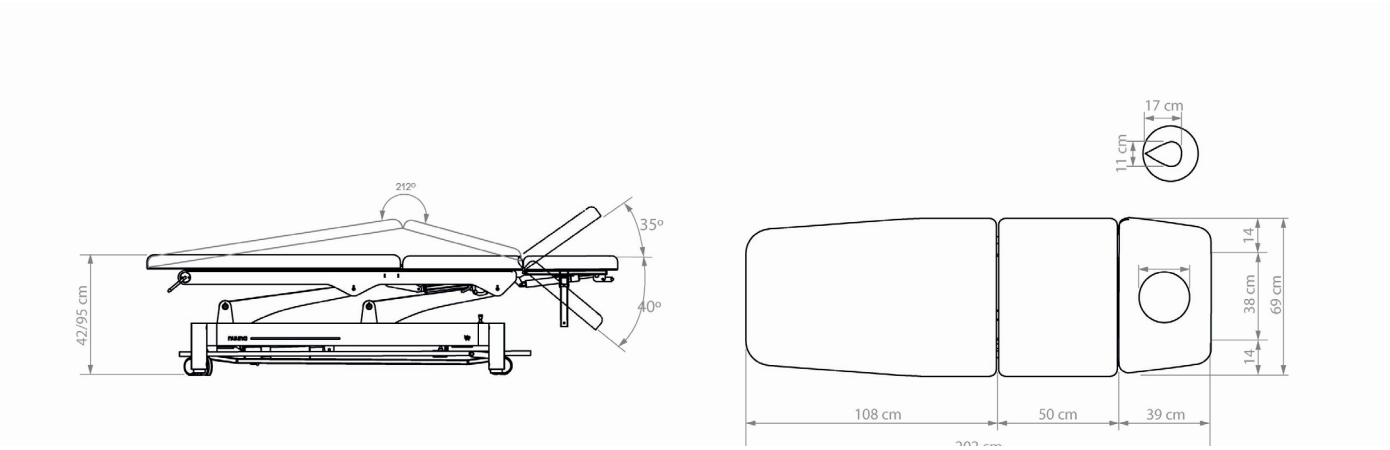
Nuuna 2 Pro



Dimensiones del producto	202 (+/- 37,5 cm con movimiento) x 68 x 42/95 cm
Dimensiones del paquete	205 x 72 x 47 cm
Peso máximo de carga	190 Kg
Peso neto	80 Kg
Peso bruto	93 Kg
UDI	0 697459027 115 4
Calefacción	NO
Tipo de tapizado	Naggura Skin PU en gris
Densidad del tapizado	base de madera (1,5cm) + espuma 40 kg/m^3 (3,5cm) Espesor total: 5cm
Accesorios	A66.COVER.PHYSIO

7. Dimensiones del producto

Nuuna 3 Pro



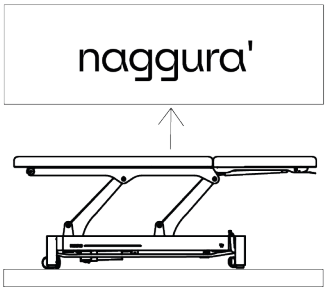
Dimensiones del producto	202 (+/- 37,5 cm con movimiento) x 68 x 42/95 cm
Dimensiones del paquete	205 x 72 x 47 cm
Peso máximo de carga	190 Kg
Peso neto	80 Kg
Peso bruto	93 Kg
UDI	-
Calentamiento	NO
Tipo de tapizado	Naggura Skin PU en Gris
Densidad del tapizado	base de madera (1,5cm) + espuma 40 kg/m^3 (3,5cm) Grosor total: 5cm
Accesorios	A66.COVER.PHYSIO

Manipulación y transporte

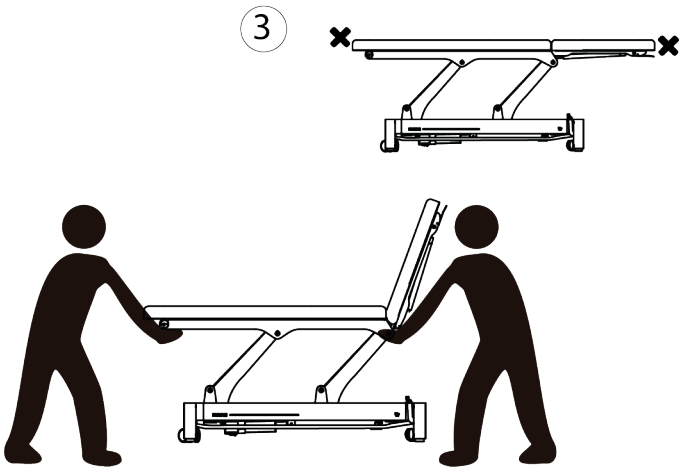
1



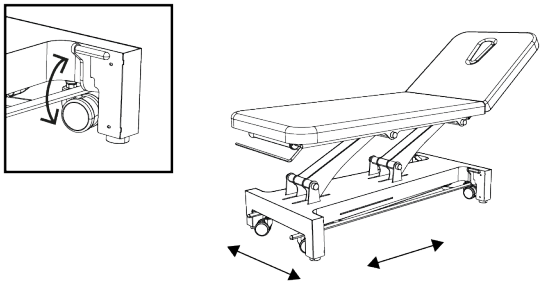
2



3

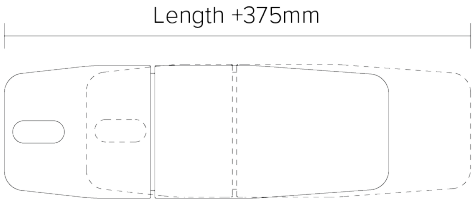


4

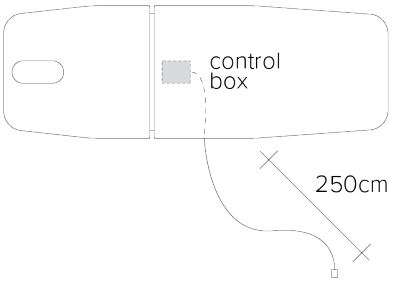


Dimensiones del producto

Desplazamiento lateral (cm)



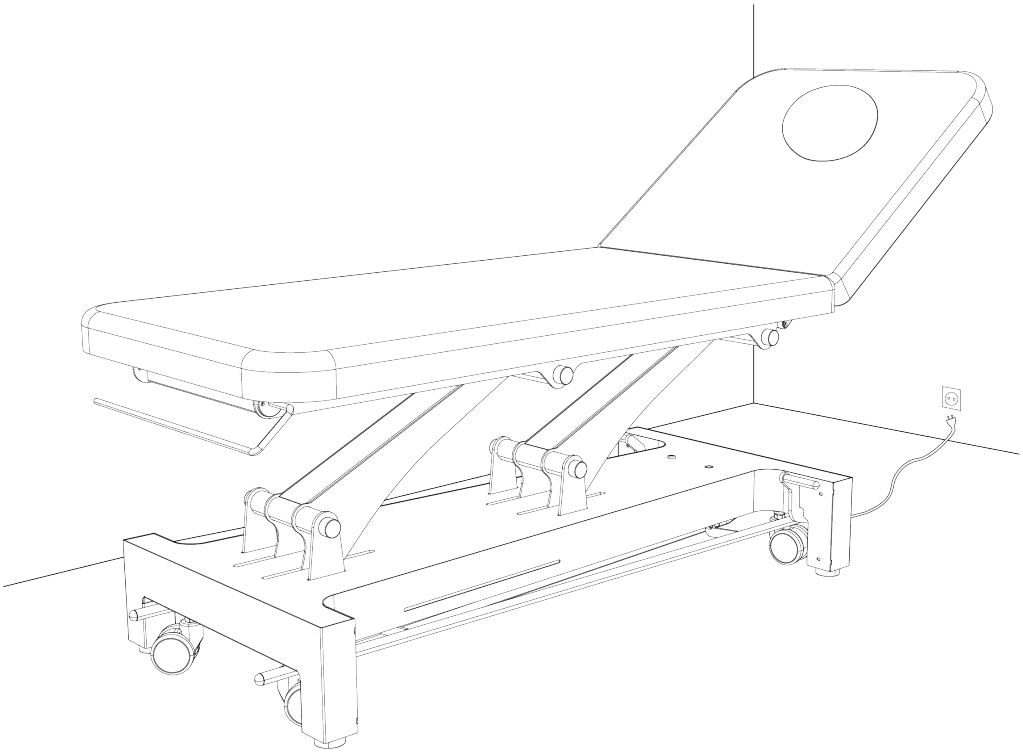
Longitud del cable de alimentación(cm)



8. Funcionamiento

Entrada de alimentación

La entrada de voltaje y frecuencia debe ser de 110-240V, 50/60Hz. Enchufe el cable de la camilla en la toma como se muestra a continuación:



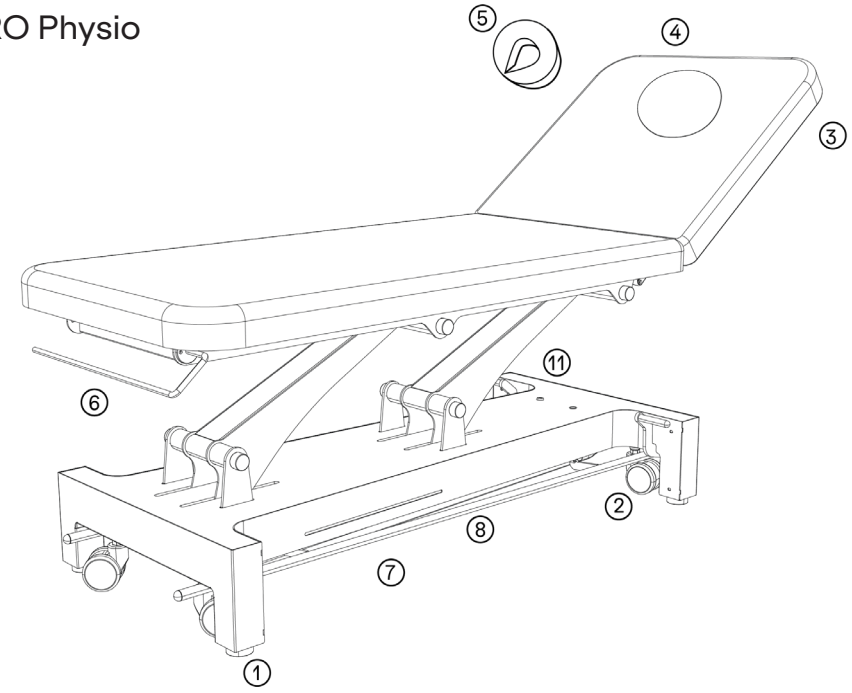
Nuuna

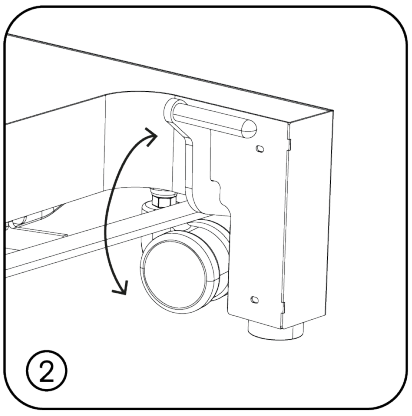
Instrucción Manual

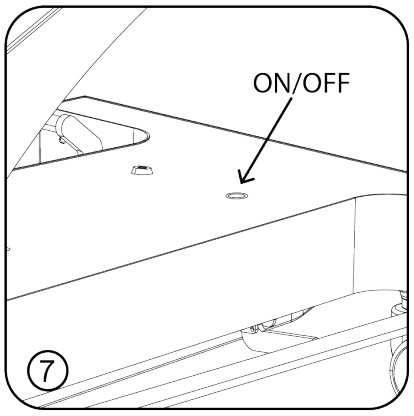
Funcionamiento de Nuuna PRO Physio

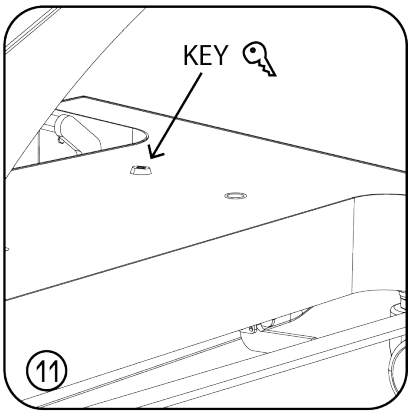
1. Patas de nivelación
2. Palanca y ruedas
3. Palanca del pistón de gas
4. Orificio de ventilación y tapón
5. Cojín de confort facial
6. Soporte para rollo de papel
7. LED
8. Barra periférica
10. Apoyabrazos (Nuuna 4&5L)
11. Bloqueo de seguridad

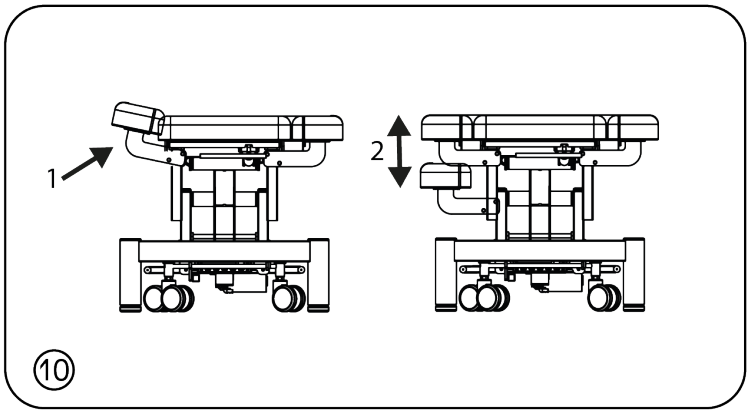
Opcional











naggura'

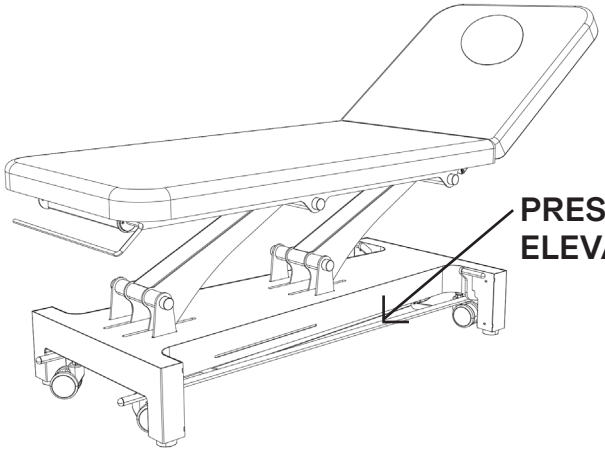
Funcionamiento

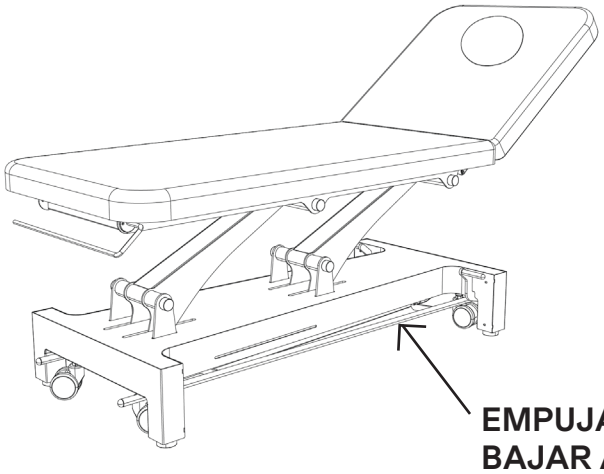
Barra periférica - Cómo ajustar la altura

La altura de la camilla puede ajustarse mediante la barra periférica incluida de serie.

Para elevar la camilla, simplemente presione la barra lateral hacia abajo con el pie. Una vez alcanzada la altura deseada, suelte el botón.
Para bajar la camilla, empuje la barra lateral hacia arriba, hasta alcanzar la altura deseada.

Sistema de seguridad de doble pulsación:
Presione 10 veces consecutivas la barra periférica para activar el «sistema de seguridad de doble pulsación».
Después de un «pitido», el sistema se activará; deberá presionar dos veces la barra periférica para elevar o bajar la altura de la camilla.
Para desactivar, vuelva a presionar 10 veces consecutivas la barra periférica.





Funcionamiento

Especificaciones

Potencia	CA 110 - 240V, 50/60Hz
Potencia máxima	300W
Longitud del cable de alimentación	250 cm
Temperatura ambiente	0ºC - +40ºC
Humedad relativa	30% - 90%
Capacidad de carga	190 Kg
Clase eléctrica	I
Partes aplicadas	Tipo B
Clasificación médica	Clase I

Fabricante:
Foshan Huaduan Cosmetic Technology Company Limited
15 Block, 58 Industrial Park. No. 38 Huanshan Road. Xiqiao Town. Nanhai District. Foshan City. Guangdong Province. China

Importador:
Weelko Barcelona SL
Camí de Garreta 92, 08600 Berga, Spain

EU REP:
SUNGO Cert GmbH
Harffstr. 47, 40591 Düsseldorf, Germany

CH REP:
SUNGO Technical Service GmbH
Bahnhofstrasse 21, 6300 Zug, Switzerland





9. Mantenimiento y limpieza

Limpieza diaria de la tapicería

Es muy importante para la vida útil de la tapicería limpiarla correctamente.
-Limpie al menos una vez a la semana para mantener limpio el revestimiento y evitar la acumulación de suciedad y contaminantes. Esto prolongará la vida útil de su tapicería
- Limpie toda la superficie utilizando jabón líquido de pH neutro y agua con movimientos circulares. Para ello, utilice un paño blanco y limpio empapado en la solución limpiadora y escúrralo hasta eliminar toda el agua.
-Seque la superficie utilizando un paño blanco y limpio.
-No utilice nunca disolventes, detergentes ni productos de limpieza que no tengan un pH neutro.
-No utilice nunca herramientas de limpieza de plástico, esponjas abrasivas ni cepillos de cerdas duras.
- **Importante:** Las lacas, los productos de limpieza fuertes, las soluciones a base de xileno, la acetona o el MEK causan daños inmediatos y contribuyen al deterioro del material. El uso de dichos productos de limpieza se realiza por cuenta y riesgo del propietario.

Limpieza de la estructura de la camilla

Elimine el polvo con un paño blanco.
Utilice toallitas de limpieza sin alcohol para limpiar la estructura o simplemente use un paño de algodón blanco empapado en una mezcla de agua y jabón neutro diluido y aclare. Seque con un paño limpio.

Mantenimiento

Las camillas Naggura han sido diseñadas para un uso intensivo durante mucho tiempo gracias a su estabilidad, fiabilidad y durabilidad. No obstante, recomendamos mantener la camilla en perfectas condiciones y utilizarla correctamente. Desenchufe la camilla si no va a utilizarla durante un período prolongado.

Información medioambiental

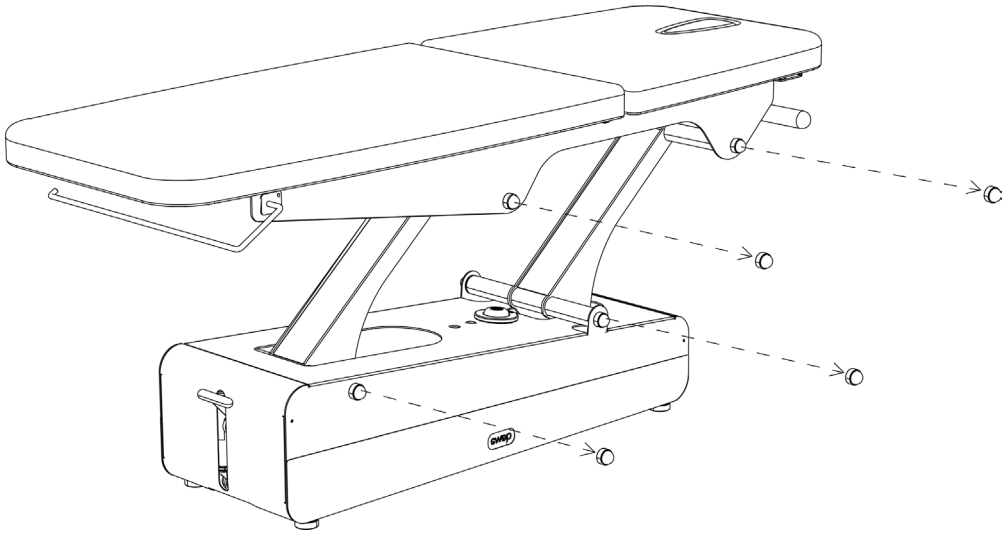
Este símbolo indica que algunos componentes eléctricos o materiales pueden reutilizarse o son perjudiciales para el medio ambiente y, por tanto, deben reciclarse correctamente. Asegúrese de conocer las normas y reglamentaciones locales relativas a la eliminación de equipos y accesorios.



10. Solución de problemas

Ruido chirriante al mover la camilla hacia arriba y hacia abajo (ruido mecánico)

• Los ejes vienen ajustados y engrasados de fábrica, pero con el tiempo y el uso pueden necesitar un pequeño ajuste. Retire los tapones grises de las 2 bielas (4 a cada lado, es decir, 8 en total). Afloje un poco los ejes desenroscándolos (aprox. 2 vueltas). Aplique un poco de grasa neutra y vuelva a colocarlos.



Solución de problemas

El respaldo baja por sí solo

Los resortes de gas de soporte están sueltos.

• En tal caso, retire el resorte de gas de la parte inferior y aflójelo (desenrósquelo) 2 vueltas y vuelva a fijarlo. Proceda del mismo modo con el segundo resorte de gas.

El respaldo está bloqueado (no se puede bajar ni subir)

El pasador de activación del resorte de gas no activa la palanca. Retire la parte inferior del resorte de gas y apriételo (enrósquelo 2 vueltas hasta que vea que el pasador puede activar la palanca. Realice la misma operación con el segundo resorte de gas.

El motor de subida y bajada no funciona

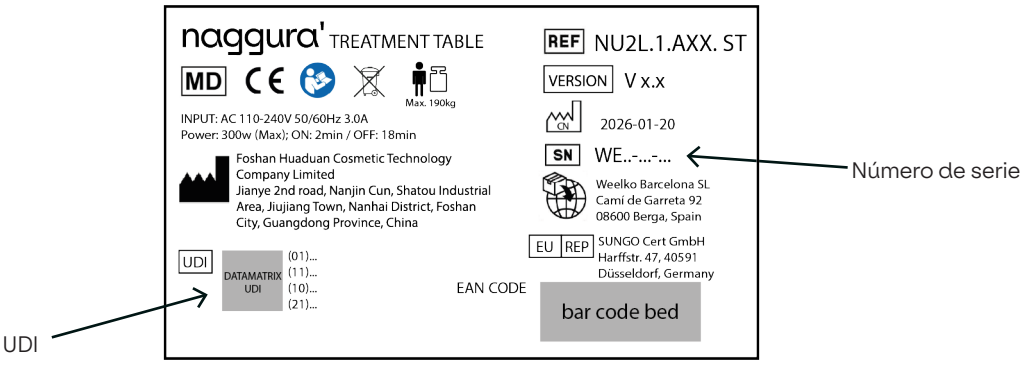
• Compruebe si el cable de alimentación está desconectado, ya sea de la toma de corriente o de la caja de control.

• Compruebe si el cable de alimentación presenta algún daño.

• Hay 3 componentes posibles que pueden estar defectuosos: el mando manual, la caja de control o el propio motor. Póngase en contacto con su distribuidor para proceder en consecuencia.

Problemas persistentes

Si los problemas persisten, póngase en contacto con su distribuidor y proporciónele el número de serie y el modelo de la camilla tal como aparecen debajo de la camilla.



11. Servicio

Solo un técnico autorizado por Naggura puede realizar cualquier tipo de reparación en la camilla.

Si su personal técnico está autorizado por Naggura para reparar la camilla, Naggura puede proporcionar las instrucciones necesarias y las listas de piezas de repuesto. Póngase en contacto con su distribuidor local de Naggura para obtener más información.

12. Guía de EMC

Guía y declaración del fabricante - Emisiones electromagnéticas	
Ensayo de emisiones	Conformidad
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1
Emisiones de RF CISPR 11	Clase A
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	Clase A
Emisiones de fluctuaciones de tensión/parpadeo IEC 61000-3-3	Cumple

Advertencia: No es seguro utilizar el dispositivo en presencia de equipos quirúrgicos de HF o en lugares donde la intensidad de las perturbaciones EM sea elevada.

Advertencia: Debe evitarse utilizar este equipo junto a otros equipos o apilado con ellos, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si dicho uso fuera necesario, deben supervisarse este dispositivo y los demás equipos para verificar que funcionan con normalidad.

Advertencia: Utilice únicamente los accesorios y cables proporcionados por el fabricante. Los accesorios y cables no recomendados pueden afectar a las emisiones o la inmunidad electromagnéticas.

Advertencia: Mantenga una distancia mínima de 12 pulgadas (30 cm) entre cualquier parte de la camilla en funcionamiento y los equipos portátiles de comunicación por RF (incluidos periféricos como cables de antena y antenas externas). El rendimiento de la camilla podría degradarse si no se mantiene la distancia adecuada.

Guía y declaración del fabricante - Inmunidad electromagnética		
Ensayo de inmunidad	IEC 60601-1-2 Nivel de ensayo	Nivel de conformidad
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV por contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV por aire	±8 kV por contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV por aire
Transitorio eléctrico rápido /ráfaga IEC 61000-4-4	±2 kV para líneas de alimentación ±1 kV para líneas de entrada/salida	±2 kV para líneas de alimentación ±1 kV para líneas de entrada/salida
Sobretensión transitoria IEC 61000-4-5	±1 kV de línea(s) a línea(s) ±2 kV de línea(s) a tierra	±1 kV de línea(s) a línea(s) ±2 kV de línea(s) a tierra
Caídas de tensión, breves interrupciones y variaciones de tensión en las líneas de entrada de alimentación IEC 61000-4-11	0% UT; 0.5 ciclo a 0°, 45°,90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0% UT; 1 ciclo 70% UT; 25/30 ciclos 0% UT; 250/300 ciclos	0% UT; 0.5 ciclo a 0°, 45°,90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0% UT; 1 ciclo 70% UT; 25/30 ciclos 0% UT; 250/300 ciclos
Frecuencia de alimentación (50/60 Hz) Campo magnético IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz/60 Hz	30 A/m 50 Hz/60 Hz
RF conducida IEC 61000-4-6	3 V r.m.s. 150 kHz a 80 MHz 6 V RMS en las bandas ISM entre 0.15 MHz y 80 MHz	3 V r.m.s. 150 kHz a 80 MHz 6 V RMS en las bandas ISM entre 0.15 MHz y 80 MHz
RF radiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2.7 GHz 80% de AM a 1 kHz	3 V/m 80 MHz - 2.7 GHz 80% de AM a 1 kHz
NOTA: UT es la tensión de red de c.a. antes de aplicar el nivel de prueba.		

Especificaciones de ensayo de inmunidad del puerto de la envolvente frente a equipos de comunicaciones inalámbricas de RF					
Ensayo de inmunidad	Nivel de ensayo IEC 60601				Nivel de conformidad
	Frecuencia de ensayo	Modulación	Potencia máxima	Nivel de inmunidad	
RF radiada IEC 61000-4-3	385 MHz	**Modulación de pulsos: 18Hz	1.8W	27 V/m	27 V/m
	450 MHz	*Desviación FM ± 5 kHz: seno de 1 kHz	2W	28 V/m	28 V/m
	710 MHz 745 MHz 780 MHz	**Modulación de pulsos: 217Hz	0.2W	9 V/m	9 V/m
	810 MHz 870 MHz 930 MHz	**Modulación de pulsos: 18Hz	2W	28 V/m	28 V/m
	1720 MHz 1845 MHz 1970 MHz	**Modulación de pulsos: 217Hz	2W	28 V/m	28 V/m
	2450 MHz	**Modulación de pulsos: 217Hz	2W	28 V/m	28 V/m
	5240 MHz 5500 MHz 5785 MHz	**Modulación de pulsos: 217Hz	0.2W	9 V/m	9 V/m
Nota* - Como alternativa a la modulación FM, puede utilizarse una modulación de pulsos del 50% a 18 Hz aunque no represente la modulación real. Nota** - La portadora deberá modularse mediante una señal de onda cuadrada con un ciclo de trabajo del 50%.					

FR

NUUNA PHYSIO

Manuel d’instructions

Table de traitement

NU2.1.AXX.PRO
NU2L.1.AXX.PRO
NU4.1.AXX.PRO
NU3.2.AXX.PRO

SCANNEZ ICI pour lire le manuel dans d'autres langues

VERSION 9.26

naggura

Manuel d'instructions

Table de traitement

Table des matières

1. Introduction

2. Utilisation du manuel

3. Garantie

4. Responsabilité du produit

5. Déclaration de conformité CE

6. Consignes de sécurité

7. Dimensions

8. Caractéristiques et fonctionnement
   - Roues
   - Pieds de nivellement
   - Levier du piston à gaz
   - Orifice de mise à l'air libre et bouchon
   - Coussin de confort pour le visage
   - Barre périphérique
   - Moteur
   - Porte-rouleau de papier
   - Éclairage LED

9. Maintenance et nettoyage

10. Dépannage

11. Service

12. Directives relatives à la CEM

1. Introduction

FÉLICITATIONS ! Vous avez emporté NAGGURA chez vous !

Merci d'avoir acheté un produit NAGGURA et de la confiance que vous nous témoignez.

Nous sommes certains que cette table d'examen médical deviendra le pilier de votre activité et répondra largement aux exigences les plus élevées de votre travail.
Les experts de NAGGURA sont à la tête d'un projet créé avec un grand dévouement. Chaque détail a été soigneusement étudié afin de réunir technologie, performance et design au sein d'une seule table. Notre objectif est de concevoir et fabriquer des tables INTUITIVES, DYNAMIQUES et HIGH-TECH au design AUDACIEUX et UNIQUE.

Merci pour votre choix et commencez à profiter de l'expérience NAGGURA.

naggura'

2. Utilisation du manuel

Avant d'utiliser la table de traitement, veuillez lire attentivement le manuel d'instructions. Il est important de conserver ce manuel et de le ranger dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter à tout moment.

En suivant attentivement ces instructions vous pourrez éviter tout problème lors de l'utilisation de la table de traitement.

Certains textes et/ou illustrations peuvent ne pas correspondre à votre table Naggura, car ils sont généraux et dépendent du produit choisi lors de l'achat.

3. Garantie

La période de garantie prend effet à la date d'achat de la table de traitement et s'étend sur une période de deux (2) ans. Elle couvre tous les composants de la table de traitement dans le cadre d'une utilisation normale et correcte. Elle couvre également les défauts de fabrication.
La garantie susmentionnée ne couvre pas les défauts ou dysfonctionnements causés par :

- Une mauvaise utilisation, un usage abusif ou un entretien inadéquat de la table et de son revêtement ;

- Le non-respect des précautions et avertissements indiqués dans ce manuel d'instructions ;

- Le défaut d'entretien ou de réparation par du personnel de service non qualifié et non autorisé par le fabricant ;

- Des installations électriques incorrectes et défectueuses, ou ne satisfaisant pas aux exigences légales ;

- La société Naggura n'est pas responsable des dommages accessoires ou consécutifs causés aux biens ou à l'activité profession-

4. Responsabilité du produit

En aucun cas, le fabricant ne pourra être tenu responsable de tout dommage indirect, spécial, accessoire ou consécutif subi par l'utilisateur, le patient ou la table elle-même du fait de :

a. Un diagnostic erroné ;

b. Une utilisation incorrecte de la table ou de l'un de ses accessoires ;

c. Une interprétation erronée ou du non-respect du présent manuel d'utilisation ;

d. Un défaut d'entretien de la table ;

e. Ou des travaux d'entretien de la table et/ou des réparations effectués par des personnes non autorisées à le faire par le fabricant.

Conformément à la législation en vigueur, le fabricant ne peut être tenu responsable des défauts de la table, de ses composants ou de ses accessoires après une période de dix (10) ans à compter de la date de mise en circulation du produit concerné par le fabricant. Par conséquent, le fabricant ne peut être tenu de fournir des pièces de rechange ou des accessoires pour cette table.

Durée de vie prévue

À condition que l'opérateur et l'utilisateur prennent soin de la table et effectuent régulièrement les tâches de maintenance décrites à la section 9 du présent manuel, la durée de vie prévue de la table Naggura peut dépasser 10 ans à compter de la date de fabrication.

L'utilisation prévue de la Table de traitement est de positionner un patient pour le traitement. L'appareil est destiné à être utilisé par un professionnel qualifié dans un cadre professionnel.

5. Déclaration CE de conformité

Les produits Naggura sont fabriqués et marqués conformément aux directives énoncées ci-après :

Basse tension : 2014/35/EU
Compatibilité électromagnétique : 2014/30/EU CE

Ces produits sont fabriqués conformément aux exigences essentielles établies dans le règlement européen relatif aux dispositifs médicaux (annexes II+III du règlement (UE) 2017/745) :
EN ISO 14971:2019; EN ISO 20417:2021; EN ISO 15223-1:2016; ISO 10993-1: 2018; ISO 22196:2011; EN ISO 10993-5:2009; EN ISO 10993-10:2013; EN 60601-2-52:2010+AC:2011+A1:2015; EN 60601-1-2:2015+A1:2020; EN 60601-1:2006+A1:2013+AC:2014+A12:2014+A2:2020.

La gamme Nuuna bénéficie d'une garantie de deux (2) ans sur toutes les pièces. Le fabricant ne pourra être tenu responsable des résultats de l'entretien ou des réparations effectués par des personnes non autorisées. Pour plus d'informations sur les conditions de garantie, veuillez contacter votre distributeur.

6. Consignes de sécurité

Responsabilité du propriétaire

Les tables de traitement Naggura sont uniquement destinées à être utilisées par du personnel professionnel dans les domaines de la physiothérapie, de la rééducation, de l'examen, du massage et de l'esthétique.

Il incombe au propriétaire de veiller à ce qu'une formation soit dispensée à tous les opérateurs et aux tiers (par exemple, le personnel de nettoyage) concernant l'utilisation sûre de la table de traitement, et à ce qu'ils aient lu et compris toutes les instructions d'utilisation et de sécurité.
Seuls des opérateurs formés peuvent utiliser la table de traitement. Veuillez conserver le manuel dans un endroit facilement acces-

Sécurité relative à l'installation et à l'électricité

- Placez la table dans un espace avec un accès libre sur les 4 côtés. Ne placez pas la table contre le mur ni contre des obstacles.

- N'utilisez pas la table dans un environnement très humide

- Vérifiez que la tension et la fréquence du secteur sont conformes aux informations figurant sur la plaque signalétique. Dans le cas contraire, contactez votre fournisseur
  avant de brancher l'appareil.

- Veuillez noter que les durées de fonctionnement continu doivent être de « Max. 2min. EN MARCHE ; 18min. À L'ARRÊT » lors de l'utilisation du moteur.

- Assurez-vous que l'unité est correctement branchée à une prise de terre, conformément aux exigences et normes locales et nationales.

- Assurez-vous que le câble secteur est positionné de manière à ne pas pouvoir se coincer dans le mécanisme.

- Faites particulièrement attention à ce que le câble secteur ne soit pas pincé sous les pieds de la table, par exemple après que la table a
  été déplacée sur ses roulettes.

- Si la table est accidentellement mouillée, débranchez-la immédiatement.

- Ne laissez pas les enfants sans surveillance près de la table.

- À moins d'être surveillées ou de recevoir des instructions de la part d'un personnel capable d'assurer leur sécurité personnelle, les personnes présentant des limitations physiques, des troubles tactiles ou mentaux, un manque d'expérience ou de bon sens, ainsi que les enfants, ne sont pas autorisées à utiliser l'équipement.

- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'émetteurs électromagnétiques. Lisez et suivez toutes les informations relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM) à la page 16.

- Si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé(e), veuillez contacter le distributeur, le centre de service après-vente ou des techniciens expérimentés afin de le faire réparer.

Instructions de sécurité

Sécurité pendant les traitements

- N'autorisez personne, à l'exception de l'opérateur et du patient, à entrer dans la salle de traitement.

- La table n'est pas destinée au transport des patients. Elle ne peut donc pas être utilisée à cette fin.

- Ne vous asseyez pas sur la section de tête ni sur l'extrémité de la section pour jambes de la table. La section de tête et les accoudoirs ne sont pas conçus pour s'y asseoir.

- Faites attention à vos extrémités lorsque vous actionnez les différentes sections de la table vers le haut et vers le bas.

- Les patients ne doivent pas être laissés sans surveillance,

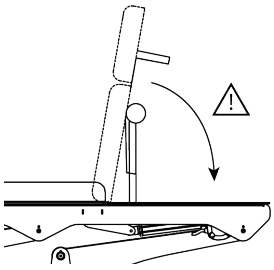
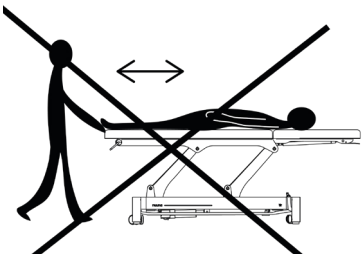
- Ne laissez jamais la table sur ses roulettes pendant le traitement.

- Ne dépassez pas la capacité de charge maximale de la table.

- Placez la table sur une surface stable et horizontale. Mettez-la à niveau si nécessaire à l'aide des pieds de mise à niveau situés sous la table.

- Guidez la section du dossier avec l'autre main lorsque vous réglez le dossier à l'aide des leviers du piston à gaz.

- Veillez à ce qu'aucune partie du corps ni aucun vêtement du patient ou de l'opérateur ne puisse se coincer entre les pièces mobiles du mécanisme lorsque la table est levée ou abaissée.



Sécurité avant ou après le traitement

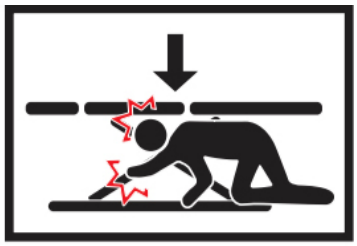
- Ne laissez personne seul et sans surveillance près de la table.

- Débranchez la table si elle n'est pas utilisée pendant une longue période.

Sécurité lors du nettoyage de la table ou de la salle de thérapie

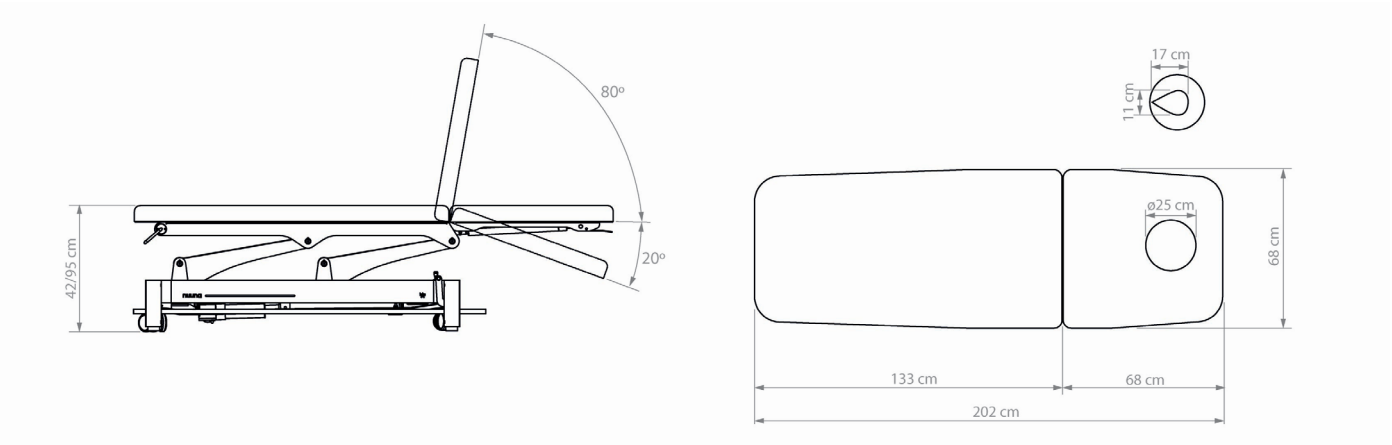
- Débranchez la table de l'alimentation électrique.

- Ne vous glissez pas sous la table ni entre ses pièces mobiles.

7. Dimensions du produit

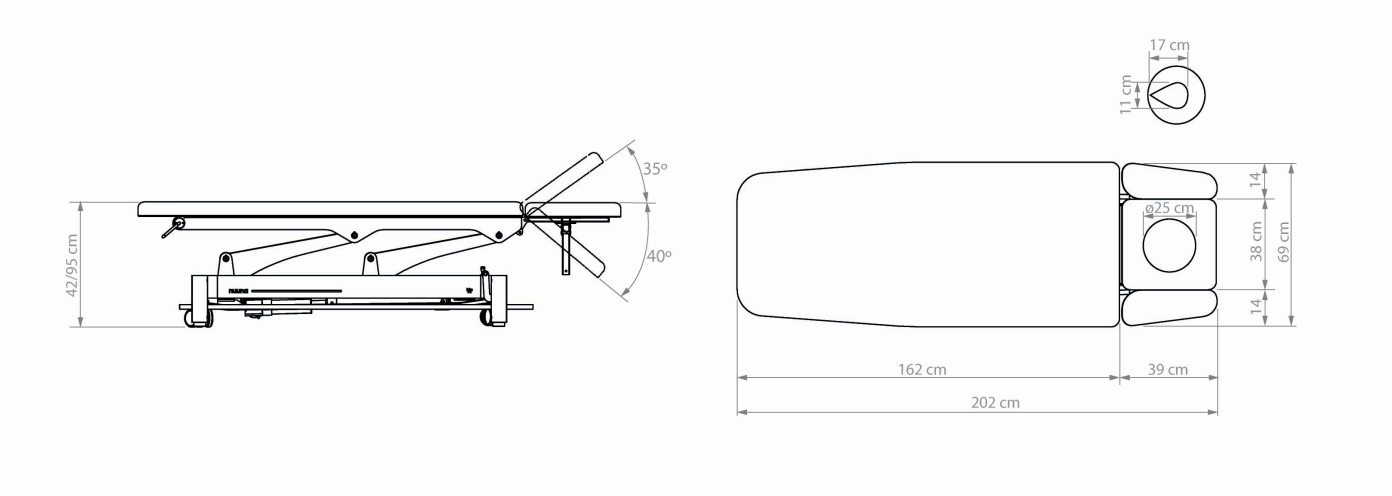
Nuuna 2L Pro



Dimensions du produit	202 (+/- 37,5 cm avec mouvement) x 68 x 42/95 cm
Dimensions de l'emballage	205 x 72 x 47 cm
Poids de charge maximal	190 Kg
Poids net	80 Kg
Poids brut	93 Kg
UDI	0 697459027 081 2
Chauffage	NON
Type de revêtement	Naggura Skin PU en gris ou olive
Densité du revêtement	base en bois (1,5cm) + mousse 40 kg/m^3 (3,5cm) Épaisseur totale : 5cm
Accessoires	A66.COVER.PHYSIO, FC001.SWOP

7. Dimensions du produit

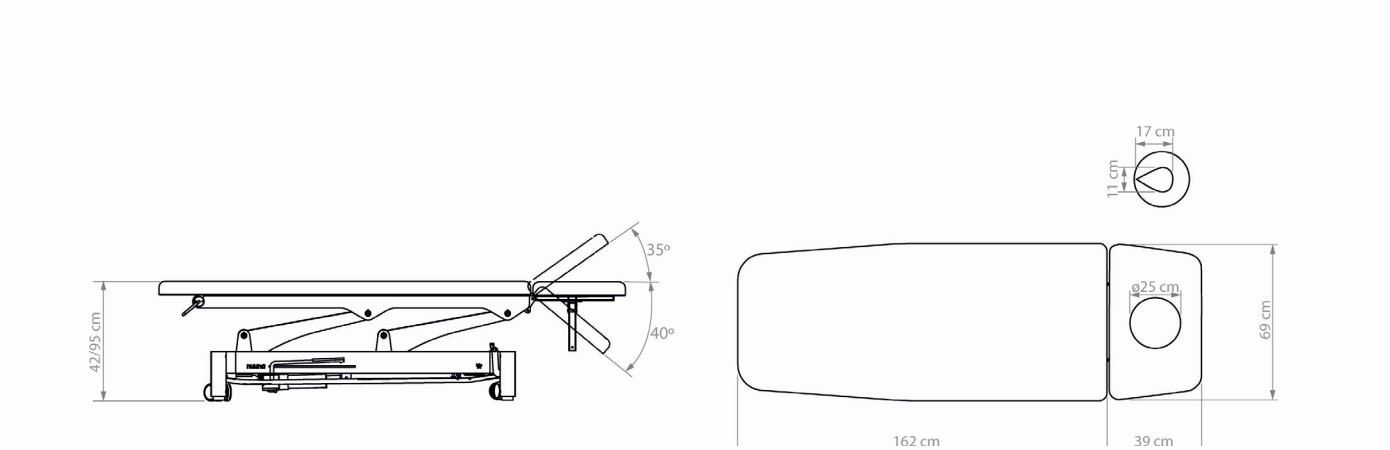
Nuuna 4 Pro



Dimensions du produit	202 (+/- 37,5 cm avec mouvement) x 68 x 42/95 cm
Dimensions de l'emballage	205 x 72 x 47 cm
Charge maximale	190 Kg
Poids net	85 Kg
Poids brut	98 Kg
UDI	0 697459027 082 9
Chauffage	NO
Type de revêtement	Naggura Skin PU en gris ou olive
Densité du revêtement	base en bois (1,5cm) + mousse 40 kg/m^3 (3,5cm) Épaisseur totale : 5cm
Accessoires	A66.COVER.SWOP5, FC001.SWOP

7. Dimensions du produit

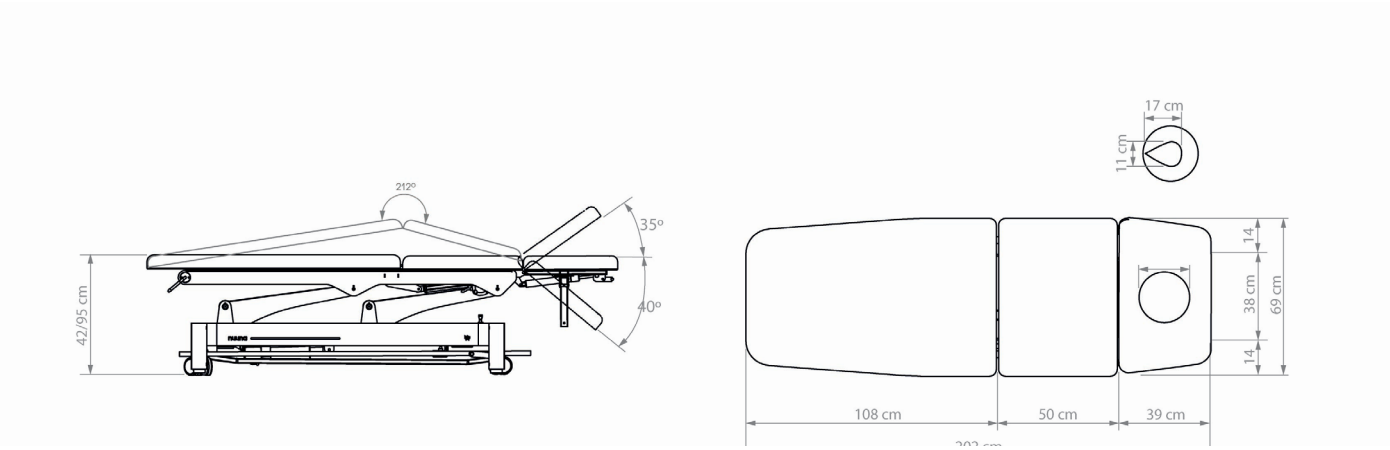
Nuuna 2 Pro



Dimensions du produit	202 (+/- 37,5 cm avec mouvement) x 68 x 42/95 cm
Dimensions de l'emballage	205 x 72 x 47 cm
Charge maximale	190 Kg
Poids net	80 Kg
Poids brut	93 Kg
UDI	0 697459027 115 4
Chauffage	NO
Type de revêtement	Naggura Skin PU en gris
Densité du revêtement	base en bois (1,5cm) + mousse 40 kg/m^3 (3,5cm) Épaisseur totale : 5cm
Accessoires	A66.COVER.PHYSIO

7. Dimensions du produit

Nuuna 3 Pro



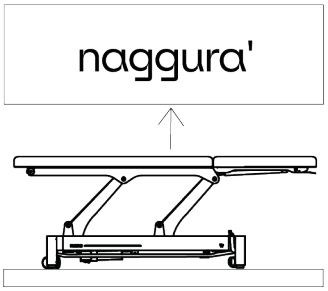
Dimensions du produit	202 (+/- 37,5 cm avec mouvement) x 68 x 42/95 cm
Dimensions de l'emballage	205 x 72 x 47 cm
Charge maximale	190 kg
Poids net	80 kg
Poids brut	93 kg
UDI	-
Chauffage	NON
Type de revêtement	Naggura Skin PU en gris
Densité du revêtement	base en bois (1,5cm) + mousse 40 kg/m^3 (3,5cm) Épaisseur totale: 5cm
Accessoires	A66.COVER.PHYSIO

Manutention et transport

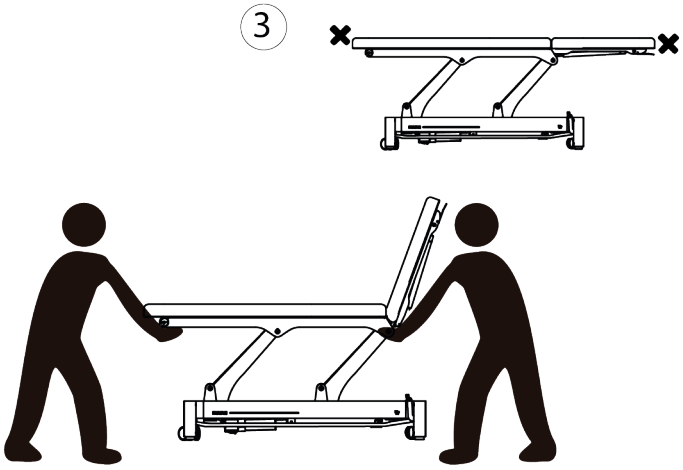
1



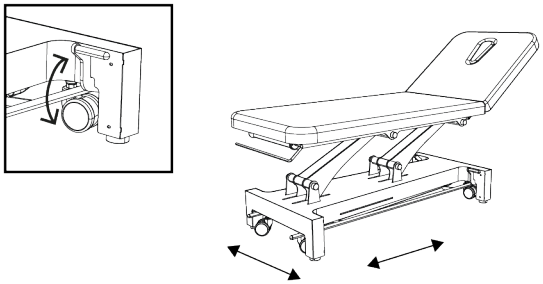
2



3

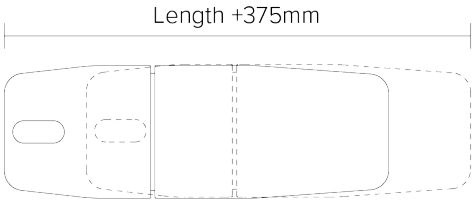


4

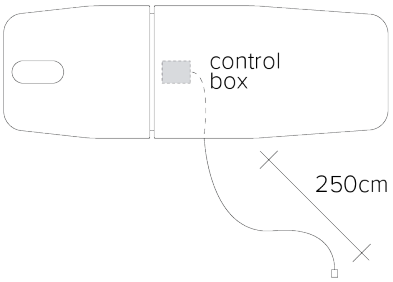


Dimensions du produit

Déplacement latéral (cm)



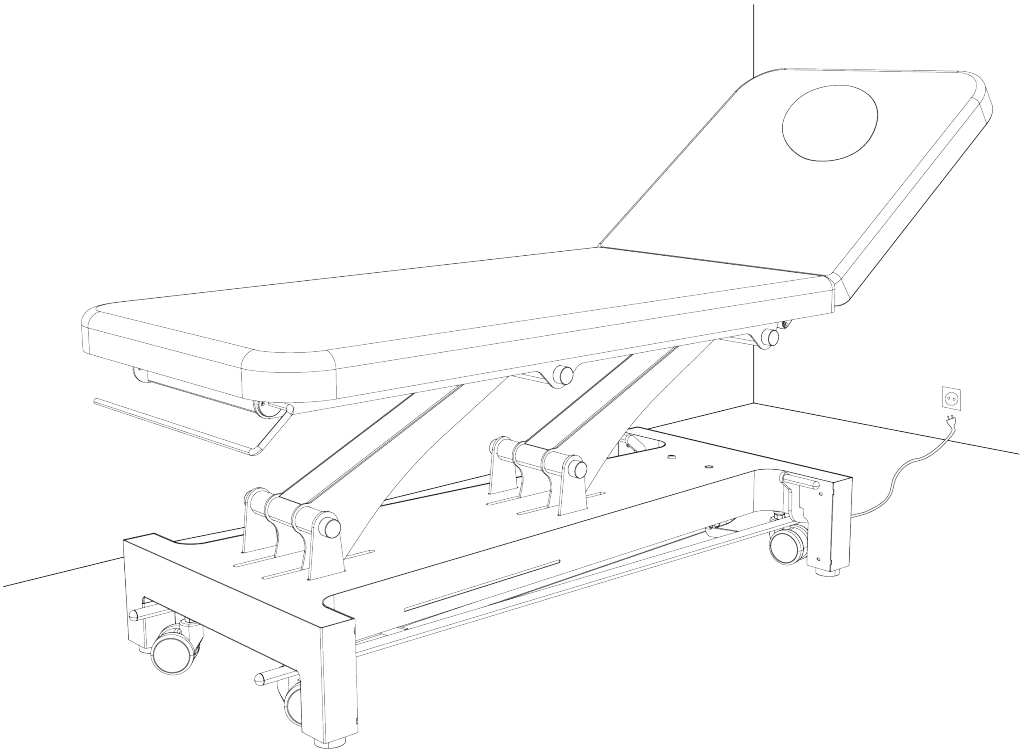
Longueur du cordon d'alimentation(cm)



8. Fonctionnement

Entrée d'alimentation

La tension et la fréquence d'entrée doivent être de 110-240V, 50/60Hz. Branchez le câble de la table sur la prise comme indiqué ci-dessous:



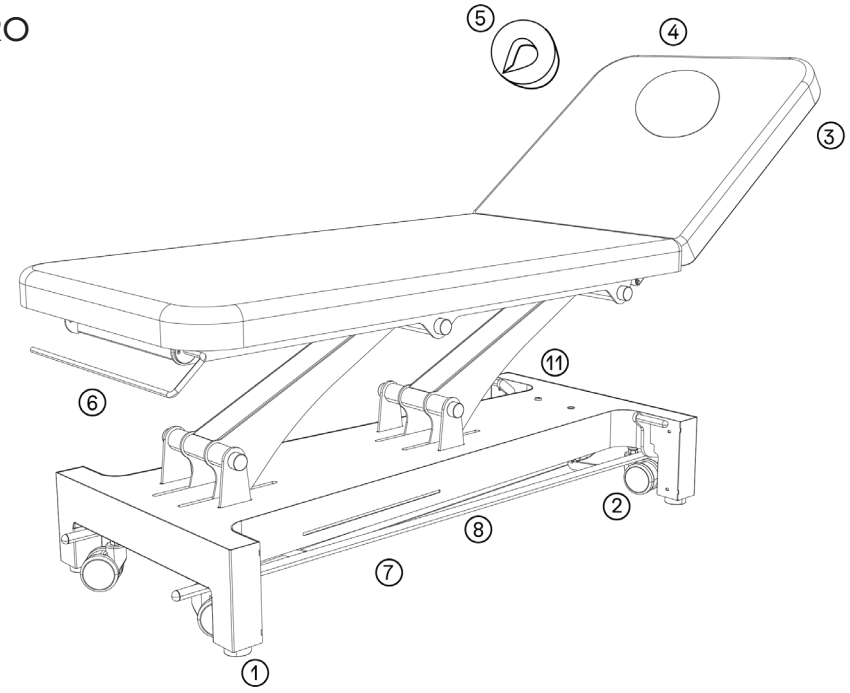
Nuuna

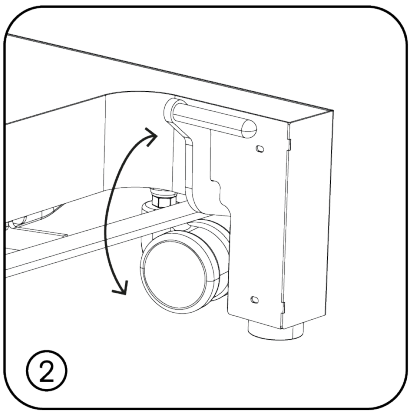
Instruc-
tions
Manuel

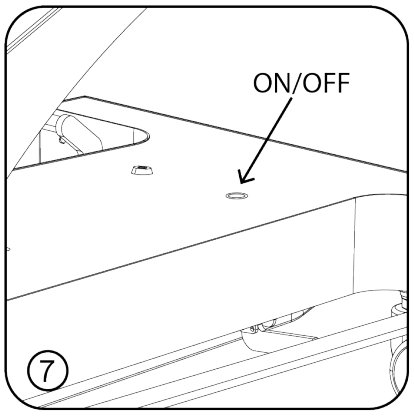
Fonctionnement de Nuuna PRO

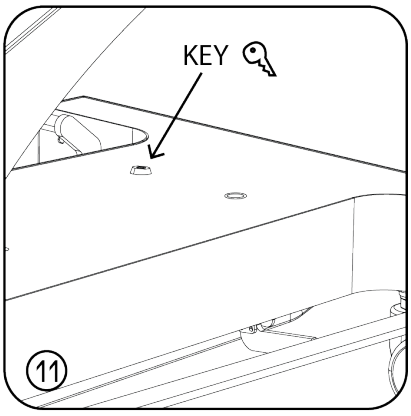
1. Pieds de nivellement
2. Levier et roulettes
3. Levier du piston à gaz
4. Orifice d'aération et bouchon
5. Coussin de confort pour le visage
6. Porte-rouleau de papier
7. LED
8. Barre périphérique
10. Accoudoirs (Nuuna 4&5L)
11. Verrou de sécurité

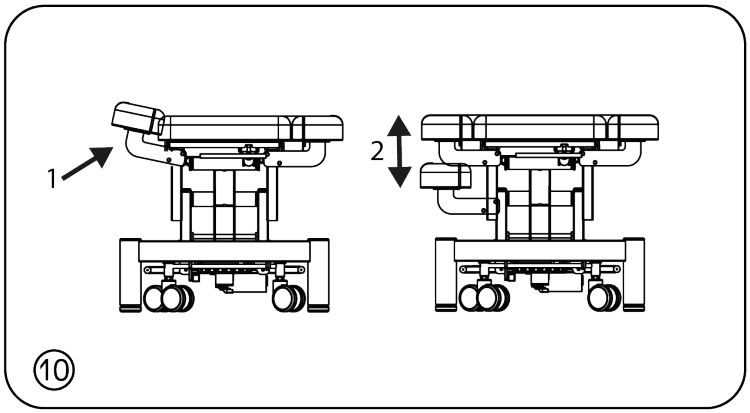
En option











naggura'

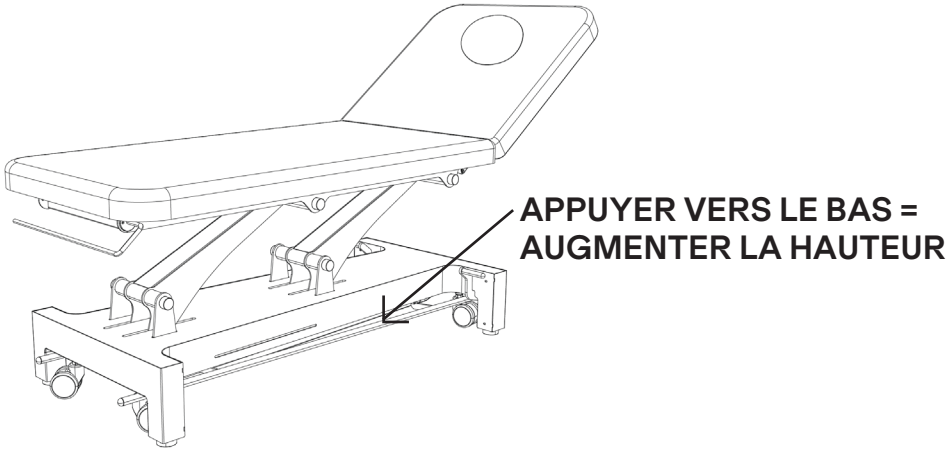
Fonctionnement

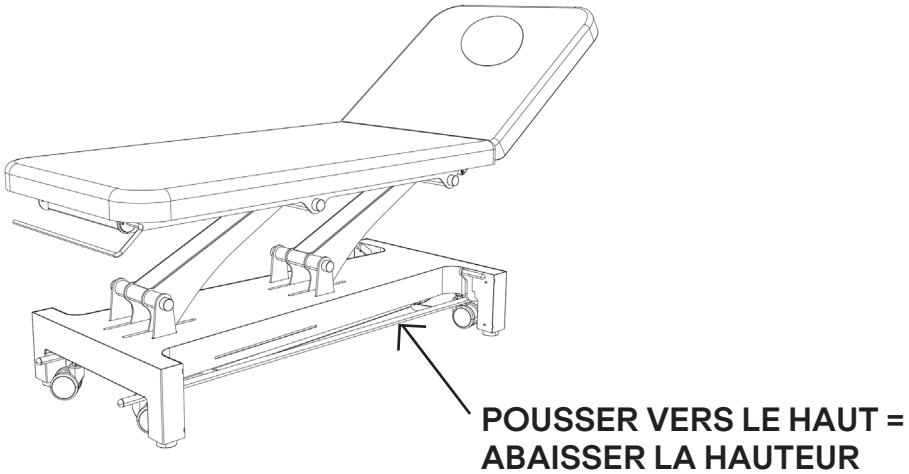
Barre périphérique - Comment régler la hauteur

La hauteur de la table peut être réglée à l'aide de la barre périphérique fournie en standard.

Pour relever la table, il suffit d'appuyer avec le pied sur la barre latérale. Une fois la hauteur souhaitée atteinte, relâchez le bouton.
Pour abaisser la table, poussez la barre latérale vers le haut, jusqu'à la hauteur souhaitée.

Système de sécurité à double pression:
Appuyez 10 fois consécutives sur la barre périphérique pour activer le “système de sécurité à double pression”.
Après un “bip”, le système sera activé ; vous devrez appuyer deux fois sur la barre périphérique afin de relever ou d'abaisser la table.
Pour désactiver, appuyez de nouveau 10 fois consécutives sur la barre périphérique.





Fonctionnement

Spécifications

Puissance	CA 110 - 240V, 50/60Hz
Puissance max.	300W
Longueur du câble d'alimenta-tion	250 cm
Température ambiante	0ºC - +40ºC
Humidité relative	30% - 90%
Capacité de charge	190 Kg
Classe électrique	I
Parties appliquées	Type B
Classification médicale	Classe I

Fabricant :
Foshan Huaduan Cosmetic Technology Company Limited
15 Block, 58 Industrial Park. No. 38 Huanshan Road. Xiqiao Town. Nanhai District. Foshan City. Guangdong Province. China

Importateur:
Weelko Barcelona SL
Camí de Garreta 92, 08600 Berga, Spain

EU REP:
SUNGO Cert GmbH
Harffstr. 47, 40591 Düsseldorf, Germany

CH REP:
SUNGO Technical Service GmbH
Bahnhofstrasse 21, 6300 Zug, Switzerland

9. Maintenance et nettoyage



Nettoyage quotidien du revêtement

Il est très important, pour la durée de vie du revêtement, de le nettoyer correctement.
-Nettoyez au moins une fois par semaine afin de maintenir le revêtement propre et d'empêcher l'accumulation de saletés et de contaminants. Cela prolongera la durée de vie de votre revêtement
- Nettoyez toute la surface avec du savon liquide à pH neutre et de l'eau en effectuant des mouvements circulaires. Pour ce faire, utilisez un chiffon blanc propre imbibé de la solution nettoyante et essorez le chiffon humide jusqu'à élimination complète de l'eau.
-Séchez la surface à l'aide d'un chiffon blanc et propre.
-N'utilisez jamais de solvants, de détergents et/ou de produits de nettoyage qui ne sont pas à pH neutre.
-N'utilisez jamais d'outils de nettoyage en plastique, d'éponges abrasives ou de brosses à poils durs.
- **Important :** Les laques, les nettoyants puissants, les solutions à base de xylène, l'acétone ou la MEK causent des dommages immédiats et contribuent à la détérioration du matériau. L'utilisation de tels nettoyants se fait aux risques du propriétaire.

Nettoyage du châssis de la table

Éliminez la poussière avec un chiffon blanc.
Utilisez des lingettes nettoyantes sans alcool pour nettoyer la structure ou utilisez simplement un chiffon blanc en coton imbibé d'un mélange d'eau et de savon dilué à pH neutre, puis rincez. Séchez avec un chiffon propre.

Maintenance

Les tables Naggura ont été conçues pour une utilisation intensive pendant une longue période grâce à leur stabilité, leur fiabilité et leur durabilité. Cependant, nous vous conseillons de maintenir la table en parfait état et de l'utiliser correctement. Débranchez la table si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.

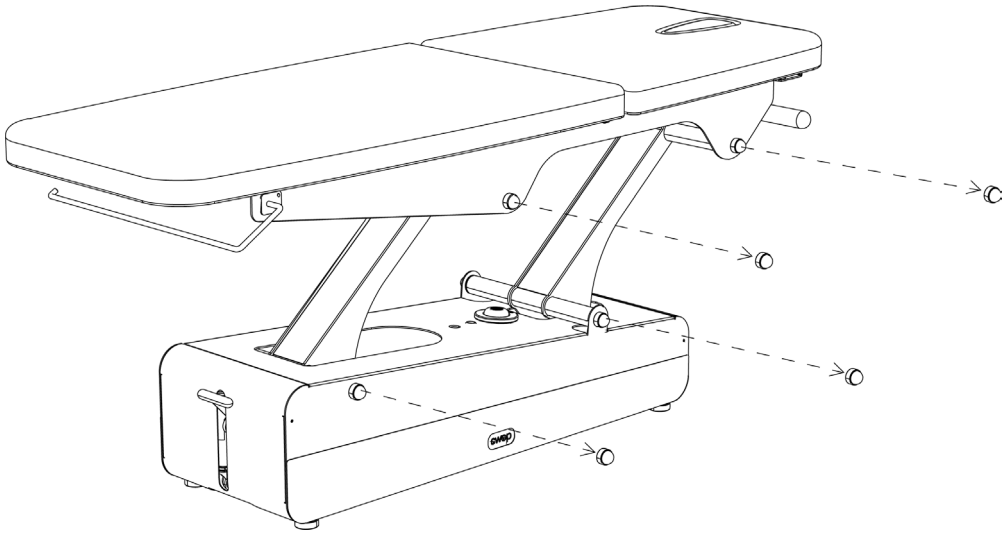
Informations environnementales

Ce symbole indique que certains composants électriques ou matériaux peuvent être réutilisés et/ou sont nocifs pour l'environnement et doivent donc être recyclés correctement. Assurez-vous de connaître les règles et réglementations locales relatives à la mise au rebut des équipements et accessoires.

10. Dépannage

Bruit de grincement lors de la montée et de la descente de la table (bruit mécanique)

• Les axes sont réglés et graissés en usine, mais avec le temps et l'utilisation, ils peuvent nécessiter un léger ajustement. Retirez les bouchons gris des 2 bielles (4 de chaque côté, soit 8 au total). Desserrez légèrement les axes en les dévissant (environ 2 tours). Appliquez un peu de graisse neutre et remettez-les en place.



Dépannage

Le dossier descend tout seul

Les vérins à gaz de soutien sont desserrés.

• Dans ce cas, retirez le vérin à gaz de la partie inférieure et desserrez-le (dévissez-le) de 2 tours, puis fixez-le à nouveau. Procédez de la même manière avec le deuxième vérin à gaz.

Le dossier est bloqué (il ne peut être ni abaissé ni relevé)

La goupille d'activation du vérin à gaz n'actionne pas le levier. Retirez la partie inférieure du vérin à gaz et serrez-le (vissez-le de 2 tours jusqu'à ce que vous voyiez que la goupille peut actionner le levier. Procédez de la même manière avec le deuxième vérin à gaz.

Le moteur de montée et de descente ne fonctionne pas

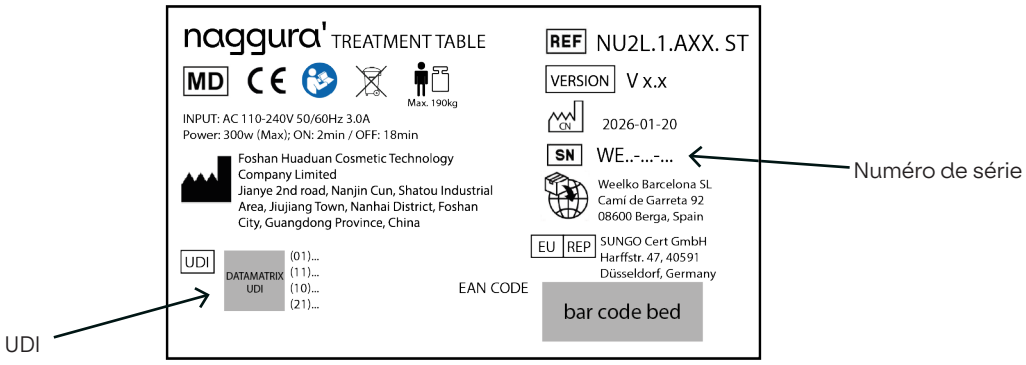
• Vérifiez si le câble d'alimentation est débranché, soit de la prise murale, soit du boîtier de commande.

• Vérifiez que le câble d'alimentation n'est pas endommagé.

• 3 composants peuvent être défectueux : la commande manuelle, le boîtier de commande ou le moteur lui-même. Contactez votre revendeur afin de prendre les mesures appropriées.

Problèmes persistants

Si les problèmes persistent, veuillez contacter votre revendeur et fournir le numéro de série et le modèle de la table tels qu'ils figurent sous la table.



11. Service

Seul un technicien autorisé par Naggura est autorisé à effectuer tout type de réparation sur la table.

Si votre personnel technique est autorisé par Naggura à réparer la table, Naggura peut fournir les instructions nécessaires et les listes de pièces détachées. Veuillez contacter votre distributeur Naggura local pour plus d'informations.

12. Recommandations

Directives et déclaration du fabricant - Émissions électromagnétiques	
Essai d'émissions	Conformité
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1
Émissions RF CISPR 11	Classe A
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A
Émissions de fluctuations de tension/ scintillement IEC 61000-3-3	Conforme

Avertissement : Il n'est pas sûr d'utiliser le dispositif en présence d'un équipement chirurgical HF ou dans des lieux où l'intensité des perturbations électromagnétiques est élevée.

Avertissement : L'utilisation de cet équipement à proximité d'autres équipements ou empilé avec ceux-ci doit être évitée, car cela pourrait entraîner un fonctionnement incorrect. Si une telle utilisation est nécessaire, il convient de surveiller ce dispositif et les autres équipements afin de vérifier qu'ils fonctionnent normalement. \u2028

Avertissement: Utilisez uniquement les accessoires et câbles fournis par le fabricant. Les accessoires et câbles non recommandés peuvent affecter les émissions électromagnétiques ou l'immunité.

Avertissement: Maintenez une distance minimale de 12 pouces (30 cm) entre toute partie de la table de travail et les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes.) Les performances de la table pourraient se dégrader si une distance appropriée n'est pas maintenue.

Directives et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique		
Essai d'immunité	IEC 60601-1-2 Niveau d'essai	Niveau de conformité
Décharge électrostatique (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV par contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV dans l'air	±8 kV par contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV dans l'air
Transitoire électrique rapide /en salve IEC 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ±1 kV pour les lignes d'entrée/ sortie	±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ±1 kV pour les lignes d'entrée/ sortie
Surtension IEC 61000-4-5	±1 kV ligne(s) à ligne(s) ±2 kV ligne(s) à la terre	±1 kV ligne(s) à ligne(s) ±2 kV ligne(s) à la terre
Creux de tension, brèves interruptions et variations de tension sur les lignes d'entrée de l'alimentation électrique IEC 61000-4-11	0% UT; 0.5 cycle à 0°, 45°,90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0% UT; 1 cycle 70% UT; 25/30 cycle 0% UT; 250/300 cycle	0% UT; 0.5 cycle à 0°, 45°,90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0% UT; 1 cycle 70% UT; 25/30 cycle 0% UT; 250/300 cycle
Fréquence du réseau (50/60 Hz) Champ magnétique IEC 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz
RF conduites IEC 61000-4-6	3 V r.m.s. 150 kHz à 80 MHz 6 V RMS dans les bandes ISM entre 0.15 MHz et 80 MHz	3 V r.m.s. 150 kHz à 80 MHz 6 V RMS dans les bandes ISM entre 0.15 MHz et 80 MHz
RF rayonnée IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2.7 GHz 80 % AM à 1 kHz	3 V/m 80 MHz - 2.7 GHz 80 % AM à 1 kHz
REMARQUE : UT est la tension secteur c.a. avant l'application du niveau d'essai.		

Spécifications d'essai relatives à l'immunité du port du boîtier aux équipements de communication sans fil RF					
Test d'immunité	Niveau d'essai IEC 60601				Niveau de conformité
	Fréquence d'essai	Modulation	Puissance maximale	Niveau d'immunité	
RF rayonnée \u2028IEC 61000-4-3	385 MHz	**Modulation par impulsions : 18Hz	1.8W	27 V/m	27 V/m
	450 MHz	*Déviation FM+ 5Hz : sinusoïde de 1kHz	2W	28 V/m	28 V/m
	710 MHz 745 MHz 780 MHz	**Modulation par impulsions : 217Hz	0.2W	9 V/m	9 V/m
	810 MHz 870 MHz 930 MHz	**Modulation par impulsions : 18Hz	2W	28 V/m	28 V/m
	1720 MHz 1845 MHz 1970 MHz	**Modulation par impulsions : 217Hz	2W	28 V/m	28 V/m
	2450 MHz	**Modulation par impulsions : 217Hz	2W	28 V/m	28 V/m
	5240 MHz 5500 MHz 5785 MHz	**Modulation par impulsions : 217Hz	0.2W	9 V/m	9 V/m
Remarque* - Comme alternative à la modulation FM, une modulation par impulsions de 50% à 18Hz peut être utilisée \u2028même si elle ne représente pas la modulation réelle. Remarque** - La porteuse doit être modulée à l'aide d'un signal en onde carrée avec un rapport cyclique de 50%.					

IT

NUUNA PHYSIO

Manuale di istruzioni

Lettino

NU2.1.AXX.PRO
NU2L.1.AXX.PRO
NU4.1.AXX.PRO
NU3.2.AXX.PRO

SCANSIONA QUI per leggere il manuale in altre lingue

VERSIONE 9.26

naggura

Nuuna

Istruzione Manuale

Manuale di istruzioni

Lettino

Indice

1. Introduzione
2. Uso del manuale
3. Garanzia
4. Responsabilità del prodotto
5. Dichiarazione CE di conformità
6. Istruzioni di sicurezza
7. Dimensioni
8. Caratteristiche & funzionamento
    - Ruote
    - Piedini di livellamento
    - Leva del pistone a gas
    - Foro di sfiato e tappo
    - Cuscino comfort per il viso
    - Barra periferica
    - Motore
    - Portarotolo di carta
    - Luce LED
9. Manutenzione e pulizia
10. Risoluzione dei problemi
11. Assistenza
12. Linee guida EMC

naggura'

1. Introduzione

CONGRATULAZIONI! Hai portato NAGGURA a casa!

Grazie per aver acquistato un prodotto NAGGURA e per la fiducia riposta in noi.

Siamo certi che questo lettino per visite mediche diventerà il fulcro del tuo lavoro e soddisferà pienamente le tue esigenze professionali più impegnative.
Gli esperti di NAGGURA sono alla guida di un progetto creato con grande dedizione. Ogni singolo dettaglio è stato curato per unire tecnologia, prestazioni e design in un unico lettino. Il nostro obiettivo è progettare e produrre lettini INTUITIVI, DINAMICI e HIGH-TECH dal design AUDACE e UNICO.

Grazie per la tua scelta e inizia a goderti l'esperienza NAGGURA.

naggura'

2. Utilizzo del Manuale

Prima di utilizzare il lettino, leggere attentamente il manuale di istruzioni. È importante conservare questo manuale e riporlo in un luogo sicuro, in modo da poterlo consultare in qualsiasi momento.

Seguendo attentamente queste istruzioni potrai evitare qualsiasi problema nell'utilizzo del lettino.

Alcuni testi e/o illustrazioni potrebbero non appartenere al tuo lettino Naggura, poiché sono generici e dipendono dal prodotto scelto al momento dell'acquisto.

3. Garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto del lettino e ha una durata di due (2) anni. Copre tutti i componenti del lettino in condizioni di uso normale e corretto. Copre inoltre i difetti di fabbricazione.
La garanzia sopra menzionata non copre difetti o malfunzionamenti causati da:

- Uso improprio, abuso o manutenzione inadeguata del lettino e della sua imbottitura;

- Mancata osservanza delle precauzioni e delle avvertenze indicate nel presente manuale di istruzioni;

- Mancanza di manutenzione o interventi di riparazione eseguiti da personale di assistenza non qualificato e non autorizzato dal produttore;

- Installazioni elettriche errate e difettose o non conformi ai requisiti di legge;

- Naggura non è responsabile per danni incidentali o consequenziali a beni o attività commerciali.

4. Responsabilità del Prodotto

In nessun caso il produttore sarà responsabile di eventuali danni indiretti, speciali, incidentali o consequenziali subiti dall'utilizzatore, dal paziente o dal lettino stesso in conseguenza di:

a. Una diagnosi errata;

b. Uso scorretto del lettino o di uno qualsiasi dei suoi accessori;

c. Errata interpretazione o mancata osservanza del presente manuale d'uso;

d. Mancanza di manutenzione del lettino;

e. Oppure interventi di manutenzione del lettino e/o riparazioni eseguiti da persone non autorizzate dal produttore.

Ai sensi della normativa vigente, il produttore non può essere ritenuto responsabile di eventuali difetti del lettino o dei suoi componenti e accessori dopo un periodo di dieci (10) anni dalla data in cui il produttore ha immesso sul mercato il prodotto in questione. Pertanto, il produttore non può essere obbligato a fornire pezzi di ricambio o accessori per questo lettino.

Durata prevista

A condizione che l'operatore e l'utente si prendano cura del lettino e svolgano regolarmente le attività di manutenzione descritte nella sezione 9 del presente manuale, la durata prevista del lettino Naggura può superare i 10 anni dalla data di produzione.

L'uso previsto del Lettino consiste nel posizionare un paziente per il trattamento. L'unità è destinata all'uso da parte di un professionista qualificato in un ambiente professionale.

5. Dichiarazione CE di conformità

I prodotti Naggura sono fabbricati e contrassegnati in conformità alle direttive qui indicate :

Bassa tensione : 2014/35/CE
Compatibilità elettromagnetica : 2014/30/CE CE

Questi prodotti sono fabbricati in conformità ai requisiti essenziali stabiliti dalla Direttiva europea sui dispositivi medici (Allegato II+III del Regolamento (UE) 2017/745):
EN ISO 14971:2019; EN ISO 204117:2021; EN ISO 15223-1:2016; ISO 10993-1: 2018; ISO 22196:2011; EN ISO 10993-5:2009; EN ISO 109933-10:2013; EN 60601-2-52:2010+AC:2011+A1:2015; EN 60601-1-2:2015+A1:2020; EN 60601-1:2006+A1:2013+AC:2014+A12:2014+A2:2020.

La linea Nuuna dispone di una garanzia di due (2) anni su tutti i componenti. Il produttore non sarà ritenuto responsabile degli esiti degli interventi di manutenzione o delle riparazioni eseguiti da persone non autorizzate. Per ulteriori informazioni sulle condizioni di garanzia, contattare il proprio distributore.

6. Istruzioni di sicurezza

Responsabilità del proprietario

I lettini Naggura sono destinati esclusivamente all'uso da parte di personale professionale nei settori della fisioterapia, della riabilitazione, delle visite, del massaggio e dell'estetica.

È responsabilità del proprietario assicurarsi che tutti gli operatori e i terzi (come, ad esempio, il personale addetto alla pulizia) ricevano una formazione sull'uso sicuro del lettino e abbiano letto e compreso tutte le istruzioni operative e di sicurezza.
Solo gli operatori formati possono utilizzare il lettino. Conservare il manuale in un luogo facilmente accessibile a tutti gli utenti e renderlo parte integrante del programma di formazione dei dipendenti.

Sicurezza durante l'installazione e l'utilizzo dell'elettricità

- Posizionare il lettino in uno spazio con libero accesso da tutti e 4 i lati. Non posizionare il lettino contro una parete o contro eventuali ostacoli.

- Non utilizzare il lettino in un ambiente con elevata umidità

- Verificare che la tensione e la frequenza di rete siano conformi alle informazioni riportate sulla targhetta identificativa. In caso contrario, contattare il proprio fornitore
  prima di collegare il dispositivo.

- Prestare attenzione: i tempi di funzionamento continuo devono essere “Max. 2min. ACCESO; 18min. SPENTO” durante l'azionamento del motore.

- Assicurarsi che l'unità sia correttamente collegata a una presa con messa a terra, nel rispetto dei requisiti e delle norme locali e nazionali.

- Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia posizionato in modo tale che non possa rimanere incastrato nel meccanismo.

- Prestare particolare attenzione affinché il cavo di alimentazione non venga schiacciato sotto i piedini del lettino, ad esempio dopo che il lettino è stato
  spostato sulle ruote.

- Se il lettino si bagna accidentalmente, scollegarlo immediatamente.

- Non lasciare i bambini incustoditi vicino al lettino.

- Le persone con impedimenti fisici, disturbi tattili, disturbi mentali, mancanza di esperienza o di buon senso, nonché i bambini, non sono autorizzati a utilizzare l'apparecchiatura, a meno che non siano sorvegliati o istruiti da personale in grado di assumersi la responsabilità della loro sicurezza personale.

- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di trasmettitori elettromagnetici. Leggere e seguire tutte le informazioni sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) a pagina 16.

- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, contattare il distributore, il centro di assistenza o tecnici esperti per la riparazione.

Istruzioni di sicurezza

Sicurezza durante i trattamenti

- Non lasciare entrare nessuno, ad eccezione dell'operatore e del paziente, nella sala di trattamento.

- Il lettino non è destinato al trasporto dei pazienti. Pertanto non può essere utilizzato a tale scopo.

- Non sedersi sulla sezione testa o sull'estremità della sezione gambe del lettino. La sezione testa e i braccioli non sono adatti per sedersi.

- Prestare attenzione agli arti quando si azionano verso l'alto e verso il basso le diverse sezioni del lettino.

- I pazienti non devono essere lasciati incustoditi,

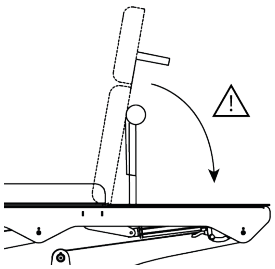
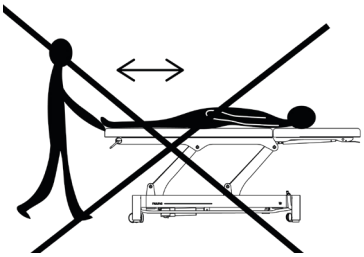
- Non lasciare mai il lettino sulle ruote durante il trattamento.

- Non superare la capacità di carico massima del lettino.

- Posizionare il lettino su una superficie stabile e orizzontale. Se necessario, livellarlo utilizzando i piedini di livellamento sotto il lettino.

- Guidare la sezione dello schienale con l'altra mano quando si regola lo schienale mediante le leve del pistone a gas.

- Assicurarsi che, durante il sollevamento o l'abbassamento del lettino, né il paziente né l'operatore possano rimanere con parti del corpo o degli indumenti intrappolate tra le parti mobili del meccanismo.



Sicurezza prima o dopo il trattamento

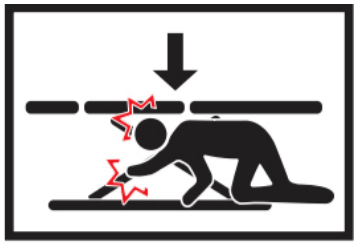
- Non lasciare nessuno da solo e incustodito vicino al lettino.

- Scollegare il lettino se non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.

Sicurezza durante la pulizia del lettino o della sala di terapia

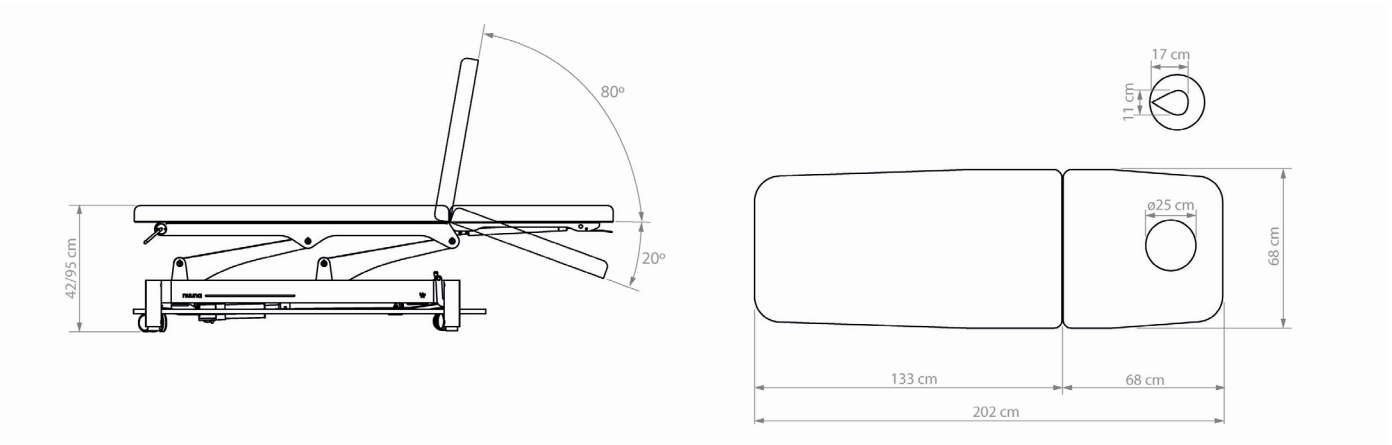
- Scollegare il lettino dall'alimentazione elettrica.

- Non infilarsi sotto il lettino né tra le sue parti mobili.

7. Dimensioni del prodotto

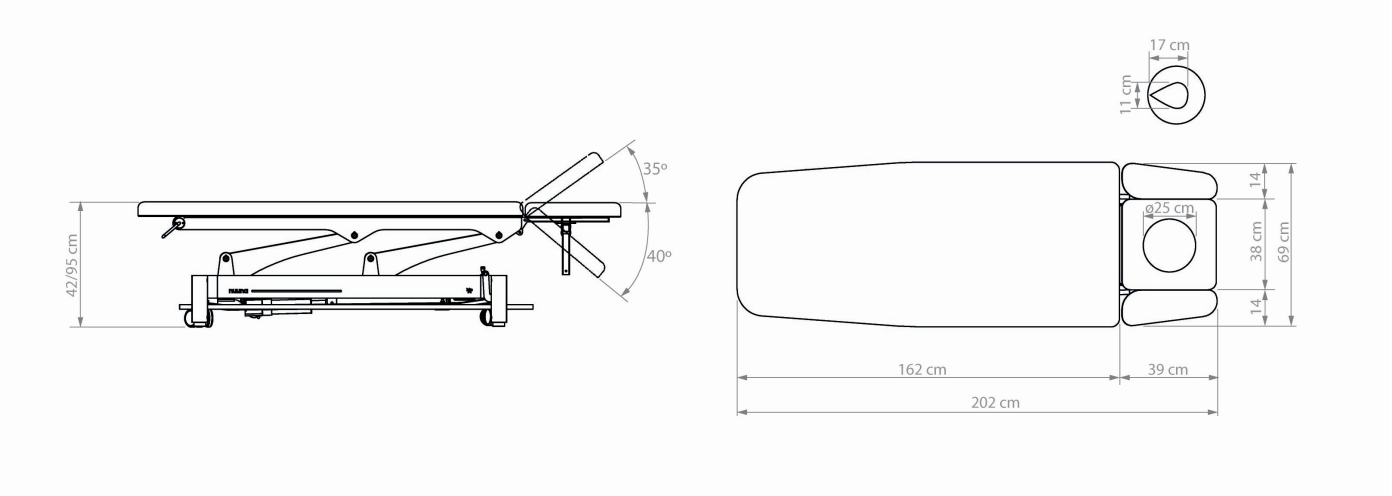
Nuuna 2L Pro



Dimensioni del prodotto	202 (+/- 37,5 cm con movimento) x 68 x 42/95 cm
Dimensioni dell'imballaggio	205 x 72 x 47 cm
Carico massimo	190 Kg
Peso netto	80 Kg
Peso lordo	93 Kg
UDI	0 697459027 081 2
Riscaldamento	NO
Tipo di rivestimento	Naggura Skin PU in Grigio o Oliva
Densità del rivestimento	base in legno (1,5 cm) + schiuma 40 kg/m^3 (3,5 cm) Spessore totale: 5 cm
Accessori	A66.COVER.PHYSIO, FC001.SWOP

7. Dimensioni del prodotto

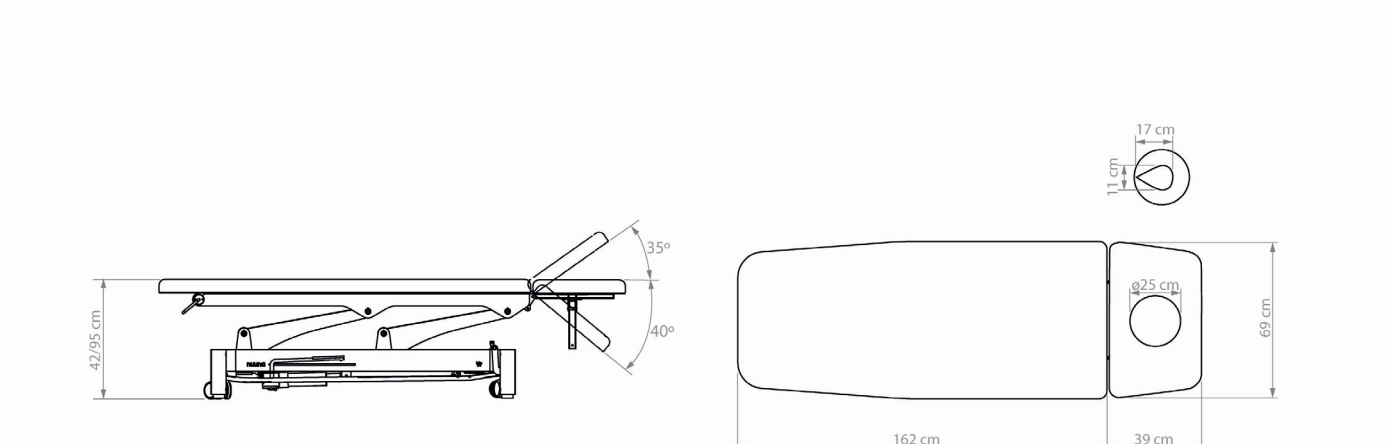
Nuuna 4 Pro



Dimensioni del prodotto	202 (+/- 37,5 cm con movimento) x 68 x 42/95 cm
Dimensioni dell'imballaggio	205 x 72 x 47 cm
Peso massimo di carico	190 Kg
Peso netto	85 Kg
Peso lordo	98 Kg
UDI	0 697459027 082 9
Riscaldamento	NO
Tipo di rivestimento	Naggura Skin PU in grigio o oliva
Densità del rivestimento	base in legno (1,5cm) + schiuma 40 kg/m^3 (3,5cm) Spessore totale: 5cm
Accessori	A66.COVER.SWOP5, FC001.SWOP

7. Dimensioni del prodotto

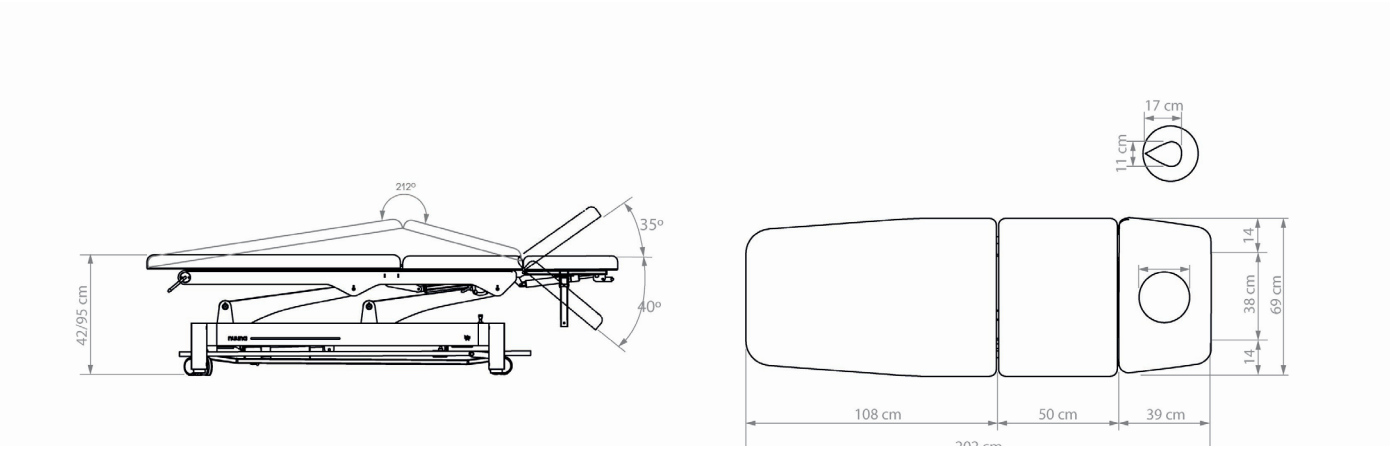
Nuuna 2 Pro



Dimensioni del prodotto	202 (+/- 37,5 cm con movimento) x 68 x 42/95 cm
Dimensioni dell'imballaggio	205 x 72 x 47 cm
Peso massimo di carico	190 Kg
Peso netto	80 Kg
Peso lordo	93 Kg
UDI	0 697459027 115 4
Riscaldamento	NO
Tipo di rivestimento	Naggura Skin PU in grigio
Densità del rivestimento	base in legno (1,5cm) + schiuma 40 kg/m^3 (3,5cm) Spessore totale: 5cm
Accessori	A66.COVER.PHYSIO

7. Dimensioni del prodotto

Nuuna 3 Pro



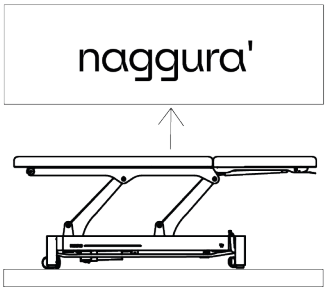
Dimensioni del prodotto	202 (+/- 37,5 cm con movimento) x 68 x 42/95 cm
Dimensioni dell'imballaggio	205 x 72 x 47 cm
Peso massimo di carico	190 Kg
Peso netto	80 Kg
Peso lordo	93 Kg
UDI	-
Riscaldamento	NO
Tipo di rivestimento	Naggura Skin PU in grigio
Densità del rivestimento	base in legno (1,5cm) + schiuma 40 kg/m^3 (3,5cm) Spessore totale: 5cm
Accessori	A66.COVER.PHYSIO

Movimentazione e trasporto

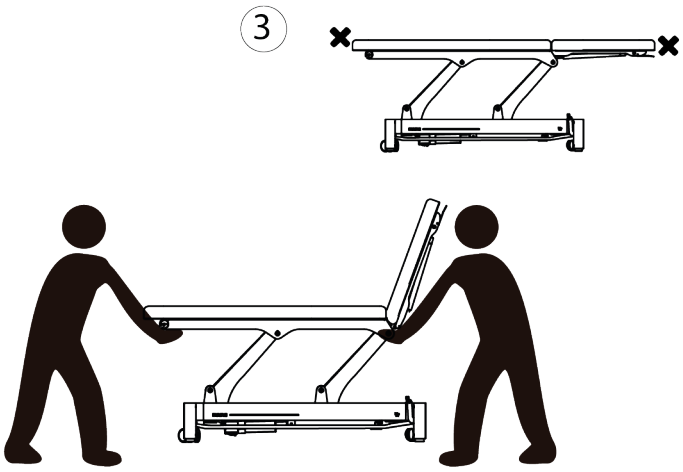
1



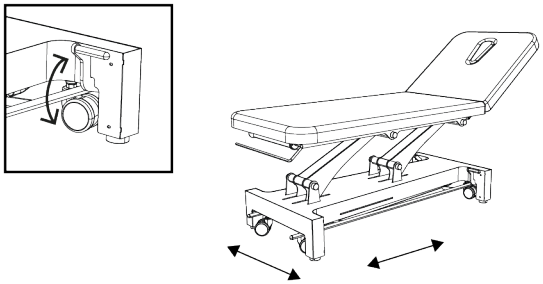
2



3

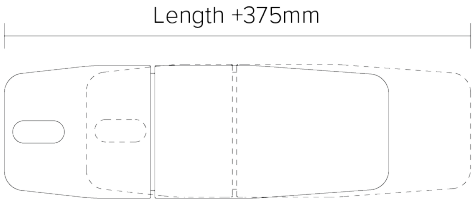


4

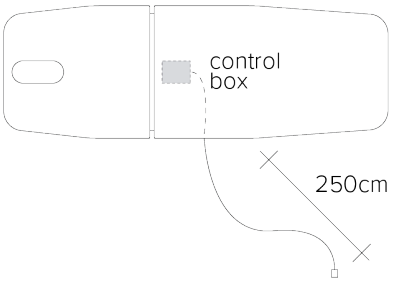


Dimensioni del prodotto

Spostamento laterale (cm)



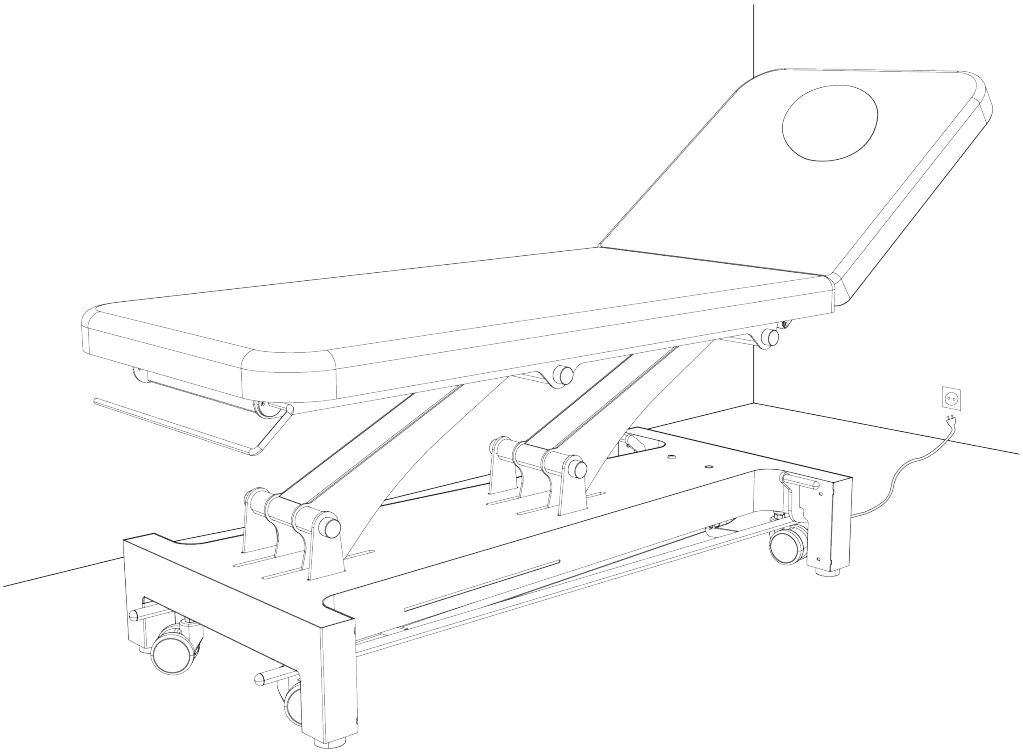
Lunghezza del cavo di alimentazione(cm)



8. Funzionamento

Ingresso di alimentazione

La tensione e la frequenza di ingresso devono essere 110-240V, 50/60Hz. Collegare il cavo del lettino alla presa come mostrato di seguito:



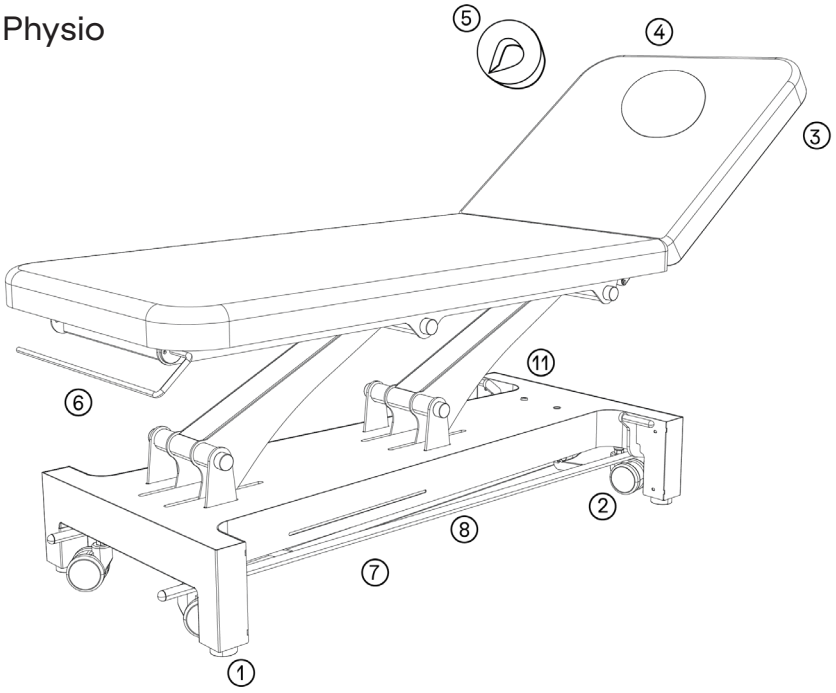
Nuuna

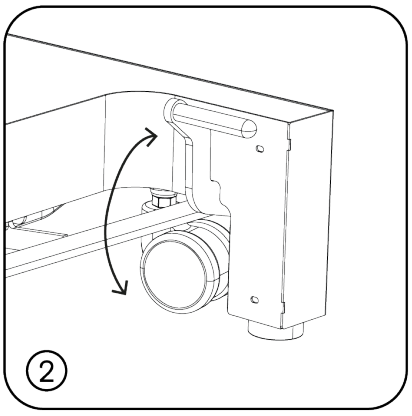
Istruzione Manuale

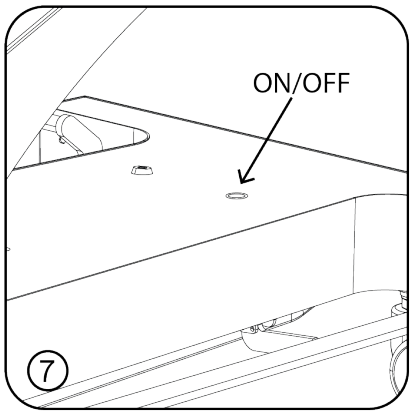
Funzionamento di Nuuna PRO Physio

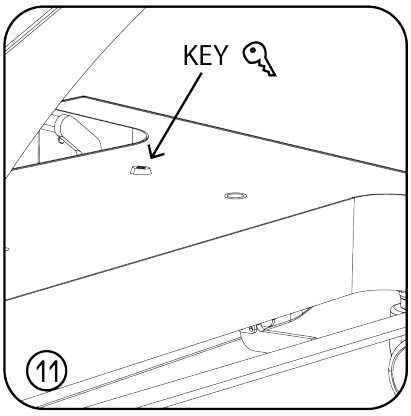
1. Piedini di livellamento
2. Leva e ruote
3. Leva del pistone a gas
4. Foro di sfiato e tappo
5. Cuscino comfort per il viso
6. Portarotolo di carta
7. LED
8. Barra periferica
10. Braccioli (Nuuna 4&5L)
11. Blocco di sicurezza

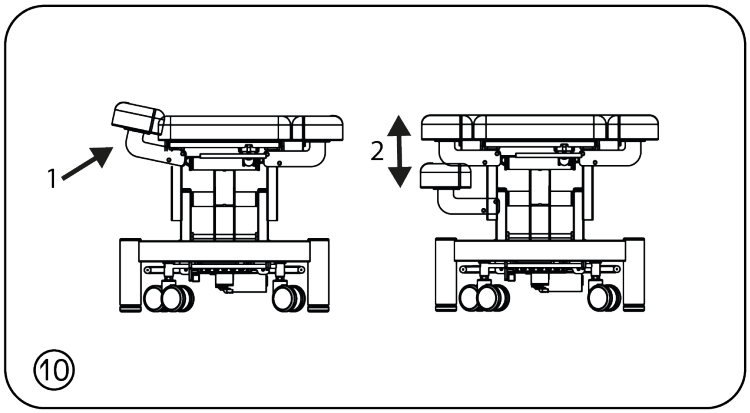
Opzionale











naggura'

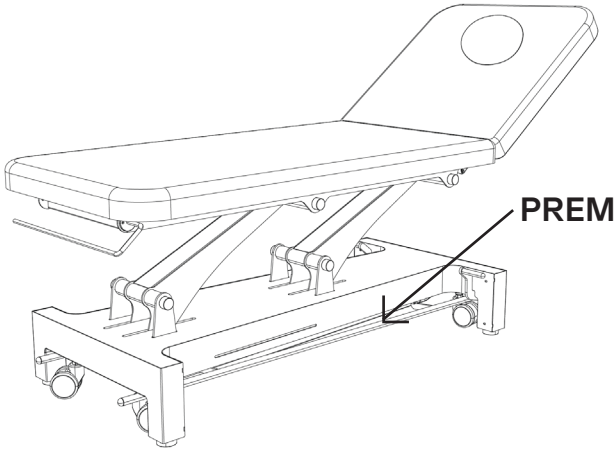
Funzionamento

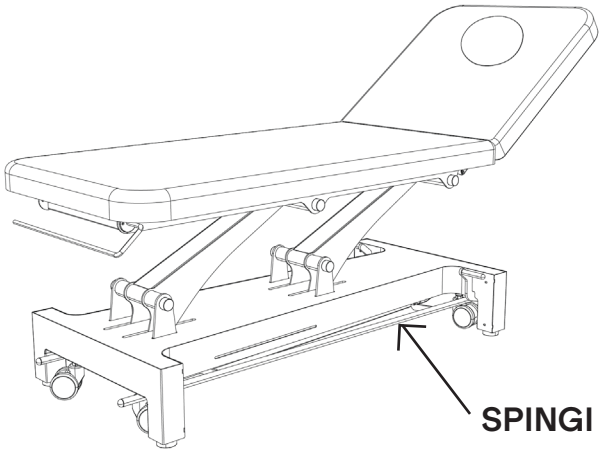
Barra periferica - Come regolare l'altezza

L'altezza del lettino può essere regolata utilizzando la barra periferica fornita di serie.

Per sollevare il lettino, è sufficiente premere verso il basso la barra laterale con il piede. Una volta raggiunta l'altezza desiderata, rilasciare il pulsante.
Per abbassare il lettino, spingere verso l'alto la barra laterale, fino all'altezza desiderata.

Sistema di sicurezza a doppio tocco:
Premere 10 volte consecutive la barra periferica per attivare il “sistema di sicurezza a doppio tocco”.
Dopo un suono “beeep”, il sistema si attiverà; sarà necessario premere due volte la barra periferica per alzare o abbassare l'altezza del lettino.
Per disattivare, premere nuovamente 10 volte consecutive la barra periferica.





Funzionamento

Specifiche

Potenza	AC 110 - 240V, 50/60Hz
Potenza massima	300W
Lunghezza del cavo di alimentazione	250 cm
Temperatura ambiente	0ºC - +40ºC
Umidità relativa	30% - 90%
Capacità di carico	190 Kg
Classe elettrica	I
Parti applicate	Tipo B
Classificazione medica	Classe I

Produttore:
Foshan Huaduan Cosmetic Technology Company Limited
15 Block, 58 Industrial Park. No. 38 Huanshan Road. Xiqiao Town. Nanhai District. Foshan City. Guangdong Province. China

Importatore:
Weelko Barcelona SL
Camí de Garreta 92, 08600 Berga, Spain

EU REP:
SUNGO Cert GmbH
Harffstr. 47, 40591 Düsseldorf, Germany

CH REP:
SUNGO Technical Service GmbH
Bahnhofstrasse 21, 6300 Zug, Switzerland

9. Manutenzione e pulizia



Pulizia quotidiana del rivestimento

È molto importante pulire correttamente il rivestimento per garantirne la durata.
-Pulire almeno una volta alla settimana per mantenere pulito il rivestimento e prevenire l'accumulo di sporco e contaminanti. Ciò prolungherà la durata del rivestimento
- Pulire l'intera superficie utilizzando sapone liquido e acqua a pH neutro, con movimenti circolari. A tale scopo, utilizzare un panno bianco pulito imbevuto della soluzione detergente e strizzare il panno bagnato fino a rimuovere tutta l'acqua.
-Asciugare la superficie utilizzando un panno bianco e pulito.
-Non utilizzare mai solventi, detergenti e/o prodotti per la pulizia che non abbiano un pH neutro.
-Non utilizzare mai strumenti per la pulizia in plastica, spugne abrasive o spazzole con setole dure.
- Importante: Vernici, detergenti aggressivi, soluzioni a base di xilene, acetone o MEK causano danni immediati e contribuiscono al deterioramento del materiale. L'uso di tali detergenti è a rischio del proprietario.

Pulizia del telaio del lettino

Rimuovere la polvere con un panno bianco.
Utilizzare salviette detergenti senza alcol per pulire la struttura oppure utilizzare semplicemente un panno di cotone bianco imbevuto di una miscela di acqua e sapone neutro diluito, quindi risciacquare. Asciugare con un panno pulito.

Manutenzione

I lettini Naggura sono stati progettati per un uso intensivo e prolungato grazie alla loro stabilità, affidabilità e durata. Tuttavia, consigliamo di mantenere il lettino in condizioni perfette e di utilizzarlo correttamente. Scollegare il lettino se non lo si utilizza per un lungo periodo di tempo.

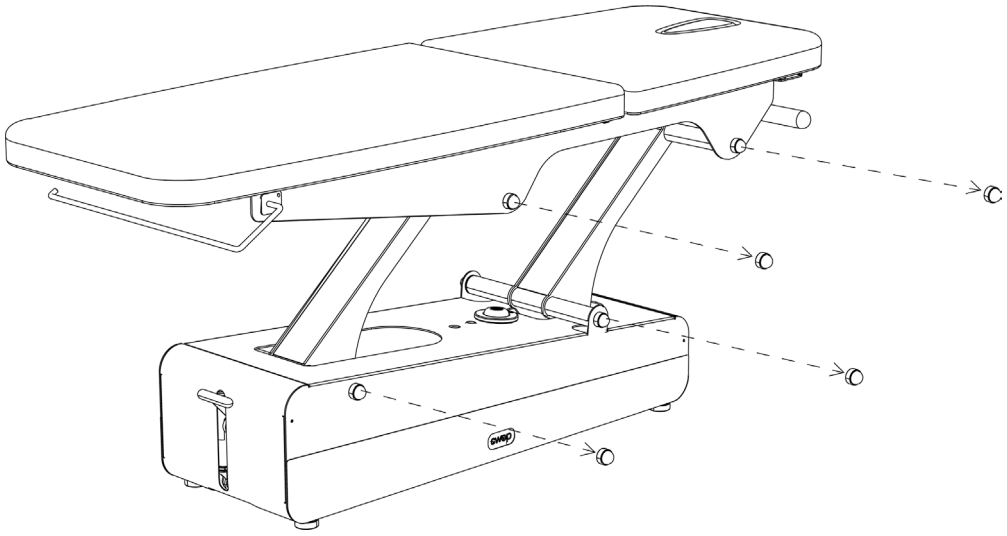
Informazioni ambientali

Questo simbolo indica che alcuni componenti o materiali elettrici possono essere riutilizzati e/o sono nocivi per l'ambiente e, pertanto, devono essere riciclati correttamente. Assicurarsi di conoscere le norme e i regolamenti locali relativi allo smaltimento delle apparecchiature e degli accessori.

10. Risoluzione dei pro-

Rumore di cigolio durante il movimento di salita e discesa del lettino (rumore meccanico)

• I perni vengono regolati e lubrificati in fabbrica, ma con il tempo e l'uso potrebbe essere necessaria una piccola regolazione. Rimuovere i tappi grigi delle 2 bielle (4 per lato, quindi 8 in totale). Allentare leggermente i perni svitandoli (circa 2 giri). Applicare un po' di grasso neutro e reinserire i tappi.



Risoluzione dei problemi

Lo schienale si abbassa da solo

I pistoni a gas di supporto sono allentati.

• In tal caso, rimuovere il pistone a gas dalla parte inferiore e allentarlo (svitandolo di 2 giri), quindi fissarlo nuovamente. Procedere allo stesso modo con il secondo pistone a gas.

Lo schienale è bloccato (non può essere abbassato né sollevato)

Il perno di attivazione del pistone a gas non aziona la leva. Rimuovere la parte inferiore del pistone a gas e serrarlo (avvitarlo di 2 giri finché non si vede che il perno può azionare la leva. Eseguire la stessa operazione con il secondo pistone a gas.

Il motore di salita e discesa non funziona

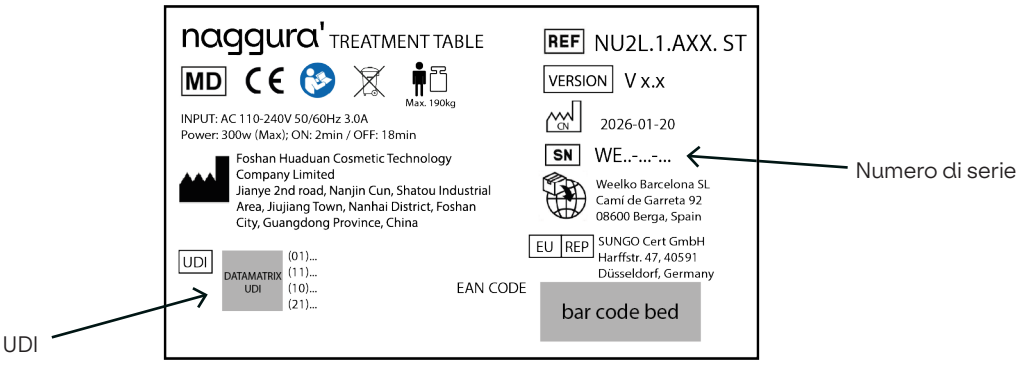
• Verificare se il cavo di alimentazione è scollegato, dalla presa a parete o dalla scatola di controllo.

• Verificare che il cavo di alimentazione non presenti danni.

• Vi sono 3 componenti possibili che potrebbero essere guasti: il comando manuale, la scatola di controllo o il motore stesso. Contattare il proprio rivenditore per procedere di conseguenza.

Problemi persistenti

Se i problemi persistono, contattare il proprio rivenditore e fornire il numero di serie e il modello del lettino, così come indicati sotto il lettino.



11. Assistenza

Solo un tecnico autorizzato da Naggura può eseguire qualsiasi tipo di riparazione sul lettino.

Se il personale tecnico è autorizzato da Naggura a riparare il lettino, Naggura può fornire le istruzioni necessarie e gli elenchi delle parti di ricambio. Per ulteriori informazioni, contattare il distributore Naggura locale.

12. Indicazioni EMC

Linee guida e dichiarazione del fabbricante - Emissioni elettromagnetiche	
Prova delle emissioni	Conformità
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1
Emissioni RF CISPR 11	Classe A
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A
Emissioni di fluttuazioni di tensione/ sfarfallio IEC 61000-3-3	Conforme

Avvertenza: Non è sicuro utilizzare il dispositivo in presenza di apparecchiature chirurgiche HF o in luoghi in cui l'intensità dei disturbi EM è elevata.

Avvertenza: L'uso di questa apparecchiatura in prossimità di altre apparecchiature o impilata con esse deve essere evitato, poiché potrebbe causare un funzionamento non corretto. Se tale uso è necessario, questo dispositivo e le altre apparecchiature devono essere monitorati per verificare che funzionino normalmente.

Avvertenza: Utilizzare esclusivamente accessori e cavi forniti dal fabbricante. Gli accessori e i cavi non raccomandati possono influire sulle emissioni EM o sull'immunità.

Avvertenza: Mantenere una distanza minima di 12 pollici (30 cm) tra qualsiasi parte del lettino di lavoro e le apparecchiature di comunicazione RF portatili (incluse le periferiche, quali i cavi dell'antenna e le antenne esterne). Le prestazioni del lettino potrebbero peggiorare se non viene mantenuta una distanza adeguata.

Linee guida e dichiarazione del fabbricante - Immunità elettromagnetica		
Test di immunità	IEC 60601-1-2 Livello di prova	Livello di conformità
Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV a contatto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV in aria	±8 kV a contatto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV in aria
Transitorio elettrico veloce /a raffica IEC 61000-4-4	±2 kV per le linee di alimentazione ±1 kV per le linee di ingresso/ uscita	±2 kV per le linee di alimentazione ±1 kV per le linee di ingresso/ uscita
Sovratensione IEC 61000-4-5	±1 kV da linea/e a linea/e ±2 kV da linea/e a terra	±1 kV da linea/e a linea/e ±2 kV da linea/e a terra
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione IEC 61000-4-11	0% UT; 0.5 ciclo T a 0°, 45°,90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0% UT; 1 ciclo 70% UT; 25/30 ciclo 0% UT; 250/300 ciclo	0% UT; 0.5 ciclo T a 0°, 45°,90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0% UT; 1 ciclo 70% UT; 25/30 ciclo 0% UT; 250/300 ciclo
Frequenza di alimentazione (50/60 Hz) Campo magnetico IEC 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz
RF condotta IEC 61000-4-6	3 V r.m.s. Da 150 kHz a 80 MHz 6 V RMS nelle bande ISM tra 0.15 MHz e 80 MHz	3 V r.m.s. Da 150 kHz a 80 MHz 6 V RMS nelle bande ISM tra 0.15 MHz e 80 MHz
RF irradiata IEC61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz
NOTA: UT è la tensione di rete in c.a. prima dell'applicazione del livello di prova.		

Specifiche di prova per l'immunità della porta dell'involucro alle apparecchiature di comunicazione a radiofrequenza senza fili					
Prova di immunità	Livello di prova IEC 60601				Livello di conformità
	Frequenza di prova	Modulazione	Potenza massima	Livello di immunità	
RF irradiata IEC 61000-4-3	385 MHz	**Modulazione a impulsi: 18Hz	1.8W	27 V/m	27 V/m
	450 MHz	*Deviazione FM+ 5Hz: sinusoide a 1kHz	2W	28 V/m	28 V/m
	710 MHz 745 MHz 780 MHz	**Modulazione a impulsi: 217Hz	0.2W	9 V/m	9 V/m
	810 MHz 870 MHz 930 MHz	**Modulazione a impulsi: 18Hz	2W	28 V/m	28 V/m
	1720 MHz 1845 MHz 1970 MHz	**Modulazione a impulsi: 217Hz	2W	28 V/m	28 V/m
	2450 MHz	**Modulazione a impulsi: 217Hz	2W	28 V/m	28 V/m
	5240 MHz 5500 MHz 5785 MHz	**Modulazione a impulsi: 217Hz	0.2W	9 V/m	9 V/m
Nota* - In alternativa alla modulazione FM, può essere utilizzata una modulazione a impulsi del 50% a 18 Hz anche se non rappresenta la modulazione effettiva. Nota** - La portante deve essere modulata utilizzando un segnale a onda quadra con un ciclo di lavoro del 50%.					

DE

NUUNA PHYSIO

Bedienungsanleitung

Behandlungsliege
NU2.1.AXX.PRO
NU2L.1.AXX.PRO
NU4.1.AXX.PRO
NU3.2.AXX.PRO

HIER SCANNEN, um die Bedienungsanleitung in anderen Sprachen zu lesen

VERSION 9.26

naggura

Nuuna

Anleitung
Handbuch

Bedienungsanleitung

Behandlungsliege

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung
2. Verwendung der Bedienungsanleitung
3. Garantie
4. Produkthaftung
5. EG-Konformitätserklärung
6. Sicherheitshinweise
7. Abmessungen
8. Funktionen und Bedienung
    - Räder
    - Nivellierfüße
    - Gasfederhebel
    - Entlüftungsöffnung und -stopfen
    - Komfort-Gesichtskissen
    - Peripheriestange
    - Motor
    - Papierrollenhalter
    - LED-Leuchte
9. Wartung und Reinigung
10. Fehlerbehebung
11. Service
12. EMV-Hinweise

naggura'

1. Einleitung

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH! Sie haben NAGGURA nach Hause gebracht!

Vielen Dank, dass Sie ein NAGGURA-Produkt erworben haben und uns Ihr Vertrauen entgegenbringen.

Wir sind sicher, dass dieser medizinische Untersuchungstisch zum Grundpfeiler Ihrer Arbeit werden und Ihre anspruchsvollsten Arbeitsanforderungen mehr als erfüllen wird.
Die Experten von NAGGURA stehen an der Spitze eines mit großer Hingabe entwickelten Projekts. Jedes einzelne Detail wurde sorgfältig ausgearbeitet, um Technologie, Leistung und Design in einem einzigen Tisch zu vereinen. Unser Ziel ist es, INTUITIVE, DYNAMISCHE und HOCHTECHNOLOGISCHE Tische mit einem KÜHNEN und EINZIGARTIGEN Design zu entwickeln und herzustellen.

Vielen Dank für Ihre Wahl und genießen Sie die NAGGURA-Erfahrung.

naggura'

2. Verwendung der Bedienungsanleitung

Lesen Sie vor der Verwendung des Behandlungstisches die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Es ist wichtig, diese Anleitung aufzubewahren und an einem sicheren Ort zu lagern, damit sie jederzeit konsultiert werden kann.

Durch die sorgfältige Befolgung dieser Anweisungen können Sie jegliche Probleme bei der Verwendung des Behandlungstisches vermeiden.

Einige Texte und/oder Abbildungen gehören möglicherweise nicht zu Ihrem Naggura-Tisch, da sie allgemeiner Natur sind und von Ihrer Produktwahl zum Zeitpunkt des Kaufs abhängen.

3. Garantie

Die Garantiezeit beginnt am Kaufdatum des Behandlungstisches und beträgt zwei (2) Jahre. Sie deckt alle Komponenten des Behandlungstisches bei normaler und sachgemäßer Verwendung ab. Sie deckt außerdem Herstellungsfehler ab.
Die oben genannte Garantie deckt keine Mängel oder Fehlfunktionen ab, die verursacht werden durch:

- Fehlgebrauch, missbräuchliche Verwendung oder unsachgemäße Wartung des Tisches und seiner Polsterung;

- Nichtbeachtung der in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise;

- Unterlassene Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch nicht qualifiziertes, vom Hersteller nicht autorisiertes Servicepersonal;

- Fehlerhafte und mangelhafte elektrische Installationen oder solche, die nicht den gesetzlichen Anforderungen entsprechen;

- Das Unternehmen Naggura haftet nicht für zufällige oder Folgeschäden an Eigentum oder Geschäftsbetrieben.

4. Produkthaftung

Unter keinen Umständen haftet der Hersteller für indirekte, besondere, zufällige oder Folgeschäden, die dem Benutzer, dem Patienten oder dem Tisch selbst infolge von Folgendem entstehen:

a. Einer falschen Diagnose;

b. Der unsachgemäßen Verwendung des Tisches oder eines seiner Zubehörteile;

c. Der falschen Auslegung oder Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung;

d. Einer mangelnden Wartung des Tisches;

e. Oder Wartungsarbeiten am Tisch und/oder Reparaturen, die von Personen durchgeführt wurden, die vom Hersteller nicht dazu autorisiert wurden.

Gemäß der geltenden Gesetzgebung kann der Hersteller nach einem Zeitraum von zehn (10) Jahren ab dem Datum, an dem der Hersteller das betreffende Produkt in Verkehr bringt, nicht für Mängel am Tisch oder an seinen Komponenten und Zubehörteilen verantwortlich gemacht werden. Daher kann der Hersteller nicht verpflichtet werden, Ersatzteile oder Zubehör für diesen Tisch zu liefern.

Erwartete Lebensdauer

Sofern Bediener und Benutzer die Behandlungsliege pflegen und die in Abschnitt 9 dieser Bedienungsanleitung beschriebenen regelmäßigen Wartungsarbeiten durchführen, kann die erwartete Lebensdauer der Naggura-Behandlungsliege ab dem Herstellungsdatum mehr als 10 Jahre betragen.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch der Behandlungsliege besteht darin, einen Patienten für die Behandlung zu positionieren. Das Gerät ist für die Verwendung durch qualifiziertes Fachpersonal in einer professionellen Umgebung bestimmt.

5. EG-Konformitätserklärung

Naggura-Produkte werden gemäß den hierin angegebenen Richtlinien hergestellt und gekennzeichnet :

Niederspannung : 2014/35/EU
Elektromagnetische Verträglichkeit : 2014/30/EU CE

Diese Produkte werden gemäß den grundlegenden Anforderungen hergestellt, die in der Europäischen Medizinprodukteverordnung (Anhang II+III der Verordnung (EU) 2017/745) festgelegt sind:
EN ISO 14971:2019; EN ISO 20417:2021; EN ISO 15223-1:2016; ISO 10993-1:2018; ISO 22196:2011; EN ISO 10993-5:2009; EN ISO 10993-10:2013; EN 60601-2-52:2010+AC:2011+A1:2015; EN 60601-1-2:2015+A1:2020; EN 60601-1:2006+A1:2013+AC:2014+A12:2014+A2:2020.

Für die Nuuna-Linie gilt eine Garantie von zwei (2) Jahren auf alle Teile. Der Hersteller haftet nicht für die Ergebnisse von Wartungs- oder Reparaturarbeiten, die von nicht autorisierten Personen durchgeführt wurden. Für weitere Informationen zu den Garantiebedingungen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

6. Sicherheitshinweise

Verantwortung des Eigentümers

Naggura-Behandlungstische sind ausschließlich für die Verwendung durch Fachpersonal in den Bereichen Physiotherapie, Rehabilitation, Untersuchung, Massage und Ästhetik bestimmt.

Es liegt in der Verantwortung des Eigentümers sicherzustellen, dass alle Bediener und Dritte (wie zum Beispiel Reinigungspersonal) in der sicheren Verwendung des Behandlungstisches geschult werden und dass sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben.
Nur geschulte Bediener dürfen den Behandlungstisch verwenden. Bewahren Sie die Anleitung an einem für alle Benutzer leicht zu-

Sicherheit bei Installation und Elektrizität

- Stellen Sie den Tisch an einem Ort auf, der von allen 4 Seiten frei zugänglich ist. Stellen Sie den Tisch nicht an eine Wand oder gegen andere Hindernisse.

- Verwenden Sie den Tisch nicht in einer Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit

- Prüfen Sie, ob Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten
  bevor Sie das Gerät anschließen.

- Achten Sie darauf, dass die kontinuierlichen Betriebszeiten beim Betrieb des Motors „Max. 2min. EIN; 18min. AUS“ betragen.

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß an einen Erdanschluss angeschlossen ist, unter Einhaltung der örtlichen und nationalen Anforderungen und Normen.

- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel so positioniert ist, dass es nicht zwischen dem Mechanismus eingeklemmt werden kann.

- Achten Sie besonders darauf, dass das Netzkabel nicht unter den Füßen des Tisches eingeklemmt wird, beispielsweise nachdem der Tisch auf seinen Rädern
  bewegt worden ist.

- Wenn der Tisch versehentlich nass wird, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Tisches.

- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt in der Nähe der Behandlungsliege.

- Personen mit körperlichen Einschränkungen, taktilen Störungen, psychischen Störungen, mangelnder Erfahrung oder mangelndem gesunden Menschenverstand sowie Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen, sofern sie nicht von Personal beaufsichtigt oder angeleitet werden, das für ihre persönliche Sicherheit verantwortlich sein kann.

- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe elektromagnetischer Sender. Lesen und befolgen Sie alle Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) auf Seite 16.

- Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, wenden Sie sich zur Reparatur an den Händler, das Servicezentrum oder erfahrene Techniker.

Sicherheitshinweise

Sicherheit während der Behandlungen

- Lassen Sie außer dem Bediener und dem Patienten niemanden in den Behandlungsraum.

- Die Behandlungsliege ist nicht für den Transport von Patienten vorgesehen. Daher darf sie nicht für diesen Zweck verwendet werden.

- Setzen Sie sich nicht auf das Kopfteil oder das Ende des Beinteils der Behandlungsliege. Das Kopfteil und die Armlehnen sind nicht zum Sitzen geeignet.

- Achten Sie beim Auf- und Abwärtsbewegen der verschiedenen Teile der Behandlungsliege auf die Gliedmaßen.

- Patienten dürfen nicht unbeaufsichtigt gelassen werden,

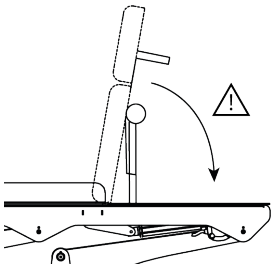
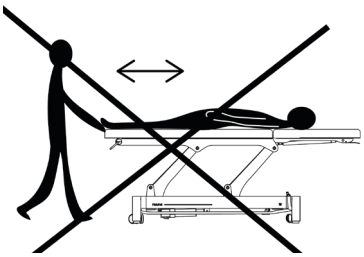
- Lassen Sie die Behandlungsliege während der Behandlung niemals auf den Rädern stehen.

- Überschreiten Sie nicht die maximale Belastbarkeit der Behandlungsliege.

- Stellen Sie die Behandlungsliege auf eine stabile und waagerechte Fläche. Richten Sie sie bei Bedarf mit den Nivellierfüßen unter der Liege aus.

- Führen Sie das Rückenlehnenteil mit der anderen Hand, wenn Sie die Rückenlehne mithilfe der Gashebel verstellen.

- Stellen Sie sicher, dass beim Anheben oder Absenken der Behandlungsliege weder Körperteile noch Kleidungsstücke des Patienten oder des Bedieners zwischen den beweglichen Teilen des Mechanismus eingeklemmt werden können.



Sicherheit vor oder nach der Behandlung

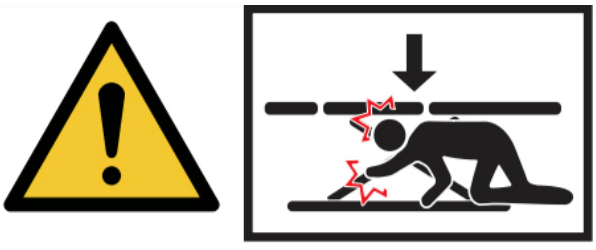
- Lassen Sie niemanden allein und unbeaufsichtigt in der Nähe der Behandlungsliege.

- Trennen Sie die Behandlungsliege vom Stromnetz, wenn sie über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

Sicherheit beim Reinigen der Behandlungsliege oder des Therapieraums

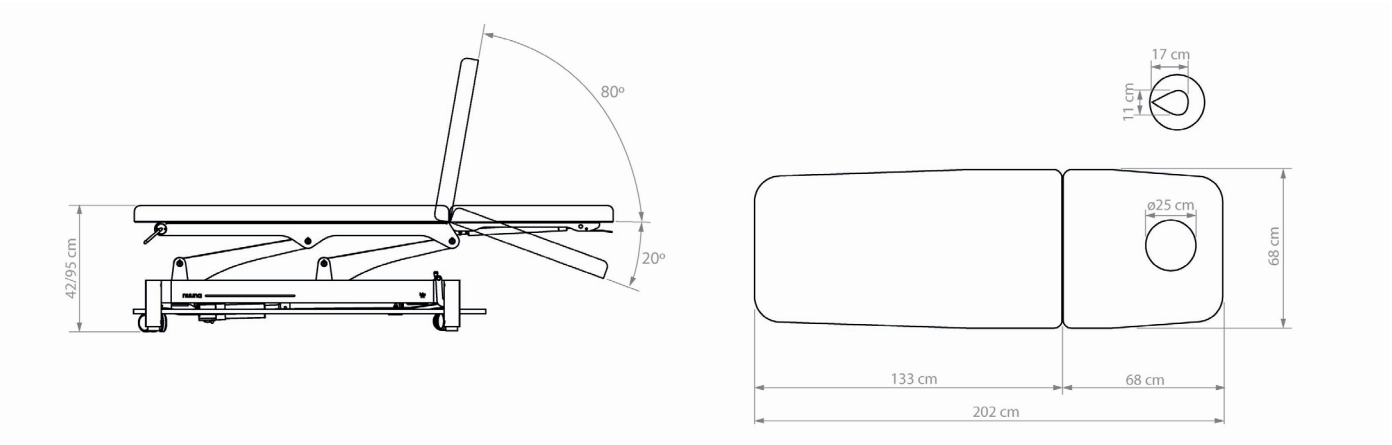
- Trennen Sie die Behandlungsliege von der Stromversorgung.

- Begeben Sie sich nicht unter die Behandlungsliege oder zwischen ihre beweglichen Teile.



7. Produktabmessungen

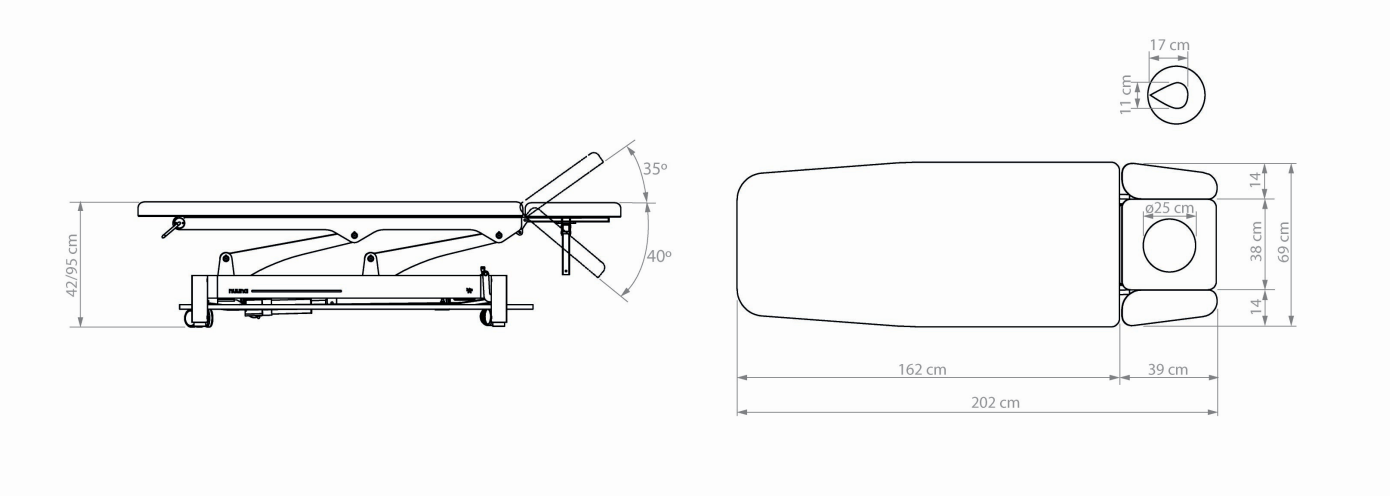
Nuuna 2L Pro



Produktabmessungen	202 (+/- 37,5 cm mit Bewegung) x 68 x 42/95 cm
Verpackungsgröße	205 x 72 x 47 cm
Maximales Belastungsgewicht	190 kg
Nettogewicht	80 kg
Bruttogewicht	93 kg
UDI	0 697459027 081 2
Heizung	NEIN
Polsterungsart	Naggura Skin PU in Grau oder Oliv
Polsterdichte	Holzbasis (1,5cm) + Schaumstoff 40 kg/m^3 (3,5cm) Gesamtdicke: 5cm
Zubehör	A66.COVER.PHYSIO, FC001.SWOP

7. Produktabmessungen

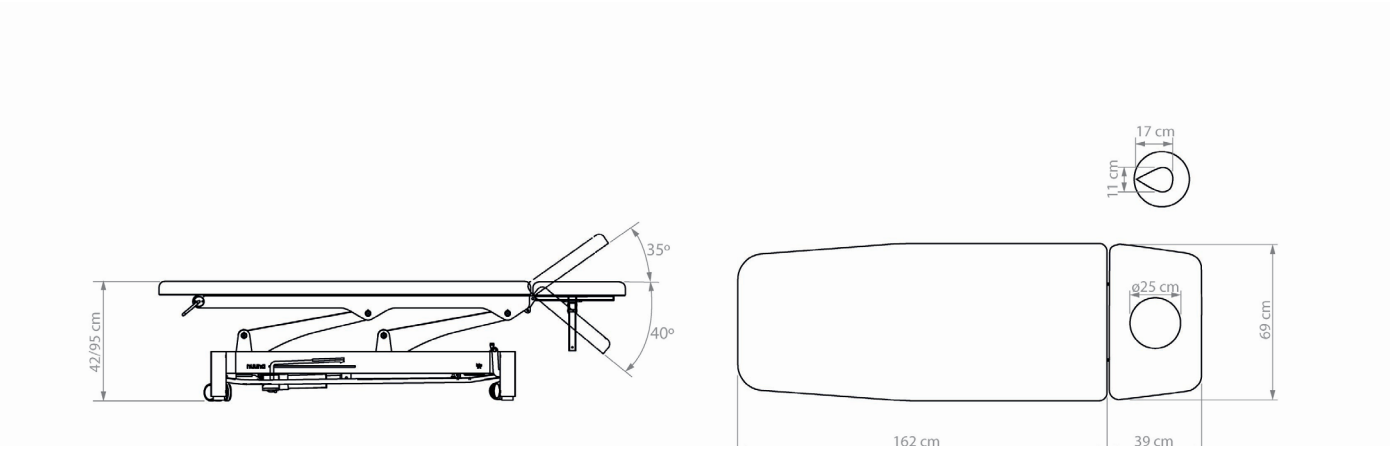
Nuuna 4 Pro



Produktabmessungen	202 (+/- 37,5 cm bei Bewegung) x 68 x 42/95 cm
Verpackungsabmessungen	205 x 72 x 47 cm
Maximales Belastungsgewicht	190 Kg
Nettogewicht	85 Kg
Bruttogewicht	98 Kg
UDI	0 697459027 082 9
Beheizung	NEIN
Polsterungsart	Naggura Skin PU in Grau oder Oliv
Polsterungsdichte	Holzbasis (1,5cm) + Schaumstoff 40 kg/m^3 (3,5cm) Gesamtdicke: 5cm
Zubehör	A66.COVER.SWOP5, FC001.SWOP

7. Produktabmessungen

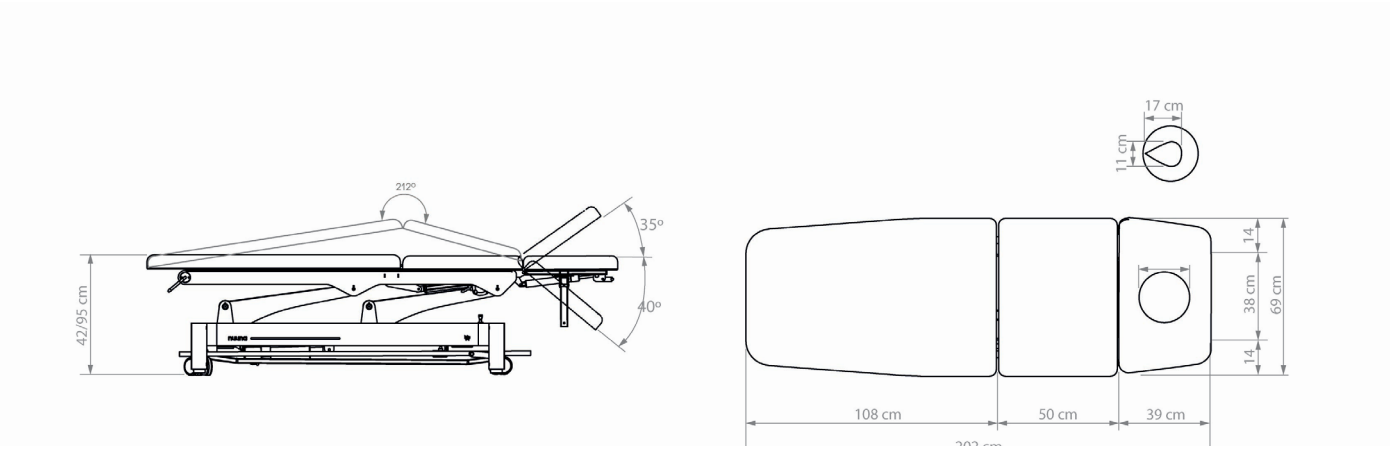
Nuuna 2 Pro



Produktabmessungen	202 (+/- 37,5 cm bei Bewegung) x 68 x 42/95 cm
Verpackungsabmessungen	205 x 72 x 47 cm
Maximales Belastungsgewicht	190 Kg
Nettogewicht	80 Kg
Bruttogewicht	93 Kg
UDI	0 697459027 115 4
Beheizung	NEIN
Polsterungsart	Naggura Skin PU in Grau
Polsterungsdichte	Holzbasis (1,5cm) + Schaumstoff 40 kg/m^3 (3,5cm) Gesamtdicke: 5cm
Zubehör	A66.COVER.PHYSIO

7. Produktabmessungen

Nuuna 3 Pro



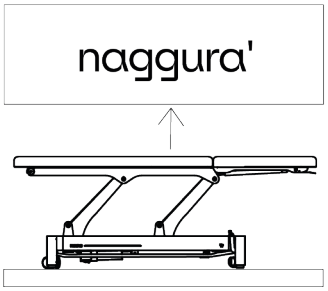
Produktabmessungen	202 (+/- 37,5 cm bei Bewegung) x 68 x 42/95 cm
Verpackungsabmessungen	205 x 72 x 47 cm
Maximales Belastungsgewicht	190 kg
Nettogewicht	80 kg
Bruttogewicht	93 kg
UDI	-
Heizung	NEIN
Polsterungsart	Naggura Skin PU in Grau
Polsterungsdichte	Holzbasis (1,5cm) + Schaumstoff 40 kg/m^3 (3,5cm) Gesamtdicke: 5cm
Zubehör	A66.COVER.PHYSIO

Handhabung und Transport

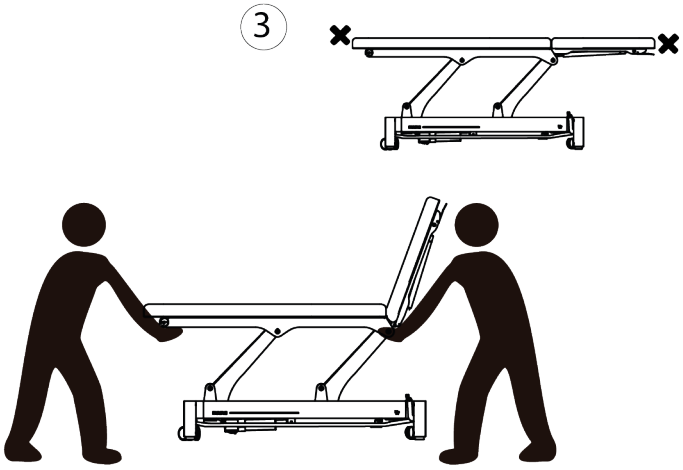
1



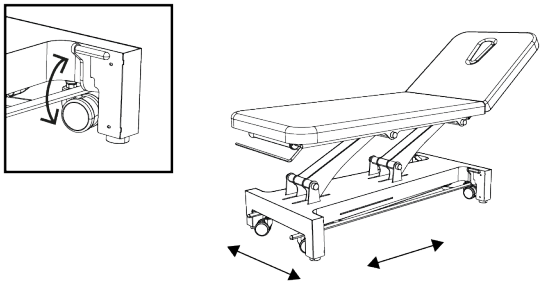
2



3

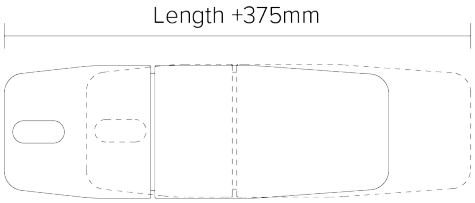


4

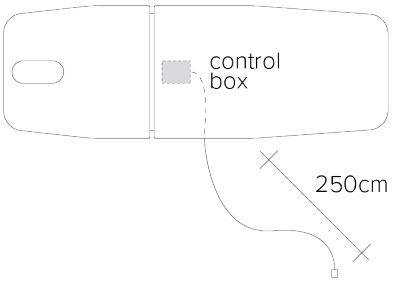


Produktabmessungen

Seitliche Verschiebung (cm)



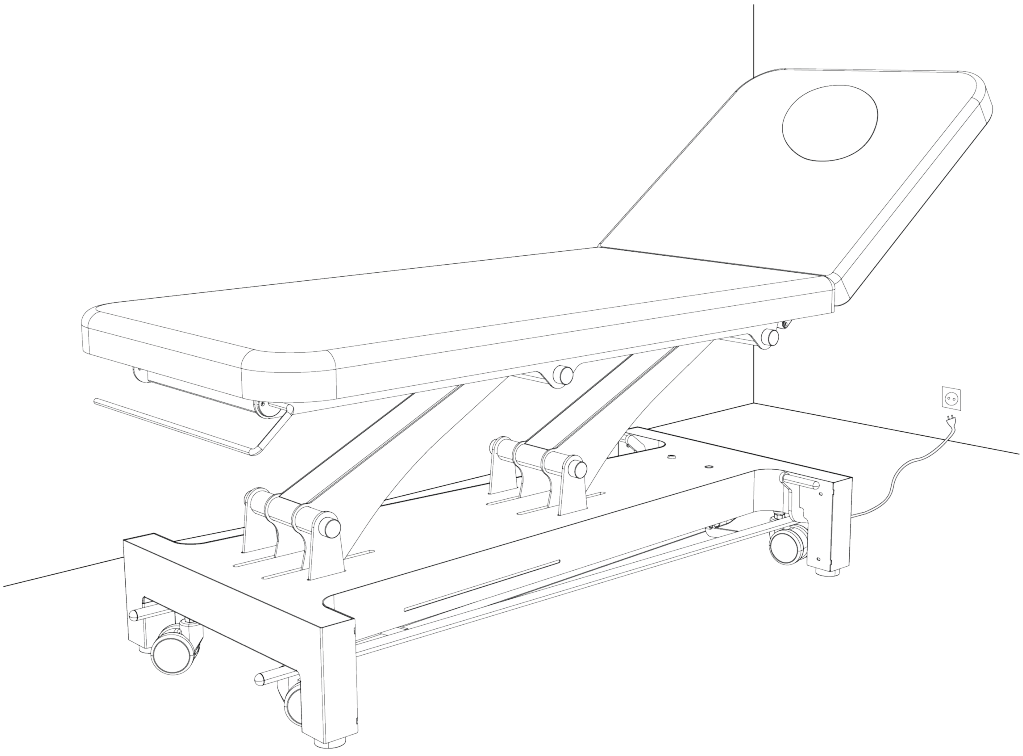
Länge des Netzkabels(cm)



8. Bedienung

Netzeingang

Die Eingangsspannung und -frequenz muss 110-240V, 50/60Hz betragen. Stecken Sie das Kabel der Liege wie unten gezeigt in die Steckdose:



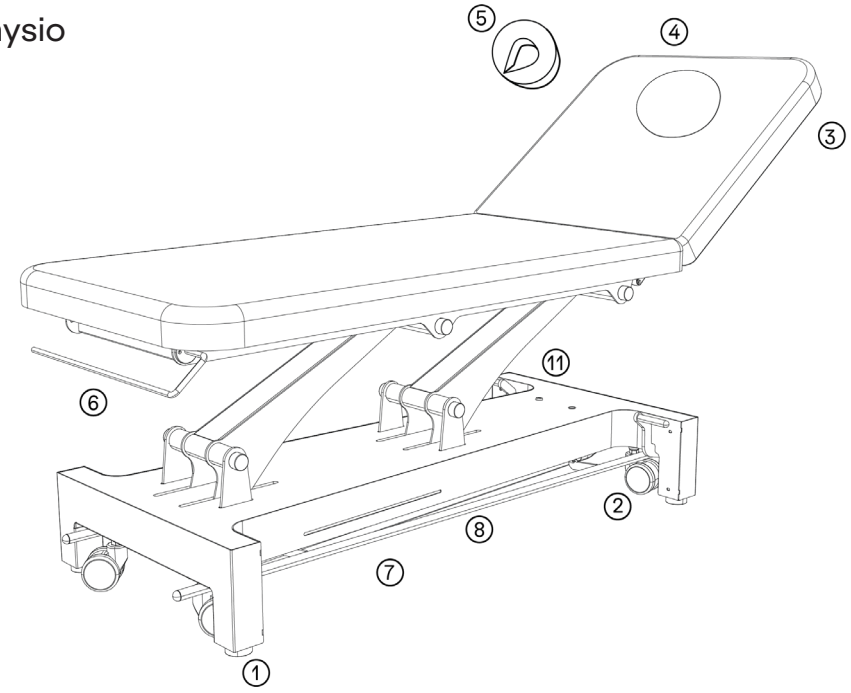
Nuuna

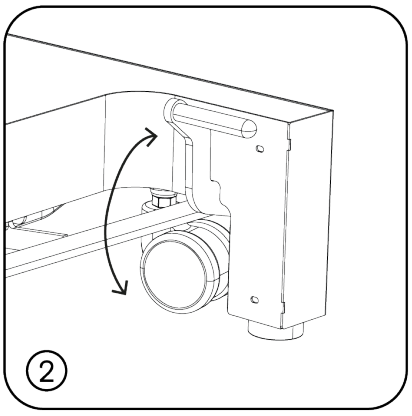
Anleitung
Handbuch

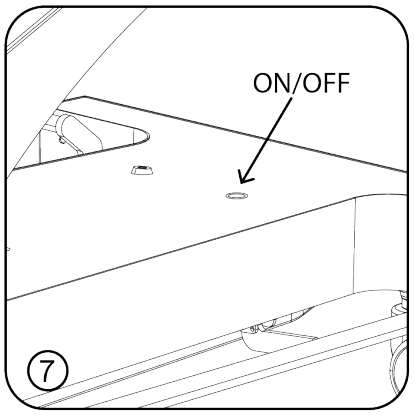
Bedienung der Nuuna PRO Physio

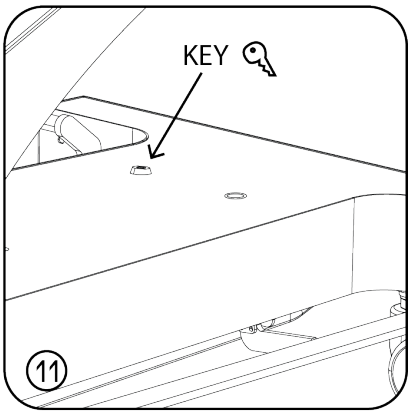
1. Nivellierfüße
2. Hebel & Räder
3. Gasfederhebel
4. Entlüftungsöffnung und Stopfen
5. Gesichtskomfortpolster
6. Papierrollenhalter
7. LED
8. Peripheriestange
10. Armlehnen (Nuuna 4&5L)
11. Sicherheitssperre

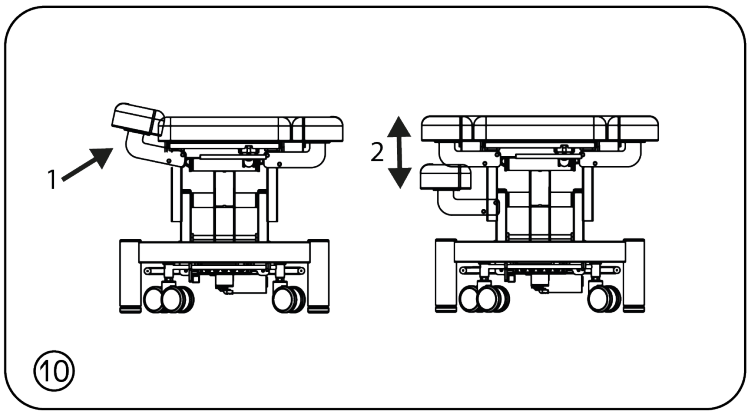
Optional











naggura'

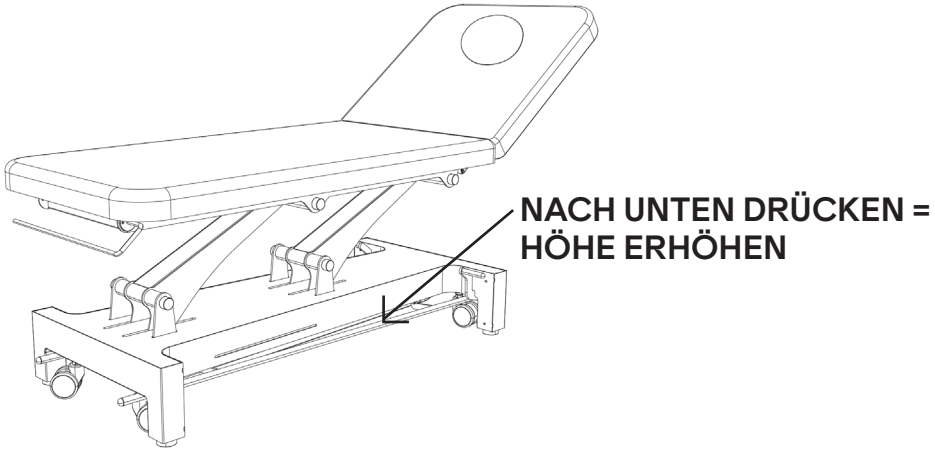
Bedienung

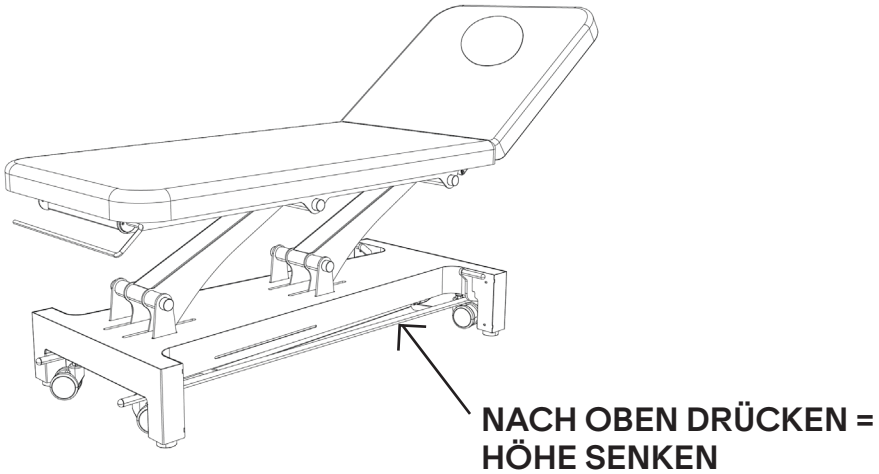
Peripheriestange - So stellen Sie die Höhe ein

Die Höhe des Tisches kann mithilfe der standardmäßig ausgestatteten Peripheriestange eingestellt werden.

Um den Tisch anzuheben, drücken Sie einfach mit dem Fuß die seitliche Stange nach unten. Sobald die gewünschte Höhe erreicht ist, lassen Sie die Taste los.
Um den Tisch abzusenken, drücken Sie die seitliche Stange nach oben, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.

Sicherheitssystem mit Doppelbetätigung:
Drücken Sie die Peripheriestange 10 Mal hintereinander, um das „Sicherheitssystem mit Doppelbetätigung“ zu aktivieren. Nach einem „Piep“-Ton wird das System aktiviert. Sie müssen die Peripheriestange zweimal drücken, um die Höhe der Behandlungsliege anzuheben oder abzusenken.
Zum Deaktivieren drücken Sie die Peripheriestange erneut 10 Mal hintereinander.





Bedienung

Technische Daten

Leistung	AC 110 - 240V, 50/60Hz
Maximale Leistung	300W
Länge des Netzkabels	250 cm
Umgebungstemperatur	0°C - +40°C
Relative Luftfeuchtigkeit	30% - 90%
Belastbarkeit	190 kg
Elektrische Klasse	I
Anwendungsteile	Typ B
Medizinische Klassifizierung	Klasse I

Hersteller:
Foshan Huaduan Cosmetic Technology Company Limited
15 Block, 58 Industrial Park. No. 38 Huanshan Road. Xiqiao Town. Nanhai District. Foshan City. Guangdong Province. China

Importeur:
Weelko Barcelona SL
Camí de Garreta 92, 08600 Berga, Spain

EU REP:
SUNGO Cert GmbH
Harffstr. 47, 40591 Düsseldorf, Germany

CH REP:
SUNGO Technical Service GmbH
Bahnhofstrasse 21, 6300 Zug, Switzerland





9. Wartung und Reinigung

Tägliche Reinigung der Polsterung

Für die Lebensdauer der Polsterung ist es sehr wichtig, sie ordnungsgemäß zu reinigen.
-Mindestens einmal pro Woche reinigen, um die Beschichtung sauber zu halten und die Ansammlung von Schmutz und Verunreinigungen zu verhindern. Dies verlängert die Lebensdauer Ihrer Polsterung
- Reinigen Sie die gesamte Oberfläche mit flüssiger Seife mit neutralem pH-Wert und Wasser in kreisenden Bewegungen. Verwenden Sie dazu ein sauberes weißes Tuch, das in der Reinigungslösung getränkt ist, und wringen Sie das nasse Tuch aus, bis sämtliches Wasser entfernt ist.
-Trocknen Sie die Oberfläche mit einem weißen und sauberen Tuch.
-Verwenden Sie niemals Lösungsmittel, Reinigungsmittel und/oder Reinigungsprodukte, die nicht pH-neutral sind.
-Verwenden Sie niemals Reinigungswerkzeuge aus Kunststoff, scheuernde Schwämme oder Bürsten mit harten Borsten.
- **Wichtig:** Lacke, starke Reinigungsmittel, xylolhaltige Lösungen, Aceton oder MEK verursachen sofortige Schäden und tragen zur Verschlechterung des Materials bei. Die Verwendung solcher Reinigungsmittel erfolgt auf Risiko des Eigentümers.

Reinigung des Tischgestells

Entfernen Sie Staub mit einem weißen Tuch.
Verwenden Sie alkoholfreie Reinigungstücher zur Reinigung des Gestells oder verwenden Sie einfach ein weißes Baumwolltuch, das in einer Mischung aus Wasser und verdünnter pH-neutraler Seife getränkt ist, und spülen Sie das Gestell ab. Trocknen Sie es mit einem sauberen Tuch.

Wartung

Naggura-Tische wurden dank ihrer Stabilität, Zuverlässigkeit und Langlebigkeit für eine intensive Nutzung über einen langen Zeitraum entwickelt. Wir empfehlen jedoch, den Tisch in einwandfreiem Zustand zu halten und ihn ordnungsgemäß zu verwenden. Ziehen Sie den Netzstecker des Tisches, wenn Sie ihn längere Zeit nicht benutzen werden.

Umweltinformationen

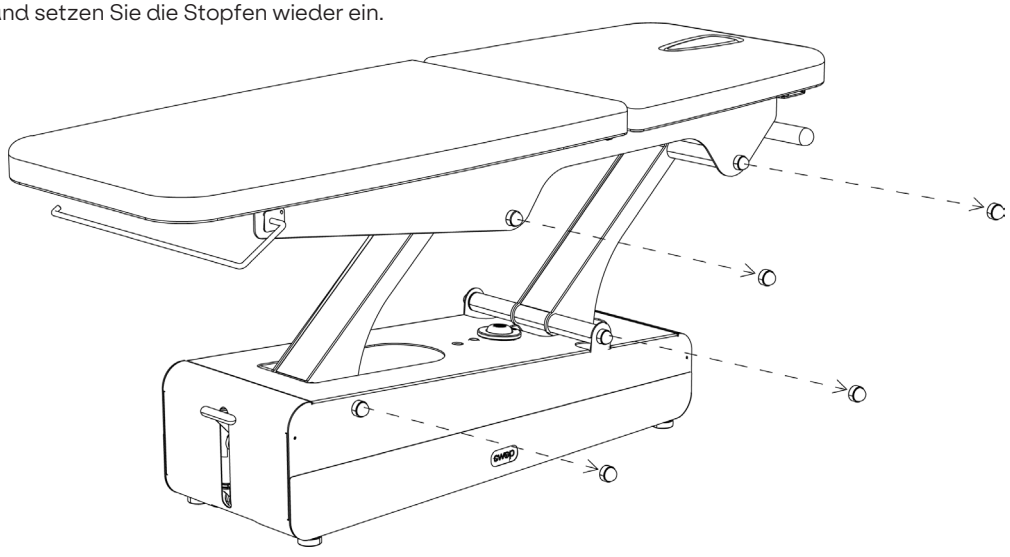
Dieses Symbol weist darauf hin, dass einige elektrische Komponenten oder Materialien wiederverwendet werden können und/oder schädlich für die Umwelt sind und daher ordnungsgemäß recycelt werden müssen. Vergewissern Sie sich, dass Sie mit den örtlichen Vorschriften und Bestimmungen zur Entsorgung von Geräten und Zubehör vertraut sind.



10. Fehlerbehebung

Quietschgeräusch beim Auf- und Abwärtsbewegen des Tisches (mechanisches Geräusch)

• Die Achsen werden werkseitig eingestellt und geschmiert, benötigen jedoch mit der Zeit und durch den Gebrauch möglicherweise eine geringfügige Einstellung. Entfernen Sie die grauen Stopfen der 2 Verbindungsstangen (4 auf jeder Seite, also insgesamt 8). Lösen Sie die Achsen ein wenig, indem Sie sie herausdrehen (ca. 2 Umdrehungen). Tragen Sie etwas neutrales Schmierfett auf und setzen Sie die Stopfen wieder ein.



Fehlerbehebung

Die Rückenlehne bewegt sich von selbst nach unten

Die Stützgasfedern sind locker.

• Entfernen Sie in diesem Fall die Gasfeder aus dem unteren Bereich, lösen Sie sie (schrauben Sie sie heraus) um 2 Umdrehungen und befestigen Sie sie wieder. Gehen Sie bei der zweiten Gasfeder genauso vor.

Die Rückenlehne ist blockiert (sie kann weder abgesenkt noch angehoben werden)

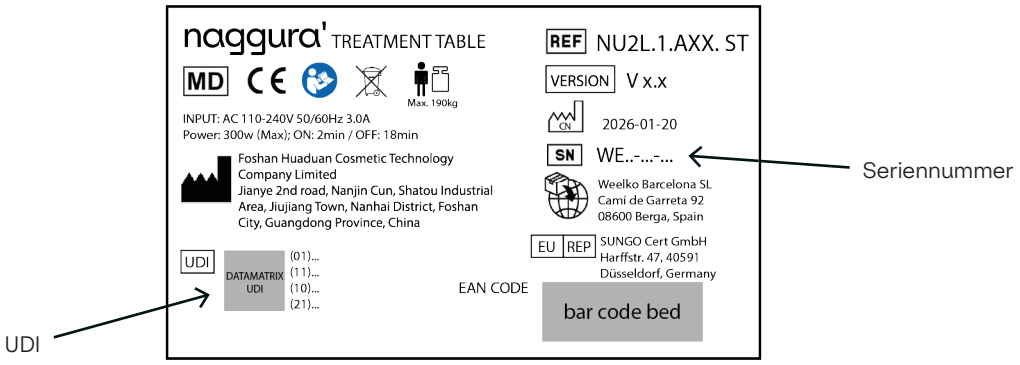
Der Betätigungsstift der Gasfeder betätigt den Hebel nicht. Entfernen Sie den unteren Teil der Gasfeder und ziehen Sie sie fest (schrauben Sie sie 2 Umdrehungen hinein, bis Sie sehen, dass der Stift den Hebel betätigen kann. Führen Sie denselben Vorgang mit der zweiten Gasfeder durch.

Der Auf- und Abwärtsmotor funktioniert nicht

• Prüfen Sie, ob das Netzkabel entweder von der Wandsteckdose oder der Steuerbox getrennt ist.
• Prüfen Sie das Netzkabel auf Beschädigungen.
• Es gibt 3 mögliche Komponenten, die defekt sein können: das Handbedienteil, die Steuerbox oder der Motor selbst. Wenden Sie sich an Ihren Händler, um entsprechend vorzugehen.

Anhaltende Probleme

Sollten die Probleme fortbestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler und geben Sie die Seriennummer und das Modell des Tisches an, wie sie unter dem Behandlungstisch angegeben sind.



11. Service

Nur ein von Naggura autorisierter Techniker darf jegliche Reparaturen an der Behandlungsliege durchführen.

Wenn Ihr technisches Personal von Naggura zur Reparatur der Behandlungsliege autorisiert ist, kann Naggura die erforderlichen Anweisungen und Ersatzteillisten bereitstellen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Naggura-Händler.

12. EMV-Leitlinien

Leitlinien und Herstellererklärung - Elektromagnetische Emissionen	
Emissionstest	Konformität
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse A
Oberschwingungsemissionen IEC 61000-3-2	Klasse A
Spannungsschwankungs-/Flickeremissionen IEC 61000-3-3	Erfüllt

Warnung: Der Betrieb des Geräts in Gegenwart von HF-Chirurgiegeräten oder an Orten, an denen die Intensität der EM-Störungen hoch ist, ist nicht sicher.

Warnung: Die Verwendung dieses Geräts neben oder auf anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu einem unsachgemäßen Betrieb führen könnte. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um zu überprüfen, ob sie ordnungsgemäß funktionieren.

Warnung: Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller bereitgestelltes Zubehör und Kabel. Nicht empfohlene Zubehörteile und Kabel können die EM-Emissionen oder die EM-Störfestigkeit beeinträchtigen.

Warnung: Halten Sie einen Mindestabstand von 12 Zoll (30 cm) zwischen jedem Teil des Behandlungstisches und tragbaren HF-Kommunikationsgeräten (einschließlich Peripheriegeräten wie Antennenkabeln und externen Antennen) ein. Die Leistung des Tisches kann beeinträchtigt werden, wenn der erforderliche Abstand nicht eingehalten wird.

Leitlinien und Herstellererklärung - Elektromagnetische Störfestigkeit		
Störfestigkeitsprüfung	IEC 60601-1-2 Prüfpegel	Konformitätspegel
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV Kontaktentladung ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luftentladung	±8 kV Kontaktentladung ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luftentladung
Schnelle transiente elektrische Störgrößen /Burst IEC 61000-4-4	±2 kV für Stromversorgungsleitungen ±1 kV für Eingangs-/Ausgangsleitungen	±2 kV für Stromversorgungsleitungen ±1 kV für Eingangs-/Ausgangsleitungen
Stoßspannung IEC 61000-4-5	±1 kV Leitung(en) gegen Leitung(en) ±2 kV Leitung(en) gegen Erde	±1 kV Leitung(en) gegen Leitung(en) ±2 kV Leitung(en) gegen Erde
Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen an den Eingangsleitungen der Stromversorgung IEC 61000-4-11	0% UT; 0.5 Zyklus bei 0°, 45°,90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0% UT; 1 Zyklus 70% UT; 25/30 Zyklen 0% UT; 250/300 Zyklen	0% UT; 0.5 Zyklus bei 0°, 45°,90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0% UT; 1 Zyklus 70% UT; 25/30 Zyklen 0% UT; 250/300 Zyklen
Netzfrequenz (50/60 Hz) Magnetfeld IEC 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz
Leitungsgeführte HF IEC 61000-4-6	3 V r.m.s. 150 kHz bis 80 MHz 6 V RMS in den ISM-Bändern zwischen 0.15 MHz und 80 MHz	3 V r.m.s. 150 kHz bis 80 MHz 6 V RMS in den ISM-Bändern zwischen 0.15 MHz und 80 MHz
Gestrahlte HF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz
HINWEIS: UT ist die Netzwechselspannung vor dem Anlegen des Prüfpegels.		

Prüfspezifikationen für die Störfestigkeit des Gehäuseanschlusses gegenüber drahtlosen HF-Kommunikationsgeräten					
Störfestigkeits-prüfung	IEC 60601-Prüfpegel				Übereinstim-mungspegel
	Prüffrequenz	Modulation	Maximale Leistung	Störfesti-gkeitspegel	
Gestrahlte HF IEC 61000-4-3	385 MHz	**Pulsmodulation: 18Hz	1.8W	27 V/m	27 V/m
	450 MHz	*FM+ 5Hz Abweichung: 1kHz Sinus	2W	28 V/m	28 V/m
	710 MHz 745 MHz 780 MHz	**Pulsmodulation: 217Hz	0.2W	9 V/m	9 V/m
	810 MHz 870 MHz 930 MHz	**Pulsmodulation: 18Hz	2W	28 V/m	28 V/m
	1720 MHz 1845 MHz 1970 MHz	**Pulsmodulation: 217Hz	2W	28 V/m	28 V/m
	2450 MHz	**Pulsmodulation: 217Hz	2W	28 V/m	28 V/m
	5240 MHz 5500 MHz 5785 MHz	**Pulsmodulation: 217Hz	0.2W	9 V/m	9 V/m
Hinweis* - Als Alternative zur FM-Modulation kann eine 50%ige Pulsmodulation bei 18 Hz verwendet auch wenn sie keine tatsächliche Modulation darstellt. Hinweis** - Das Trägersignal muss mithilfe eines Rechtecksignals mit einem Tastverhältnis von 50% moduliert werden.					

Our products are subject to continuous technical improvements. Naggura reserves the right to change or modify the product and contents without prior notice.

naggura'

Pol. Ind. La Valldan
Camí de Garreta, 92
08600 Berga
Barcelona - Spanien
T. +34 93 824 90 20
E. info@naggura.com